

BORROW BOOKS, PICTURES, RECORDS FREE

**Shawville-Clarendon Library**  
(West Side Door at Shawville Town Hall)  
Tuesdays 12 to 1:30 p.m.  
Fridays 2-5 and 6:30-8:30 p.m.  
Saturdays 10 a.m. to 2 p.m.

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC  
1700 RUE SAINT DENIS  
MONTREAL, QUEBEC  
H2X 3K6 0987

SECOND CLASS MAIL  
POSTAGE PAID AT SHAWVILLE  
Registration Number 0649.

# THE EQUITY

VOICE OF THE PONTIAC SINCE 1883

No. 21 97th Year Shawville Quebec, Canada Wednesday, May 21, 1980 20 cents



## Soap Box derby planned

The Optimist Club of Calumet Island have arranged to hold a soap box derby during the festival June 21 and 22. Young people from all over the county are invited to enter the races. Information, applications and registration are being handled by M. Alex Tremblay at the Bouleau Blanc. Entry deadline is May 30th.

## COMING EVENTS

PHONE 647-2204

THURSDAY, MAY 22 - Rummage sale St George's Anglican Church Hall, Campbell's Bay. 9:30 - 4 pm. Bake sale from the kitchen under the Auspices of the ladies hospital auxiliary. 421572BM21

THURSDAY, MAY 22 - Minor Ball meeting at 7:30 pm, Pontiac House Hotel. Parents and interested parties please attend. 420462BM21

FRIDAY, MAY 23 - Bake Sale by Pontiac Historical Society at 11 am to 4 pm at McCredie's Garage. Beans, bread and butter - \$1.50. 5430XM21

SATURDAY, MAY 24 - At Shawville Community Center, Pontiac Old Timers Hockey Dance. Lloyd Ostrom and the Bryson Aires, Round and Square Dancing, Dancing 9:30 - 1:30, \$6.00 per couple. 422461BM21

SATURDAY and SUNDAY, MAY 24 & 25 - Second-hand clothing and bake sale - 11 a.m. to 6 p.m., in front of former Rivka's Store in Ladysmith. 5366XM14

SATURDAY, MAY 24, 8 pm - 1 AM, Spring Into the Renfrew Outdoor Tennis Club's first dance in 1980 presenting "Metagenesis" and special guest Steve St Michael at the Renfrew Arena. Special occasion permit, advance tickets 4.00, at the door \$5.00. Tickets available at Sidney's Discount, Biba Clothing, Clearys Music Centre, Discount Centre, and from the Tennis Executive members. 42196BM21

TUESDAY, MAY 27 - The Regular monthly meeting of the Shawville and District Senior Citizens Drop in Centre, in the Masonic Hall, Main St., Shawville, at 2 pm. Refreshments will be served. 422481BM21

FRIDAY, MAY 30 - Rummage sale will be held at St Paul's Anglican Church Hall, 10 am to 4 pm. 41729B2M28

SATURDAY, MAY 31 - At 12:30 pm. Auction Sale of office furniture, carpenter and construction tools and equipment, quantity of 1" and 2" rough and dressed lumber, 3 pcs of 10" x 10" x 35 ft. square spruce timbers, some misc. items. At the home of the late Ian McLeod, 2 miles south of Burnstown on County Road 2. Auct. Jim Dick, RR2 Renfrew. 42062B1M28

SATURDAY, MAY 31 - 8:30 p.m. Talent Night. T.C.R.A. Ladysmith, M.C. Leigh Chapel, Country and Western Music. Sponsored by Ladysmith Orange Lodge Association. Adults \$2.50. 5285X4M28

JUNE 5, 6, 7, 8 - Bryson R.A. Men's Fastball tournament for further information. Call Ron Tanguay 648-2366 or Fern Hamelin 648-2833. 416307BJN4

TUESDAY, JUNE 17 - Bus leaves for 100 HUNTLY STREET. For reservations write Lorna Veaudry Box 772, KSA 6x9, Pembroke or call 732-3619 or 735-1357 after 4 pm, two services. 421382BM28

FRIDAY, SATURDAY, & SUNDAY, JULY 18, 19, 20 - Lob Ball Tournament in Shawville, hosted by Pontiac Cleaners Lobball team and sponsored by Labatts. Contact Jim Hodgins for entry forms, 647-2550. 42200B2M28

FRIDAY, SATURDAY, SUNDAY, JUNE 20-21-22 Celebrations on Calumet Island. Everyone welcome. Watch for details as the plans develop. xtc



EQUITY PHOTO

## Thousands Visit Opening

Jean Guy Lariviere, MNA for Pontiac, officially opened the recently renovated H & S Home Supply on Saturday morning. Assisting with the cutting of the 2 x 4 "ribbon" were, left, Ray Foran of London, chairman of the board of Wiseway, and Dave Warren, owner and manager of H & S.

The grand opening was blessed with perfect weather, and thousands of visitors, interested in the many manufacturers exhibits, and shoppers taking advantage of the special discounts

## Business association organized in Shawville

Thirty owners and managers of local businesses met last Thursday evening at the Pontiac House to discuss the formation of the Shawville Business Association. Everyone attending expressed considerable interest in improving the business and employment opportunities in the area, and several suggestions were put forward.

These included adopting a positive attitude in the promotion of the services and facilities available in the Shawville area, coordinating store opening hours and attracting the attention of people travelling by on the highway.

A steering executive, made up of Doug McLean, Stu MacFarlane, Ghislain Fortin, Art MacIntyre, Edgar Schwartz and Ross Dickson, was appointed to arrange the formation of the association and to organize some detailed proposals for consideration of the next general meeting.

It was recommended that future meetings of the business association take place in the morning to allow more participation by members. This suggestion received considerable support since most people present are quite active in various other community activities.

The executive committee met at the conclusion of the general meeting. Several points were discussed including membership, fees and incorporation.

They plan to hold another general meeting in the near future to discuss some concrete suggestions.

arranged for the day, attended.

During a brief speech M. Lariviere complimented Dave Warren and Wiseway for their optimism and faith in the economic future of the area, especially during the difficult times of high interest rates and political uncertainty.



## Madeleine Ryan

Speaking in favor of National unity at Luskville last Sunday, Mrs. Claude Ryan was the main attraction for four hundred women who gathered for the final rally of the referendum. This was Mrs. Ryan's second visit to Pontiac County; her first was on Canada Day last year. After meeting her on Sunday many of the ladies present expressed the hope that Mrs. Ryan will return soon as she was an extremely interesting speaker.

EQUITY PHOTO

## Pontiac County says "NO"

Poll by poll results of the Referendum have been compiled from the unofficial information phoned to the Committee Room at Quyon. If there are any major changes when the official results come in they will be published. Meanwhile the votes recorded here indicate clearly the trend in Pontiac County.

ADVANCE POLLS	YES	NO	YES	NO
Luskville	21	22	115. Alleyn & Cawood	
Shawville	4	179	116. Bristol	4 138
Campbell's Bay	18	90	117. Bristol	0 215
Mansfield	14	68	118. Bristol	0 110
POLL			119. Bristol	2 138
57. Rapides des Joachims	23	73	120. Bristol	3 59
58. Shoeboro	1	85	121. Pontiac	0 72
59. Chichester	1	195	122. Pontiac	13 33
60. Chichester	0	70	123. Pontiac	0 43
61. Chapeau	11	123	124. Pontiac	13 303
62. Chapeau	5	122	125. Pontiac	7 220
63. Ile aux Allumettes	6	120	126. Pontiac	9 71
64. Ile aux Allumettes	31	176	127. Pontiac	20 138
65. Ile aux Allumettes	3	80	128. Pontiac	43 137
66. Ile aux Allumettes	4	185	129. Pontiac	68 144
67. Waltham & Bryson	5	145	130. Pontiac	19 89
68. Waltham & Bryson	9	119	131. Pontiac	14 185
69. Mansfield & Pontefract	31	89	132. Pontiac	41 300
70. Mansfield & Pontefract	19	100	133. Dorion	72 158
71. Mansfield & Pontefract	37	168	134. La Pêche	60 65
72. Mansfield & Pontefract	20	96	135. La Pêche	54 60
73. Mansfield & Pontefract	41	127	136. La Pêche	111 189
74. Mansfield & Pontefract	33	167	137. La Pêche	72 56
75. Fort-Coulonge	36	92	138. La Pêche	64 100
76. Fort-Coulonge	22	108	139. La Pêche	31 80
77. Fort-Coulonge	21	119	140. La Pêche	8 127
78. Fort-Coulonge	33	78	141. La Pêche	44 50
79. Fort-Coulonge	36	125	142. La Pêche	61 96
80. Fort-Coulonge	39	104	143. La Pêche	69 65
			144. La Pêche	25 29
			145. La Pêche	69 127
			146. La Pêche	47 64
			Unofficial total of polls received	
				* Not received by press time.



Song judges at Portage du Fort were organist Eugene Caron, Mrs Denise Massé, B.Mus., and Mr Florian Lavoie of the Department of Cultural Affairs, Hull Office.

## Closing of 1980 Pontiac Culture Festival

Saturday and Sunday last, three concerts of high musical standing have been offered to the Pontiac population. The first was performed by the professional accordionist Christian DiMacchio together with his thirteen-year-old daughter Karolite and his nine-year-old son Robin, at the Polyvalente de Fort-Coulonge. The second took place at Campbell's Bay Recreation Centre and consisted of Brass Band Music by Maniwaki young musicians. Lastly, the Church Choirs Concert ended this year's Culture Festival at the R.C. Church of Portage-du-Fort.

The DiMacchio family (Italian father, Spanish mother, German daughter and Canadian son) offered a spectacle of rare quality, where, of course, accordion music prevailed, but where also the piano, the violin, the cello, the flute, the cornet and the trombone, whether singly or collectively, were heard in classical and modern interpretations. Those present enjoyed the acrobatics of young Robin with his concussion achievements. All deeply appreciated this marvellous concert and this extraordinary display of family unity and harmony.

Sunday afternoon, at Campbell's Bay, the Maniwaki fifty-strong Band, all dressed up in flashy red uniforms, stirred up a crowd of more than 200, owing to perfect rendering, although boisterous at times, yet always interesting. The gathering was presided over by H.H. the Mayor, Mr Cecil Vibert.

The closing concert at Portage-du-Fort attracted close to 200 persons beside the 80 singers from Fort-Coulonge, Campbell's Bay, Calumet Island and Portage-du-Fort itself. In that same order, the choirs performed their respective programs, then collectively sang four part harmony in both French and English.

That evening closed with a Song contest between two groups: the first from Portage-du-Fort; the second from Calumet Island. The point at issue was to present a new song locally inspired. Three prizes were originally at stake: the first \$100, the 2nd \$75, and 3rd \$50. The three-member Jury decided to split the third prize equally between the only two participants. If the Portage group, in the eyes of the Jury, conveyed the more precise message, yet the first prize went to the Island group for musical structure, performance and general appreciation. The Pastor, Father Ethier and his helpers deserve very warm congratulations for organizing the whole event and also for the excellent buffet offered to all, performers and attendants.

It seems that this annual Festival performance of Church Choirs exerts great appeal.

acquaintances and friendships at the church hall, where pictures of the married pairs were displayed. All the 'brides' received beautiful corsages from Hardy Plants, and a pleasant hour was spent.

Then, in the Community Hall, the Young Women's Association of the Church catered, when a bountiful and delicious buffet and smorgasbord was served to the many persons who braved the May showers. Seated at the head table were the clergy, each of whom brought a few words of pleasant memories to their former congregations. Also at the head table were the three 'special' couples.

Edgar Schwartz was M.C. and toasts were proposed to the "founders of the feast", that is, to the Reverend H. Bowkett, to Gwen Hayes, Evelyn Dale, Barbara Cruickshanks and Claire Barr. Edgar was assisted in his task by Trail Woodman.

In all, the innovative service and buffet was a wonderful time of renewal and fellowship in the parish.

## Sheen, Esher, and Malakoff Council Minutes

The meeting was held in St Paul's School building on May 6, 1980 at 8 p.m. Present were Mayor Gleason, Councillors Lorne Meehan, George Carroll, Mike Sullivan, Leo Downey and Myrtle Sullivan, also Fred Lemire.

Motion by Carroll to accept the minutes of the previous meeting as read, seconded by Mike Sullivan.

Motion by Myrtle Sullivan to request Pembroke Electric Light to send a representative to the meeting of Council on June 3, to discuss the removal of brush that was cut and left by that company last year, seconded by Meehan.

A donation to the Cardiac Unit of the Ottawa Civic Hospital was considered. It was decided to send \$200.00.

Motion to pay outstanding bills in the amount of \$6355.08 was made by Downey seconded by Myrtle Sullivan.

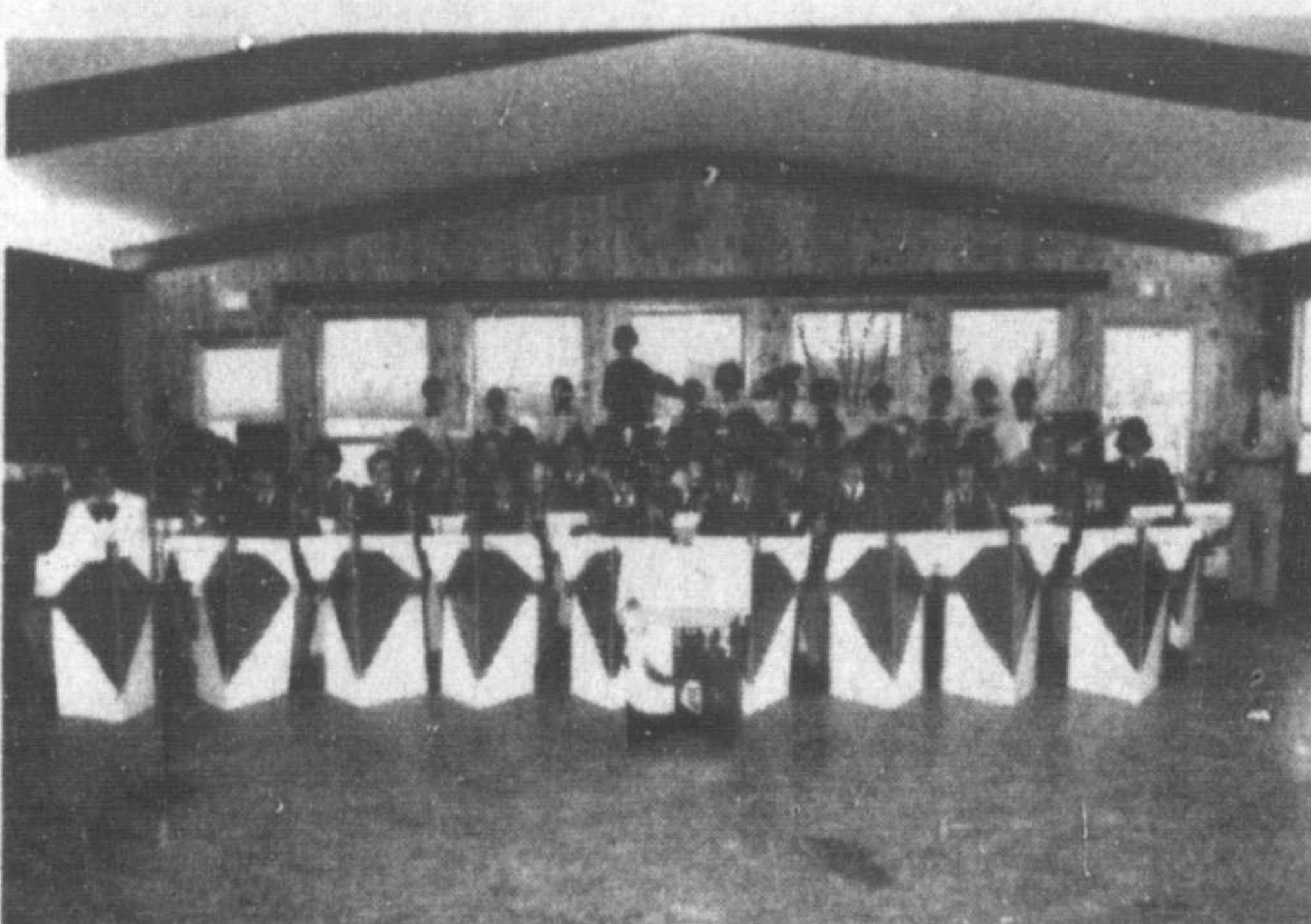
Following a discussion of roads these motions were passed: Moved by Carroll seconded by Downey, that a letter be sent to Paul Lamarre of the Dept of Roads, with a copy going to Jean-Guy Lariviere requesting that back-hoe work be done on Sara's Line for a distance of approximately one mile from Miller's Hill as suggested by Mr Paquette of the Dept of Roads. The road should then be gravelled and graded. Also we request that Ferrault's line be completely rebuilt from Sheenboro to Fort William, as the road, especially the hills, is in terrible condition. The road has been surveyed.

Correspondance was dealt with. Secretary informed Council that he had contacted the Pontiac School Board and ascertained that said board is still the owner of the St Paul's School Building.

Mr Lemire agreed to act as translator for a fee to be discussed later.

Motion to adjourn by Carroll and Meehan.

Eldon Jennings, Sec.treas.



The Maniwaki Band at Calumet Island.

## PRE FAB METAL BUILDINGS

(Galvanized or Color)

Ideal for Stores, Warehouses, Livestock Barns, Storage, Etc.

For more information Contact Mr. Cayer

1 - 684 - 6959

## "Something old and Something new"

A marriage renewal service, sponsored by St Paul's Anglican Church, and the rector, the Reverend H. Bowkett, was held on Sunday, May 18th. The old and young marrieds, since 1955, were invited, and the church was filled with them and a few friends, with the overflow in the church hall.

In the chancel with Mr Bowkett were former rectors of the parish of Clarendon, many of whom had officiated at the ceremonies when the married pairs had taken their vows. Clergy participating were Archdeacon Kenneth Bolton; Archdeacon Matthew Roberts; The Reverend Canon Desmond Rowe; The Reverend Robert Elliott, and the Reverend John Pearce. Archdeacon Bolton delivered the message from Corinthians 13:13.

In spite of inclement weather, couples filled the church, first to take part in an exchange of promises, and a solemn renewal of vows, and later to take communion together. The ceremony, blessed by the clergy present, was a moving but joyful occasion. Besides the couples married since 1955, three pairs were particularly honoured. They were Mr and Mrs Clarence Brownlee, married 62 years, Mr and Mrs Sam Wilson, married 52 years, and the latest married pair, Mr and Mrs René Lance.

Following the service, there was a great renewal of old

## CLSC Pontiac Public Meeting and Election

Everyone from Pontiac County is invited to participate at the CLSC Pontiac's public information meeting, in Fort-Coulonge on Sunday, May 25th, at 1:00 pm.

On the agenda-

- 1) Welcome by the President - Présentation of the members of the Board of Directors.
- 2) Financial report for the year ending March 31st, 1980.
- 3) Report on the health and social services offered for the year ending March 31st, 1980.
- 4) Question period.

The general annual meeting will be from 1 p.m. to 3 p.m.

At the same time, there will be also elections for your representatives at the CLSC.

The election period will be between noon and 6:00 p.m.

The candidates will be able to make statements in Fort Coulonge but it will be possible to vote in Bryson, Chapeau and Fort Coulonge.

Donuts and coffee will be served.

Daycare facilities will be provided for the children.

We will be happy to meet you at this event.

Date Sunday, May 25, 1980, Time: General Annual Meeting from 1 pm to 3 pm, election period: from noon to 6 p.m. Place at CLSC Pontiac.

## THE JUNCTION SNACK BAR AND FLEA MARKET

WEIRSTEAD, QUE.

### NOW OPEN

We thank you for your patronage in the past and look forward to seeing you again.

- HOURS -

Saturdays 10:00 a.m. to 7:00 p.m.  
Sundays & Holidays 10:00 a.m. to 6:00 p.m.

FLEA MARKET  
WILL BE OPEN SUNDAY AFTERNOONS  
STARTING JUNE 1st.

### ELLISON'S GREEN HOUSES

1 mile east of Shawville off Hwy 148  
Phone 647 - 3592

Bedding Plants, Hanging Baskets, Potted Plants, Shrubs and Trees. Window Boxes filled by order.

Hours: Monday to Saturday, 10 a.m. to 8 p.m.  
Closed Sundays, - Visitors only

VISIT THE "PLANT LOFT"

### PAVING SYD HODGINS

Phone 648 - 2500

Residential and Commercial  
FREE ESTIMATES

- Driveway Sealer
- Backhoe Service
- Landscaping

SYD HODGINS  
Phone 648 - 2500

## A good choice and a good deal for all Canadians!



The CF-18, a good choice and a good deal for all of us in Québec and Canada!

The Government of Canada has chosen the best fighter aircraft for our defence needs—the CF-18. And this choice offers Québec important economic advantages for today and for the future.

A good deal for our security. The CF-18 is tough, modern and reliable. It is adaptable. Because of its superior technology, its versatile design, and its wide range of military capabilities, it will accommodate new technologies and continue to respond to changing defence needs. These lasting advantages make it the choice for Canada.

A good deal for the Québec economy. In choosing the CF-18, Canada has successfully negotiated an agreement that will bring great benefits to our businesses and industries. We're getting for more than 137 fighters. The binding agreement with McDonnell-Douglas calls for new investments and purchases for manufacturers in many sectors, marketing assistance for exporters and transfer of new technologies to Canada. It means growth. In all, over \$3 billion in contracts will be awarded to businesses across Canada in the next fifteen years, and that will create

thousands of new jobs. The aerospace and electronics industries, key sectors in the Québec economy, will receive 60% of this business. Their status within the North American aerospace industry as a whole will improve dramatically as a result of the CF-18 agreement.

A good deal for Québec businesses. The CF-18 contract creates unusual and challenging business opportunities for Québec. A great number of Canadian business and industries, large and small, will participate in the wide range

of projects generated by the McDonnell-Douglas contract. Now, it's up to you to meet the challenge. Take full advantage of these opportunities. Canadians are depending on YOUR initiative and dynamism. All of us in Québec can share in the rewards.

It's a good deal! If you want to know more about the opportunities that exist for your business, contact your Government of Canada Business Information Centre. (In Montréal, (514) 283-8185. Elsewhere in Québec, ask your operator for Zenith 0-3200.)

Government of Canada / Gouvernement du Canada

Canada

## Auberge Mont Blanc

ENTERTAINMENT EVERY WEEKEND

Open from 11:00 a.m. to 3:00 a.m.

Portage du Fort  
647-5959



Fine Italian and Canadian Food  
BANQUET FACILITIES  
TAKE-OUT

### QPF summer project



Q.P.F. Sergeant Serge Barbeau discusses duties with Anne Charboneau of Fort Coulonge who will be the director of a special project this summer. Anne is one of several students who will be hired this summer by the Campbell's Bay detachment of the QPF.

Their principal goal will be to reduce thefts and break-ins at cottages both during the summer and over the winter when most cottages are vacant. The students will be meeting with cottage owners throughout the Pontiac to promote the formation of local cottage owner's associations and to encourage the use of operation Volcan. By this operation, valuables are marked with the owners' social insurance number or drivers license number so that if stolen they may easily be identified. This summer project should, with the help of cottagers, significantly reduce break and entry and theft, from cottages, which have been on the increase this year.

Photo Studio Andrée

### Otter Lake Post

Mrs. Elizabeth Hahn

Jeff Russell of Ear Falls, Ontario, was third in his class at the Junior Ontario Judo Olympics in Etobicoke, Ontario. He also received a beautiful trophy. Over four hundred boys and girls participated in this event.

A surprise party was held at the home of Mr and Mrs Benny Zimerling on May 11th. This party was for Mr and Mrs Percy Zacharias 25th wedding anniversary. A large crowd of people came from Kingston, Ottawa and the surrounding district. Also Mrs Bill O'Neal, from South Arabia. Percy and Eleanor thanked everyone for the lovely gifts and gifts of money. A lovely anniversary cake was baked and decorated by Mrs Vital St. Aubin, daughter of Mr and Mrs Zacharias.

Mrs Hannah Zacharias of Kingston spent a week visiting with Mr and Mrs Helmut Erfle and family. Weekend visitors with the Erfles were Mr and Mrs Ron Hartmen and family, Mr and Mrs Doug Dundon and son, Mr and Mrs Don Hartmen, all of Kingston, Mrs Bill O'Neal of South Arabia.

Saturday visitors with Mrs Augusta Krutz were Mrs Verna Burke and Mrs Judy Cameron and daughter Jennifer of Ottawa.

Mr and Mrs Edgar mayhew spent Sunday in Braeside, Ontario, visiting with Mr and Mrs Sam Gravelle and family.

### Lady smith Update

Mrs. Verner Thrun

Best get well wishes to Mr Fred Mielke who is at present a patient in the Community Hospital and expects to return home this week.

Congratulations to Mr and Mrs Robert Wiggins who were married on Saturday.

Monday supper guests with the Thrun's were Mr and Mrs Gustave Yach and their son Edgar of Galt who has been visiting at his parents home for several days.

Mrs Ervin Geiger and Mr and Mrs Norman Geiger and Crista from Larchin visited at their home here recently.

Mr Alfred Wittcop and his daughter Mrs Ben Rauscher of Ottawa were recent visitors with Mr and Mrs Theo Steinke.

On May 16th at 6:30 pm a dinner party was held at the Everpleasant View Farm home of Mr and Mrs Walter Yach in honour of Mrs Henry Kroese's 80th birthday.

Present were Mrs Kroese's brother and sister-in-law, Mr and Mrs Ernest Yach, Mrs Kroese's son and daughter-in-law, Mr and Mrs Clifford Kroese, a second son and daughter-in-law Mr and Mrs Elmer Kroese and son Barry.

Beautiful wild spring flowers added a delightful touch to the dinner table.

Following the social and dinner hour, a pleasant couple of hours of chit chat were enjoyed.

At 10 o'clock once more all gathered around the dining table at which time the birthday cake was served and joyously joined in the "Happy Birthday Chorus". Coffee was poured by Mrs Clifford Kroese. The birthday cake was baked by Mrs Walter Yach.

Gifts were then presented, after which Mrs Kroese thanked everyone in a few most fitting words. Mrs Kroese in turn was wished continued health and happiness in the years ahead.

### Bristol Council

The regular meeting of the Bristol Council was held on May 5, 1980, with Mayor Barber and Crs Gilpin, Tubman, Stanley and Wiggins present.

Motion Crs Gilpin and Tubman that the minutes of the last regular meeting be adopted as read.

Mr Henry Tubman met Council re turn at top of Black Creek Hill and cleaning of ditch on north side above the hill.

Debbie Hudson, social animator of the Social Planning Council, and Margaret Fisher attended the meeting. They gave a talk on the forum groups which have been organized in other municipalities and encouraged Bristol to get a group organized.

Mrs N Rusenstrom attended Council, requesting a grant for the Bristol Memorial Park.

Motion Crs Wiggins and Stanley that Council give a grant of \$175.00 for the Bristol Memorial Park.

Mrs Gary Parker met Council requesting a slow sign be erected near the railroad tracks coming into Bristol Village. Since this road is under the jurisdiction of the Dept. of Transport, a letter is to be sent to them regarding this request.

Mr Thos Smith and a delegation met council regarding the condition of the 6h line.

Minola McGillis had a complaint about her fence

falling down due to the ditch which had been dug.

Mr and Mrs Rolly Breton attended Council, seeking information on by-law re fire hazards. Council to send a letter to Barry Woermke about the fire hazard created by the long dead grass on his property.

Mrs Breton requested information on garbage pick-up for Bristol Village, noise by-law, and grass burning.

Leonard Lloyd met Council re bad road conditions and dog by-law.

Douglas MacHardy met Council re condition of road due to lack of grading.

Mrs H Ledoux requested cleaning of the ditch by their property.

Mr Jean Cere attended Council re information on Agricultural Zoning progress.

Mr Ennis Tubman met Council requesting brushing on the Smith sideline, etc.

Tenders for gravel crushing were opened. Motion Crs Wiggins & Stanley that we accept Bob Gordon's tender for crushing a minimum of 5,000 yds gravel five-eighths inch delivered on the roads at \$2.45 per cu. yd and \$1.25 per cu yd. for stock piling 2000 cu yds. Price included payment for gravel.

Resolved by Council to request another month's extension from Municipal Affairs for completion of the budget for 1980.

We would like to invite all friends and relatives of our parents

Mr. and Mrs. Mervin Rebertz who will be celebrating their 25th Wedding Anniversary on May 24th, 1980 at the T.C.R.A. Hall in Ladysmith, Quebec Everyone Welcome

### Pontiac Carpet Cleaning Reg'd

Professional

Carpet & Upholstery Cleaning gives a fresh look to your entire home!

Trowax steam cleaning extraction system that guarantees the removal of dirt, stains and any previous shampoo residue ...withdrawing up to 95% of moisture.

Wm. Pirie, Shawville, Tel. 647-3813

Resolved by Council that we have no objections to Ian Hudson joining the Bristol Volunteer Fire Dept.

Motion Crs Tubman and Wiggins that accounts totalling \$19757.23 be paid.

Applications for dump attendant were discussed. Motion Crs Tubman and Wiggins that we accept Manson Hughes' application for dump attendant. he was contacted and wishes not to accept. Therefore, Pat Sammon's application was accepted.

Garbage tenders were opened. None were accepted.

Resolved by Council to call again for tenders for garbage pick up for Norway Bay and Pontiac Station area.

Resolved by Council that we approve of the government grant for work to be executed on the following bridges: Ranges 9-10, lot 6, for \$18,600, Range 11, Lot 11C, for \$10,100, Range 3, lots 18-19, for \$21,000, Range 8-9, Lot 3 for \$17,700. Motion Cr Wiggins to adjourn.

### Charteris Chronicle

Mrs. Norval McNeil

Mr. Frank Bzdurreck of Toronto spent the holiday weekend with Mr. and Mrs. Robert Wills and Alexander.

Anniversary wishes to Judy and Ray Dagg on their fourth anniversary May 29th.

Mr. and Mrs. W.P. Emmerson spent the afternoon last Monday with Cora and Norval McNeil.

Mrs. Charles E. Smith spent Thursday of last week with her dad Mr. Edmund Hodgins.

Mr. and Mrs. Willie Emmerson visited last week with Miss Pearl Chapman at Murrells.



INTERIOR EXTERIOR

Free Estimates

Satisfaction Guaranteed  
CHRIS CLARKE  
647-2865

### IN GROUND - ABOVE GROUND SWIMMING POOL

SALES and INSTALLATION Free Estimates

James D. Hodgins Robert McCord

Phone 647-2236

(After 6 p.m. Phone 647-5374 or 647-2145)

# MAY PAL SPECIALS

Black only! 10 year guarantee  
Superseal Shingles \$6.95 Bdle Cash & Carry

1/2 x 4'0x8'0  
PLATEWOOD \$7.99 Cash & Carry

Black Joe 4x8 \$3.59 4x9 \$4.05 Cash & Carry

Hardboard 1 3/8x2'0x6'6 1 3/8x2'6x6'6  
"Slab" Door \$12.95 \$14.80 Cash & Carry

1 3/8x2'0x6'6 1 3/8x2'6x6'6  
"Bifold" Door \$20.80 \$23.30 Cash & Carry

(Above doors available on order only)

- LAWN BOY LAWN MOWERS NOW IN STOCK
  - 12 Ft. Wide OUTDOOR GREEN TURF CARPETING
  - ASSORTED FLOWER URNS, Black, Green & White
- Different patterns to choose from.



Morley Hodgins Ltd.

Shawville, Que. Phone 647-2727

### Exchange Hotel Otter Lake, Que.

Sunday, May 25th

CHAMPIONSHIP ARM WRESTLING CONTEST  
Gatineau vs Pontiac

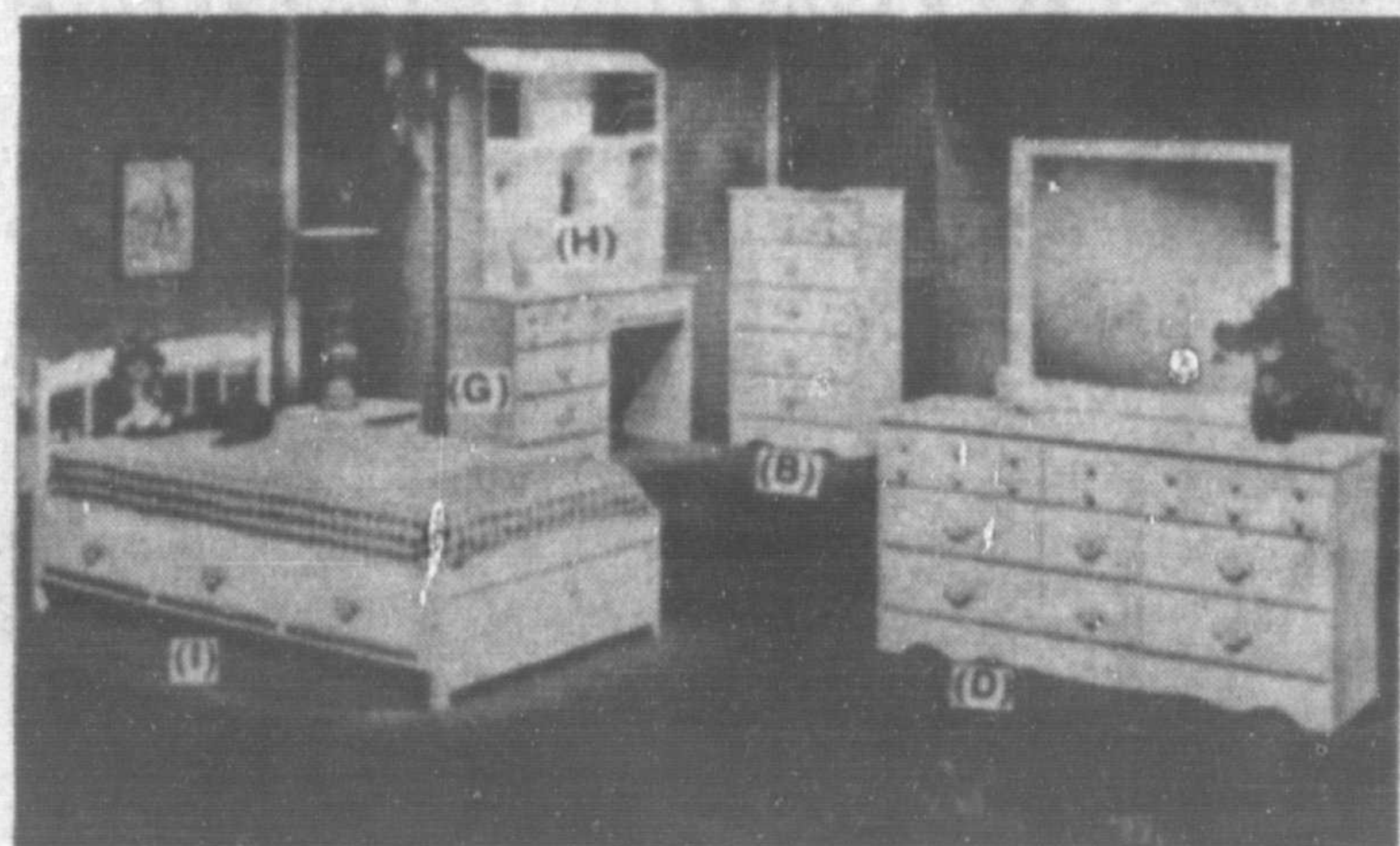
Anyone wishing to Arm Wrestle for Pontiac are asked to register at the Hotel early.

"WINTERGREEN" appearing May 23, 24, 25  
DINING ROOM OPEN

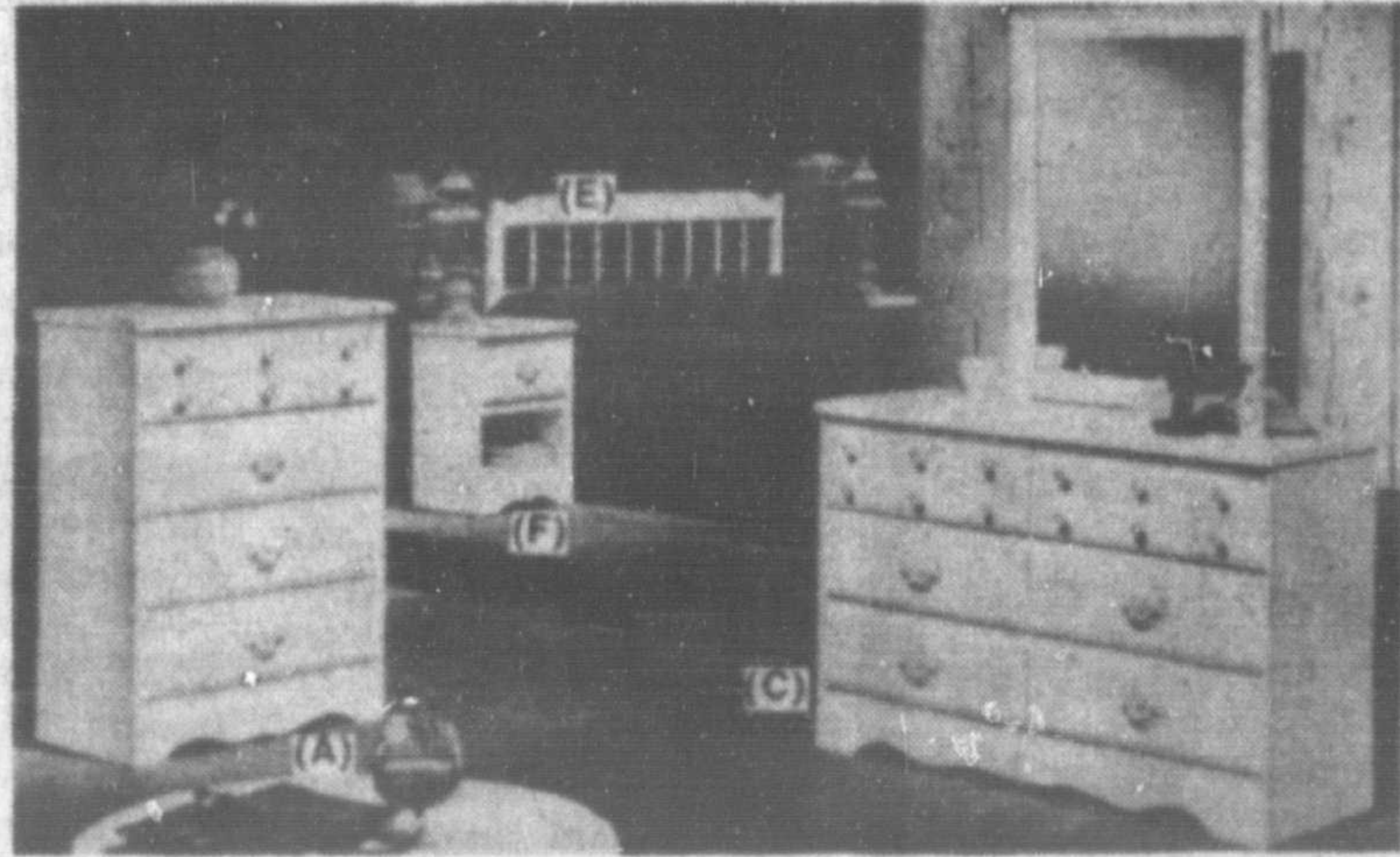
No Gimmicks — No Give-Aways  
Discount prices at the Red Bargain Barn Ltd.

### GLOSSY WHITE COLONIAL FURNITURE

- CLEAR LACQUER FINISH SAVES TOPS
- ACCENTED WITH WHITE AND GOLD COLOURED HARDWARE



Working Desk Pupins 47" x 17" x 30" Upper Bookshelf Unit Hacks 48" x 19" x 41" Chair 3-Div Commode 37 28" x 17" x 45" Single Dresser Bureau Simple 22" x 17" x 30" Mirror Mirror 25" x 33" Triple Dresser Bureau Triple 40" x 17" x 30" Mirror Mirror 37" x 33" Spindle Bed Lit a Fouroux 54" x 48" x 39" Night Table Table de Nuit 16" x 14" x 22"



Double Dresser Bureau Double 47" x 17" x 30" Mirror Mirror 25" x 33" Chair 4-Div Commode 47 28" x 17" x 37" Spindle Bed Lit a Fouroux 54" x 48" x 39" Night Table Table de Nuit 16" x 14" x 22"

- (A) 4 DRAWER CHEST ..... \$72.50
- (B) 5 DRAWER CHEST ..... \$88.50
- (C) DOUBLE DRESSER ..... 142.50 COMPLETE WITH MIRROR
- (D) TRIPLE DRESSER ..... \$194.50 COMPLETE WITH MIRROR

- (E) SPINDLE BED 39" or 54" \$73.50
- (F) NIGHT TABLE ..... \$36.50
- (G) SINGLE PEDESTAL DESK \$97.50
- (H) UPPER BOOKSHELF UNIT \$77.50
- (I) 39" PRINCESS BED ..... \$134.50 LESS MATTRESS

FREE DELIVERY IN-STORE CREDIT TERMS AVAILABLE AFTER SALES SERVICE

THE INFLATION BEATERS — "Before you buy — Get our bottom line price"

# RED BARGAIN BARN LTD.

TWO FLOORS OF QUALITY FURNISHINGS AND APPLIANCES

Remember — "Discounts Are Our Policy — Not a Sideline"

220 STEWART ST. N.

RENFREW, ONT.

432-4839

**THE EQUITY**  
 A WEEKLY NEWSPAPER  
 FOUNDED IN 1883  
 Published every Wednesday  
 at Pontiac Printshop Ltd.  
 Shawville, Quebec, Canada  
 Editor: Ross Dickson  
 Advertising Manager: Brent Horner  
 Telephone: (819) 647-2204

Annual Subscription Rates  
 Pontiac County and Aymer - \$7.00  
 Elsewhere in Canada - \$8.65  
 Outside Canada - \$16.30

Second class mail registration number 0649  
 Legal deposit in the Quebec National Library

**THAT WAS YESTERDAY —  
 AND NOW FOR TOMORROW!**

The most important day in the modern history of Canada has just transpired.

Everyone who cared made the effort to get to the poll and vote, for or against the future of Quebec in Canada.

In the County of Pontiac it is obvious that most of the people are loyal to their country and will continue to be Canadians, no matter what the present, or any future Quebec government might decide to the contrary.

In Pontiac the farmers are preparing for a good season. In Pontiac the businessmen are organizing for progress, here and now.

In Pontiac the small industries are putting all their efforts towards growth and maximum employment; youth and recreation associations are planning community events; municipal councils are applying themselves to the dual task of keeping taxes down and improving services to the rate payers.

Life goes on, but not as usual, because now we have renewed our faith in the Canada which our ancestors gave up so much to build.

With this respectful sentiment we people of Pontiac now intend to address ourselves to the future. We'll enjoy the stories of the past, especially those which describe early times in the Pontiac. We'll make sure the rising generation knows how much work and planning and co-operation went into bringing this part of Canada to its present favoured condition in the finest country in the world; and we'll concentrate all our powers, our resources, and whatever intelligence we can muster on the creation here in the Pontiac of a community where everyone can feel at home, feel free, and feel useful.

Too much to expect? Perhaps so, but then one has to have a star to set one's sights by.



**The ladies spoke out**

All for one cause at the Yvette Rally on Sunday the speakers included, left to right, Mrs Lee Lefebvre, Mrs Francine Letellier, Senator Renaude Lapointe, Mrs Annette Larivière, Mrs Madeleine Ryan, Mrs Rosaleen Dickson, and Mrs Denise Friend. Four hundred ladies came out despite the rain to take part in this event which was sparked with singing and wound up with a

**John G. Diefenbaker stamp to be issued by Canada Post**



A dignified profile portrait on a rich blue background enhances the design of the John G Diefenbaker commemorative stamp to be issued on 20 June 1980.

The stamp shows John Diefenbaker, Canada's 13th Prime Minister, in a typical dramatic pose. By cameo effect it indicates a man of strength, sincerity and dedication. The stamp design was conceived by Bernard Reilander, an Ottawa graphic artist. The steel-engraved interpretation of Mr Reilander's original artwork was executed by Yves Baril.

The 24 million 17-cent stamps to be printed by Canadian Bank Note Co. Ltd will be one-colour steel engraving. This is the first time since 1977 that one-colour engraving alone has been used on a commemorative stamp issue by Canada Post.

Another unusual feature is that the First Day Covers will be cancelled in Saskatoon, the site of the stamp launch. The pictorial cancellation shows the top of the Peace Tower with the Canadian flag at half-mast. To the left of the stamp and cancellation is the envelope cachet design which features the quotation "I am a Canadian, Je suis Canadien". This quote is from the House of Commons debates on the Bill of Rights. Beneath the quote is a reproduction of John Diefenbaker's signature.

The stamp launch will be held on the anniversary of John Diefenbaker's being named a member of the Queen's Privy Council for Canada in 1957, and one day before he became Prime Minister.



**Poster winners**

Two top winners in the poster contest for the National Book Festival Show in Shawville were Katherine and Jennifer, daughters of Mr and Mrs Charles Dale. They received their prize books at the Pontiac Printshop this week.

**Chats Falls Concerned Citizens**

A workshop on energy conservation and solar heating was held on Saturday, April 19th at the Fitzroy Harbour Community Centre. The participants found it so informative and stimulating that they intend to repeat this workshop in the future.

Brenden Reid of the Conservator Society Co-operative, spoke on solar heating. A brief explanation of the principles of solar heating opened the way to an understanding of practical applications. Brenden spoke on the use of insulating curtains at night to retain the heat generated in a house during the day through south facing windows.

He detailed the workings of a simple, inexpensive device called a solar window box. It is a box constructed to fit on a south facing window. It can be put in place in the fall and stored in the spring. There are no mechanical or moving parts, as it works entirely on the principle of warm air rising.

This device would pay for itself in the first few months of use and after that, generate energy savings. Brenden concluded by showing slides of solar greenhouses as a method of generating heat for your home and vegetables for your table.

Sebastian Moffat, also from the Co-operative, spoke on home energy conservation. He stressed the importance of sealing a house. Not only is it a relatively inexpensive and easy task, but it will reap large savings in energy bills. Sebastian spoke of the need to fully understand the right way of installing a vapour barrier and sealing a home to prevent the build-up of moisture in walls and attic.

Sebastian went on to discuss hot water tanks. He detailed turning the thermostat down to 120 deg, adding further insulation to the tank and insulating the hot water lines. Another source of waste is the furnace. Kits are now available that can turn your monster into an efficient, economical heat source.

Before beginning any of these projects, Sebastian emphasized the need to examine your home of efficiency, decide what needs to be done and evaluate these projects in terms of cost efficiency, capital outlay, time required, etc. To do this he recommended reading "Keeping the Heat In", published by Energy Mines and Resources, and by doing their questionnaire. The questionnaire is fed, on completion, into a computer resulting in a detailed analysis of your home, describing what needs to be done and the costs involved. Both the booklet and questionnaire are available from Energy, Mines and Resources or through our association.

**Less threatened this year**



The Covered Bridge over the Coulonge River, threatened as it is every year by the logs, is more likely to survive this time because of extensive improvements in its underpinnings; also because of the fact that the bridge has been raised leaving more room for the logs to pass underneath.  
 Photo by Jim Steeves

**Energy Workshop**

Children of various ages attended the workshop with their parents, and were cared for by a very capable Judy Julien and Rachel Balash. The children went for a walk down to the river, made paper hats and planted some seeds in individual cups to take home.

The C.F.C.C.A. expresses hope that more people will find time to take advantage of this very interesting and highly beneficial workshop when it is next presented.

**B.N.A. ACT RETURNS TO ARNPRIOR**

The C.F.C.C.A. was happy to sponsor another delightful evening of humour, drama and song presented by the B.N.A. Act at the Arnprior Civic Centre on Saturday, March 29th. The evening was well attended and a good time was had by all.

The amiable group of people who make up the B.N.A. Act are hard working and extremely talented and you have missed a rare treat if you weren't lucky enough to catch their latest performance in our area.

**DR FRANK SOMMERS SPEAKS OUT**

At a recent conference of non-nuclear groups, organized in Perth, Ontario by the Lanark County Conservers, the featured speaker was Dr Frank Sommers. Dr. Sommers, a psychiatrist, is head of the Toronto chapter of Physicians for Social Responsibility, a group dedicated to informing medical professionals and the general public of the dangers of nuclear power. At his request, Dr. Sommers' talk was preceded by a slide show "Who Asked Us" by Paul McKay which is an overview of the nuclear scene in Ontario - from uranium mining to electrical generation.

Dr Sommers then addressed about 150 people. He spoke quietly, his deep concern and commitment were obvious and needed no emphasis. He spoke first of his fear of nuclear proliferation. Weapons are now available in great numbers and will cause grievous suffering amongst large numbers of people. He gave us some description of radiation sicknesses and pointed out that radiation kills the dividing cells of living organisms. This means that the first and worst affected are the unborn fetuses and young children who are growing rapidly. He looked at other aspects of the nuclear cycle - uranium mining, the preparation of natural uranium into reactor fuels and waste handling. All of these steps involve exposure of people to radiation and he emphasized that there is no safe exposure limits for individuals. One atom of plutonium inhaled and lodged in the lungs can lead to lung cancer and death.

One of Dr Sommers' great concerns is the disinterest most of us feel about things in the environment that are potentially very harmful. He urged his audience to be deeply committed - not to be afraid to talk to other people about the dangers associated with nuclear power.

**Seventh Line Notes**

by Elma McDowell

**Clarendon Council**

The regular May meeting of Clarendon Council was held at the Council Hall on May 12, 1980. Mayor W.J. Hanna presided with Crs. L. Wilson, I. Hayes, D. Fulford, G. Hodgins, K. Wilson and L. Telford in attendance.

The minutes of the April regular and special meetings were read and approved on a motion by Crs. K. Wilson and L. Telford.

Wesley Dagg met Council re widening of Front Road and brushing and cleaning up of the side road.

Norman Horner reported to Council.

Complaints about garbage strewn in the ditch on the Seventh Line from the Picanock Road to Shawville Dump were discussed. Letter to be written to Shawville Council regarding this matter.

Motion by Crs. L. Telford and D. Fulford that Council approve of the work to be done by the Department of Transport on Bridge 5933 on Range 11, Lot 22.

Motion by Crs. I. Hayes and L. Wilson to have the half load signs removed immediately.

A discussion was held on the private road of Maurice Lemay leading to Gordon Palmer's residence. Motion by Crs. K. Wilson and D. Fulford that because this is a private road Council does not take any responsibility for its snow-plowing or other maintenance.

The building permit of Mrs. June Cameron was discussed. No decision possible until further investigation.

Applications for the position of Assistant to the Secretary were read and discussed. Interviews to be set up with several of the applicants.

Correspondence was read. Bills were presented for payment. Motion to pay bills amounting to \$11,601.82 by Crs. D. Fulford and L. Telford.

Motion to adjourn by Cr. G. Hodgins. The next regular meeting will be held June 9, 1980.

**Shawville Council**

Minutes of Shawville Council, May 7, 1980 at which were present Mayor Black and Councillors Richardson, Campbell, Arthurs and Armstrong.

The minutes of the previous meeting were adopted on a motion by Royce Richardson and Everett Arthurs.

Crs. Dickson and Steeves then joined the meeting.

Motion by Bob Campbell and Albert Armstrong that Connelly & Koshy, Chartered Accountants, be re-engaged to audit the books for the year 1980.

Applications on hand for Rehabilitation Assistance were accepted on a motion by Creighton Steeves and Rosaleen Dickson.

Mr Leslie Smart visited the meeting to request sewerage service to his lot in Clarendon. This to be studied by the water and sewerage committee.

Mr Andai visited the meeting with several concerns. A fence around municipal property is to be constructed this year. Other items will be attended to by committees concerned.

Five transfers of property were noted and duly recorded.

Survey Plan No. 791458-M. 56 has been approved. Surveyors are to be contacted to ascertain what further requirements are concerning this survey.

Request from Mr Lee Hodgins to extend water and sewer services to a lot on West Street. Motion by Royce Richardson and Rosaleen Dickson that said lot be serviced when application is made in 1981 or later.

Meeting concerning Bill 125 to be held in Campbell's Bay on Monday, May 12. Albert Armstrong gave a

notice of motion to introduce, at a future meeting, a by-law to oblige property owners to install a check valve in order to prevent back flow of sewage.

Resolution moved by Royce Richardson and Rosaleen Dickson that application be made for winter maintenance of Centre Street and that Robert Campbell be authorized to sign the contract with the Department of Transport.

Accounts amounting to \$12,278.07 and \$3565.21 for Canada Works were approved for payment on a motion by Bob Campbell and Everett Arthurs.

Civil Defence is to be billed for damages by flood water.

Resolution moved by Rosaleen Dickson and Creighton Steeves that the lot, sold by Walter Kilgour to Glen Morrison, be approved for exclusion from the agricultural zone.

Motion by Everett Arthurs and Bob Campbell that the town men and truck pick up extra garbage on May 15 and 16.

Cr. Dickson reported on the meeting of Pontiac Tourist Association in Otter Lake. Motion by Rosaleen Dickson and Royce Richardson that the municipality purchase a membership in the Pontiac Tourist Association.

The welcome sign at the entrance to the village is to be

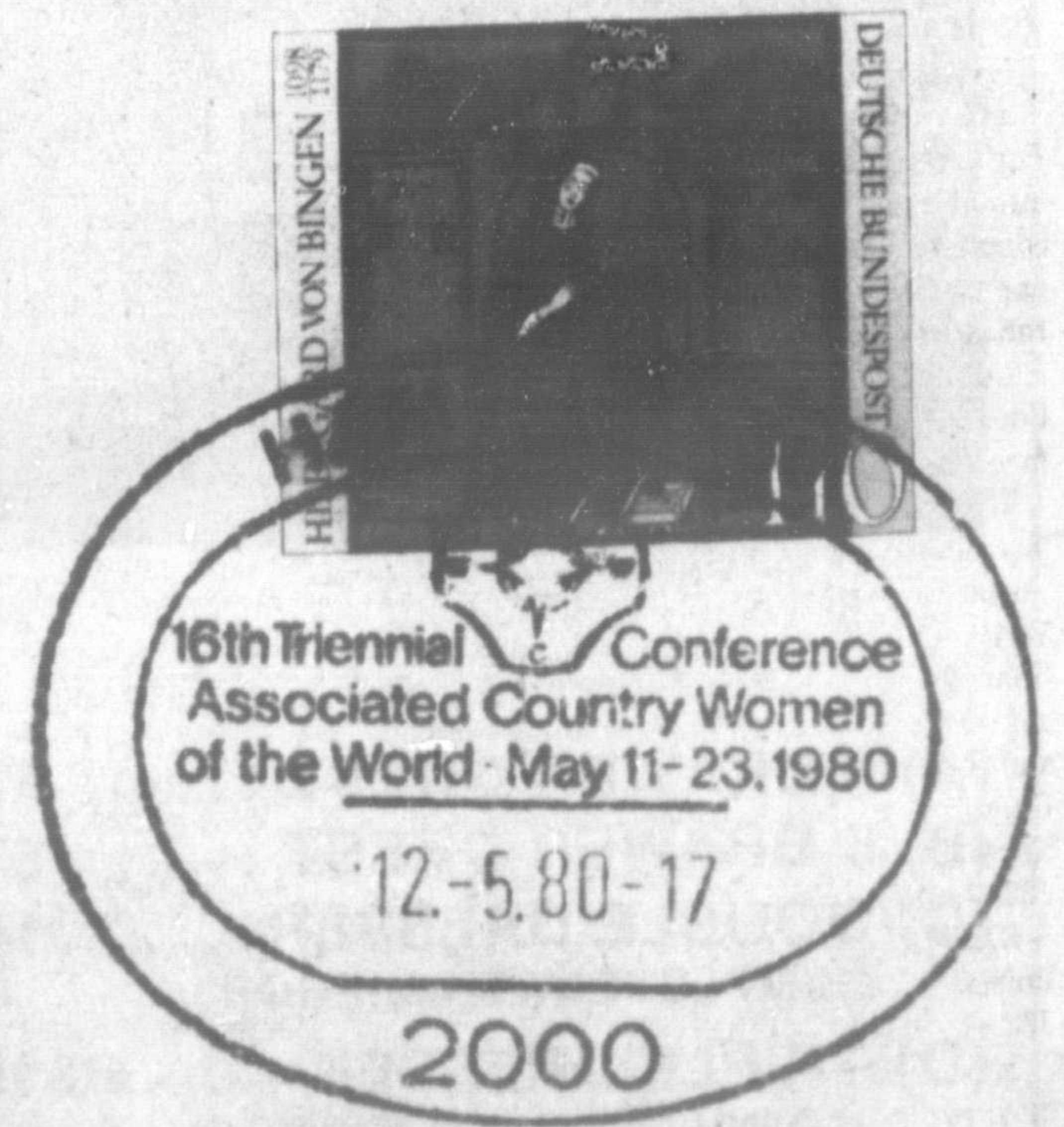
cleaned and painted.

Motion by Rosaleen Dickson and Bob Campbell that Woodrow Fraser be paid, at the rate of \$5 per dog, for picking up dogs which are running at large.

Cr. Arthurs congratulated Mrs Dickson on her speech made in Campbell's Bay on April 27.

It was suggested that street cross-walks be painted on Victoria Ave. at the Post Office and on Centre Street at the railroad and at Hillcrest.

Motion by Albert Armstrong and Royce Richardson that the Pontiac Agricultural Society be notified to check the condition of the roof on the Community Centre and to make repairs.



Ina Kilgour left on Friday, May 9th for Hamburg, West Germany, as President of Quebec Women's Institute. The stamp on her air mail letters is written in English Hamburg 36 16 triennial conference associated Country Women of the World, May 11-23. Everything is very expensive. Coffee \$2.40 per cup at a restaurant in Amsterdam, Holland.

They had lunch - a very plain salad, fruit for dessert, one cup of coffee which cost equal to our \$12.00. The exchange on Canadian Money to German money was \$850.00 Can - \$300.00 German. The country is beautiful and several tours planned for them. Flowers are everywhere. Tulips, daffodils, pansies, apple trees and plum trees in full bloom.

Hay is nearly ready to be cut.

# Weirstead Message

June Orr

Birthday wishes go out to Mrs Olive Tubman of Timmins, and Brian Harris who will celebrate birthdays on May 23rd, to Lorna Ranger of Ottawa who will celebrate a birthday on May 24, to Bruce McCoshen of Campbell's Bay who will celebrate a birthday on May 25th.

I would like to send belated birthday wishes out to Allen Emmerson who celebrated a birthday recently, to Darlene Beanish and Ginette Armitage who celebrated birthdays on May 13th, to Denver Bretzlaff who celebrated a birthday on May 14, to Wayne McCoshen, Mrs Noreen D'Aquino (Gallagher), and Hutton Woolsey who are celebrating birthdays on May 15th, to Domonic Gauthier who birthday on May 17th.

I would like to send get well wishes out to Anita Bailey who was a patient in the Children's Hospital in Ottawa and is now recovering at home.

Congratulations go out to Doug Alexander and Christine Craig who were married on May 17th.

There was a shower for Bridget Trudeau at Riverview Inn on May 18th. She received a lot of nice gifts and lovely lunch was served.

There was a late shower at the cottage of John Labrecque's for their daughter Ann on May 17th. The shower was arranged by Loretta Kirkham. Ann received a lot of gifts and there was a nice lunch served later on.

Emery and Ida Lemay motored to Shawville to attend the Lemay and Chevrier wedding on May 17th. They visited with friends and relatives in the area.

Barry, Karen & Corey Bell, Marlene and Mark Sullivan and Mary Doherty spent the weekend at Mary's cottage. They visited with Bertha Orr and family also.

Emmond and Joan Bell and family spent the weekend at the Bell Homestead.

John, Marcella and Brenda, Bell and Steve Innis visited with them there and also at Mary's cottage.

Get well wishes go out to Allen Emmerson who was a patient in the Pontiac Community Hospital and is now recovering at home.

I would like to send anniversary wishes out to Martin and Eileen Smallegarge who celebrated their anniversary on May 17th, to Mr and Mrs Austin McCoshen who will celebrate their anniversary on May 23rd and to Denver and Nelda Bretzlaff who will celebrate their anniversary on May 27th.

Congratulations to you all. Eddy, Louella and Joan Alexander were dinner guests at Bailey's on Sunday.

Eric, Lorna, Tracie and Tamie Ranger were visiting with Bertha Orr and family recently.

June, Lisa and Sheri Orr were visiting at the home of Eric and Lorna Ranger on Wednesday and Thursday of last week.

Deepest sympathy goes out to the family and friends of Louis Welch, Allen Judd and Laurence Russett who all passed away recently.

Get well wishes go out to Melvin Strutt who is a patient in the hospital in Ottawa. We hope you are feeling better soon.

Ron and June Orr and family attended the wedding of Faye McCoshen and Michael McGuire on May 10th.

I would like to send congratulations out to Randy and Barb Pitt who were married on May 10th in Ottawa.

Friends of Grace and Bill Reid who now live in Winnipeg will be glad to hear they are moving to Ottawa in June.

Visiting with Leslie and Gertie Greenshields and family over the weekend was Hutton Woolsey of Ottawa.

Birthday wishes go out to Bobby Gibbons of Godrich, Ont. who celebrated a birthday on May 13th. We hope he soon comes home to visit his family and friends.

Cheri Duggan of Sudbury is on a trip to Europe. We all hope you have a nice time.

Noreen Gibbons and David were visiting with Mrs Josie Gibbons at the farm over the weekend and were also visiting with Frank and Marie at the store. Ray Gibbons is visiting with his sister Noreen Hurley in London.

Dan Gibbons, son of Mr and Mrs Edward Gibbons of Sudbury has joined the RCMP and is being posted to Regina for training early in June. Good luck to you Dan.

Jackie and Marion Sammon and family spent the weekend at the Sammon homestead.

Emmett Sammon spent the weekend at his cottage.

It is nice to see the Junction opened up again. It is always nice to go for a drive and stop at the Junction for a snack.

sometimes you run into an old friend. Everybody likes to visit with Frank and Marie at the Junction.

We all intend to get our ball games started again this summer and have a good time. Welcome back Frank and Marie. We all missed you.

# Bristol W.I.

The May meeting of the Bristol Women's Institute was held at the home of Mrs Wilmer Hodgins. Eleven members and two visitors were present.

The meeting opened with the President, Mrs James Russell presiding.

The Ode was sung and the Creed repeated.

The minutes of the previous meeting were read and adopted.

The roll call was answered by a Home Prevention for Accidents.

Motto: It is easier to keep well, that get well.

The treasurer's report was read and adopted. A donation of \$50.00 was sent to Ottawa Civic Hospital.

Moved by Mrs Findlay seconded by Mrs Thos MacFarlane that we send

visit to the Bristol Council re help for the Memorial Park.

Motion passed to have Jim Carmichael and Bob Findlay erect a new flag and approach Hydro Quebec re the light for the park.

An article was read by Mrs Findlay, Convener of Health and Welfare, "Sure Tanning" causes cancer and wrinkles.

\$10.00 with thanks to The Presbyterian Church in Bristol for the use of the Church at the time of the Convention.

Plans were made to help during the month of May with the Cart at the Shawville Hospital.

Mrs Rusenstrom and Mrs Flora Russell reported on their

Bessie Armstrong convenor read a letter 'From a Special Child'.

A contest was enjoyed and Mrs Hodgins showed slides of their trip west which was very interesting.

Delicious refreshments were served by the hostess assisted by her sister Lenore, Mrs Heggveit.

## PONTIAC HOUSE HOTEL

Main Street Shawville Reservations Phone 647-3728

Friday & Saturday, May 23, 24, 30, 31

"TRILLIUM" in the Centennial Lounge

PIZZA TAKE-OUT ORDERS to 11:00 p.m. nightly  
RESTAURANT and DINING ROOM OPEN DAILY

## MABEL'S Shed of Antiques

is OPEN for the SEASON  
"We Buy and Sell"  
Saturdays, Sundays and Holidays

### Kazabazua

on Highway 105  
40 miles from Hull 40 miles from Shawville  
Phone 467 - 2967

## D & G RANCH

QUYON, QUEBEC

OPEN for HORSEBACK RIDING  
and OVERNIGHT TRAIL RIDES

STUD SERVICE available by  
"JAG'S DESTINY"

Quebec Grade A Quarter Horse  
We also buy and sell heavy and light horses  
Phone 819 - 458 - 2738

## VETERAN GAS BAR

Corner 148-301 (Portage turn off)  
Bryson, Quebec

- Authorized dealer for
- SUZUKI OUTBOARD MOTORS
  - TORO ROTO TILLERS, LAWN MOWERS & SNOW BLOWERS

Opening Special! - 5 only! -  
SUZUKI 5 h.p. OUTBOARD \$595.00  
Reg. \*695.00 NOW ONLY

PARTS and SERVICE  
FOR EVERYTHING WE SELL

Say it where they see it...in the WANT ADS

## COOL-REFRESHING

# AIR CONDITIONING

Be ready for those not comfortable months ahead...  
spend your summer in comfort and enjoy the cool indoor surroundings of your home or office.

CENTRAL AIR CONDITIONING  
MODULAR UNITS and  
WINDOW UNITS AVAILABLE

No job too big...No job too small!

FREE ESTIMATES

## PONTIAC REFRIGERATION

Tom Fraser, Clayton Young

458 - 2879

647 - 2464

# IT'S PLANTING TIME LET'S GET GROWING!



## LAWN

REQUIREMENTS

SEED, FERTILIZER,  
WEED KILLERS and HERBICIDES

## GARDEN

REQUIREMENTS

BEDDING PLANTS,  
SEEDS and FERTILIZERS

LAWN and GARDEN TOOLS

LAWN MOWERS - GARDEN TILLERS

FRUIT TREES and EVERGREENS

# SHAWVILLE MILLING CO. LTD.

"YOUR LAWN and GARDEN CENTRE"

Shawville, Que. Tel: 647 - 3831

## Thorne minutes

At a regular meeting of Corp of Twsp of Thorne held on Monday, May 5th at 8 pm in RA Centre with Mayor E Schrankler and Clrs Hodgins, Schroeder, Schock, Bergeron, Turcotte and Pasch present.

Motion by Clrs Hodgins and Schock that April minutes as read be adopted and signed.

Mrs D Laribe met Council concerning the addition of measured part of land made by Council to make a suitable building lot. This plan was reviewed by Council with approximately 28,500 sq. ft. to be added to her present lot to square up property. Motion by Clrs Schroeder and Pasch measured peice of property be approved to make a suitable building lot for Mrs D Laribe.

Mr Fogarty met Council concerning dust control on Johnson Lake road due to increased traffic and that grader maintain this road regular, also that a request for the road signs to be erected. Motion by Clr Bergeron and Hodgins that Secretary order 6 speed limit signs at 50 km and 4 checkerboard signs with 40 km signs inscribed on centre.

The price of measured lot for Mrs Laribe was discussed and was considered that \$1,000.00 was a fair value.

Motion by Clrs Schock and Hodgins that Council suggest that \$1,000.00 be asked from Mrs Laribe for measured lot.

Oil for dust control on Johnson Lake road was discussed with no definite place to obtain oil. Mayor suggested that Council to pay \$10.00 per capita with estimate around \$300.00 for dust control, with the ratepayers along road to pay for costs over that amount.

Motion by Clrs Pasch and Bergeron that Thorne Council allow \$10.00 per cottage and if costs run over that amount, the balance to be paid by the ratepayers.

Brochure offering different fire fighting courses during May and June was mentioned to Council, also that new fire station opened up at Davidson by Conservation de Societe de l'Outaouais with toll free telephone number 1-683-2849 for request of a burning permit or additional help needed by our fire Dept. in fighting forest fires.

That our own By Law 70, April 1974 is still in effect, that person starting fire is to be held responsible if fire gets out of control, causing damage to neighbour's property. Should it be necessary to call our fire truck for extra control of fire, the costs of personnel should be paid by person requesting the fire protection.

Motion by Clrs Hodgins and Schock that Thorne Council approves the amount of \$13,200.00 as stated by Que. Dept of Transport to carry out the repairs to be carried out on bridge No 8-6022 on lot 18, Range 3, at A Dahms during 1980-81 season.

That guard rail be constructed on bridge No 4-6018 on lot 23, Range East at Marc Bussiere property, and guard rail on bridge 7-6024 crossing west Branch of Quyon river lot 10, Range East at Mitchem property.

Correspondence for month was reviewed by Council concerning: Resolution by city of Gatineau requesting support to complaint on high interest rates. No action taken. Membership fee of \$50.00 to Conseil Regionale de Developpment de l'Outaouais - no action taken.

Thank you note from Ottawa Civic Bldg Fund for additional \$75.00 and Canadian Cancer Society.

Extension of Budget to May 15, 1980.

Letter from Mr Tom Lefebvre, MP with excerpt from Parliament question period; that the Liberal Govt. does not intend to discontinue Saturday mail service to Rural communities as suggested by the Conservative Govt. The expropriation of land by local Councils for purpose of improving roads. application form for student sub-vention. No action taken.

Cost of Workmen's Compensation on personal coverage for Councillors was discussed and was decided to discuss further at meeting to be held on Thursday, May 8, at 7 pm.

The following bills for grader expense, labour, 1979 vacation pay, final snowplow instalment, etc. were presented to Council. Pontiac Printshop 265.61, Harper Smith 45.60, W.R. Bretzlaff 17.16, H kroese and Sons 5.29, Dale's Home Hardware 4.69, Shawville Milling 7.34, Pontiac Auto Parts 11.76, Powell's Auto service 4.85, A & C Garage 281.06, Imperial Oil 296.45, Wilson and Lafleur 64.00, County of Pontiac 9.00, Que. Workmen's Compensation 335.91, D Zacharias and D Bretzlaff 3910.61, Vacation Pay - M Bretzlaff 291.35, C Miller 721, Harper Smith 123.34, Ron E Yach 2.52, C Bretzlaff 272.27, L Schrankler 36.23, G Sparling 1.11, Wages M Bretzlaff 750.00, L.D. tel call 1.23, G Poirier 1,317.00, Rec Gen of Canada 224.99, Que. Min of Rev. 323.81, Hydro Quebec 181.12.

Mrs D Laribe, returned to meeting to inquire on price of lot agreed upon by Council.

Mayor informed her that amount of \$1,000.00 was agreed by Council, which she agreed to purchase at above amount for pt. lot 19, Range 3 and that transfer of property be carried out by Mr Rowat. Motion by Clr Turcotte and Schock that Mayor E Schrankler and Sec. teas. be authorized to sign transfer of property on behalf of Thorne Council.

Michel Legace Inc. personnel returned Thorne Valuation Roll corrected by them for 1980 taxation year. That mr Juneau of above firm is to be here on Thursday evening at 7 pm to explain valuation roll further to Council.

Motion by Clr Bergeron and Schroeder to adjourn to next meeting on Thursday, May 8th at 7 pm for explanation of valuation roll with Mr Juneau.

The next regular meeting to be held on Monday, June 2, at 8 pm.

## Central Pontiac Fastball League

The Central Pontiac Fastball League begins regular season play on Thursday, May 22nd. This year Labatts is helping to sponsor this league.

The six league teams for 1980 are Campbell's Bay Red Sox, Calumet Island Islanders, Bryson Braves, Shawville Frasers's, Shawville Murray's and Litchfield.

Each team plays twenty games, ten at home and ten away, with the top four teams making the playoffs.

League president is Richard Bowie and treasurer is Gille Lacourse, both of Campbell's Bay.

Clip and save the following schedule of league play. All games are to be played on Tuesday and Thursday nights, starting Thursday, May 22, and ending Thursday, August 1st, after which the playoffs will start.

Thursday, May 22  
Campbell's Bay vs Litchfield 8:00 p.m.  
Calumet Island vs Frasers 7:30 pm  
Bryson vs Murrays 9:00 pm

Tuesday, May 27  
Campbell's Bay vs Bryson 8:00  
Frasers vs Calumet Island 8:00

Thursday, May 29  
Murrays vs Campbell's Bay 8:00  
Frasers vs Litchfield 9:30  
Calumet Island vs Bryson 8:00

Tuesday, June 3  
Frasers vs Campbell's Bay 8:00  
Bryson vs Litchfield 9:30  
Calumet Island vs Murrays 9:00

Thursday, June 5  
Murrays vs Litchfield 8:00  
Murrays vs Litchfield 9:30  
Campbell's Bay vs Calumet Is. 8:00

Tuesday, June 10  
Campbell's Bay vs Frasers 9:00  
Litchfield vs Calumet Island 8:00

Thursday, June 12  
Bryson vs Calumet Island 8:00  
Campbell's Bay vs Litchfield 8:00  
Frasers vs Murrays 9:00

Tuesday, June 17  
Campbell's Bay vs Bryson 8:00  
Litchfield vs Frasers 9:00  
Murrays vs Calumet Island 8:00

Thursday, June 19  
Calumet Island vs Campbell's Bay 8:00  
Frasers vs Bryson 8:00  
Litchfield vs Murrays 9:00

Tuesday, June 24  
Murrays vs Frasers 7:30  
Litchfield vs Bryson 8:00  
Frasers vs Murrays 9:00

Thursday, June 26  
Frasers vs Litchfield 8:00  
Campbell's Bay vs Murrays 9:00  
Calumet Island vs Bryson 8:00

Tuesday, July 1  
Murrays vs Calumet Island 8:00  
Frasers vs Campbell's Bay 8:00  
Litchfield vs Bryson 8:00

Thursday, July 3  
Campbell's Bay vs Murrays 9:00  
Frasers vs Bryson 8:00

Calumet Island vs Litchfield 8:00

Tuesday, July 8  
Bryson vs Campbell's Bay 8:00  
Litchfield vs Calumet Island 8:00  
Murrays vs Frasers 9:00

Thursday, July 10  
Litchfield vs Murrays 7:30 pm  
Bryson vs Frasers 9:00  
Calumet Island vs Campbell's Bay 8:00

Tuesday, July 15  
Calumet Island vs Murrays 7:30  
Campbell's Bay vs Frasers 9:00  
Bryson vs Litchfield 8:00

Thursday, July 17  
Litchfield vs Campbell's Bay 8:00  
Frasers vs Calumet Island 8:00  
Murrays vs Bryson 8:00

Tuesday, July 22  
Murrays vs Campbell's Bay 8:00  
Litchfield vs Frasers 9:00  
Bryson vs Calumet 8:00

Thursday, July 24  
Campbell's Bay vs Calumet Is. 8:00  
Bryson vs Murrays 9:00

Tuesday, July 29  
Bryson vs Campbell's Bay 8:00  
Calumet Is. vs Litchfield 9:30

Thursday, August 1  
Litchfield vs Campbell's Bay 8:00  
Calumet Island vs Frasers 9:00  
Murrays vs Bryson 8:00

## Chateau Pontiac Reg'd

Portage du Fort Phone 647 - 9915

BAR OPEN DAILY AT 8:00 a.m.  
DINING ROOM OPEN AT 11:00 a.m.

ENTERTAINMENT EVERY WEEK-END

# Business Directory

<b>PONTIAC ELECTRIC INC.</b> F. E. Lacourse, President <b>ELECTRICAL CONTRACTOR</b> Electric Unit Heaters and Baseboard Heating for Commercial, Industrial, Residential and Farm Use CASCADE 40 and 60 Sales and Service ELECTRICAL FIXTURES - FREE ESTIMATES Phone 647 - 2417 Shawville, Que.		<b>GERALD BOUDREAU B.A., L.L.L.</b> NOTAIRE - NOTARY P.O. Box 669 71 St-Joseph Blvd 314 Main Street Hull, Quebec Shawville, Que. 647 - 2772 Tel. 770 - 7655 Office: Every Wednesday from 1 p.m. to 6 p.m.	
<b>F. H. ROWAT</b> INSURANCE AGENCY LTD Complete Insurance Service including Life Insurance Bus. 647-3737 Res. 647-2851 Shawville, Que.		<b>CHRIS McCOLGAN</b> INSURANCE AGENCY LTD Fire - Auto - Life Phone: 458-2632, Quyon, Que. 455-2343, Toll Free from Ottawa - Hull	
<b>Dr. R. J. Chretien</b> B. A., D.D.S. DENTAL SURGEON Campbell's Bay, Tel. 648 - 5955 Office hours: 8 to 6 daily Closed Wednesday afternoons and Saturdays		<b>INSURANCE</b> "Since 1929" <b>GORDON PAUL</b> INSURANCE LTD. Phone 647 - 2525 Shawville	
<b>McLEAN &amp; SLEVIN INSURANCE</b> FIRE - AUTO - LIFE P. O. Box 299 SHAWVILLE Phone: 647 - 5701 647 - 5702		<b>HOUSE OF FLOWERS</b> Main Street, Shawville Fresh Cut & Silk Flowers Service 7 days a week 647-3878 (After hrs. 647-3207)	
<b>THE HON. PAUL A. MARTINEAU P.C., Q.C.</b> Barrister and Solicitor Box 219 Campbell's Bay Tel. 648 - 5503 102 Main St., Hull, Tel. 771 - 7415		<b>EDGAR B.W. MULLIGAN</b> AUCTIONEER Consultant and Appraiser Sales - Dispersals - Antiques - Coins - Stock Luskville, Que. Tel. 455 - 2311	
<b>RAYMOND M. ROWAT, B. A., B.C.L.</b> NOTARY 389 Main Street Tel. 647 - 2975 Shawville, P. Q.		<b>Classified Ads</b> in <b>THE EQUITY</b> Get Results 647 - 2204	
<b>SEPTIC TANK</b> All Season Pumping Service Clarence Bretzlaff Ladysmith, Que. 647 - 2172		<b>BER &amp; BER HOME LTD.</b> Guy Bergeron, President Builder of New Homes and Renovations Spray Ceilings and Painting Ladysmith, Que. Tel. 647 - 3411 FREE ESTIMATES	
<b>DONALD LAVALLEE</b> BARRISTER and SOLICITOR OFFICE: 220 Main St., Shawville, P.Q. Monday - Friday: 9 - 5 p.m. Telephone 647 - 5611		<b>C.K. STEEVES BACH, ENG., O.E.C.</b> PROFESSIONAL ENGINEER 260 Argue Crescent, Shawville, Que. Tel: 647 - 3779, 647 - 3423	
<b>ERNE'S AUTO BODY</b> Body Work - Painting - Front Wheel Alignment Vinyl Top Installations Paint-Polish Restoring Service Auto Glass Distributor for Pontiac Ernst Stranacher, Prop. Shawville, Que. Tel. Bus. 647 - 2737 Res. 647 - 2856		<b>PONTIAC REFRIGERATION &amp; APPLIANCES SERVICE LTD.</b> Repairs to all domestic appliances and Commercial Refrigeration Units TOM FRASER CLAYTON YOUNG Box 182, Quyon, Quebec Tel. 458 - 2879	
<b>GORDON'S CONSTRUCTION</b> Quyon, Que. Crushing Equipment & Screening Clear Stone, Sand & Gravel Snowplowing & Equipment Rentals Bob Gordon Tel: 458 - 2721 or 458 - 2323		<b>PONTIAC APPLIANCES PARTS</b> (Division of Pontiac Refrigeration) Queen St., Shawville, 647 - 2464 Parts For All Major Appliances Hours: 8:30 to 5:00 Monday to Friday 8:30 to 12:00 Saturday	
<b>INDUSTRIAL, COMMERCIAL and RESIDENTIAL RENOVATIONS</b> Drywall, Stucco, Radiant Heat Plaster, Decorative Plaster Phone 458 - 2317		<b>CONNELLY &amp; KOSHY</b> CHARTERED ACCOUNTANTS P.O. Box 751 308-1580 Merivale Rd. 314 Main Street Ottawa, Ont. K2G 4B5 Shawville, Que. 647 - 3857 Tel. 224 - 0212 Shawville Office: Wednesdays from 10 a.m. to 5 p.m.	
<b>McCANN &amp; SHEPPARD</b> BARRISTERS & SOLICITORS NOTARIES PUBLIC Terence V. McCann 735 - 6463 Robert B. Sheppard 687 - 6885 290 PEMBROKE ST. E. PEMBROKE, ONTARIO K8A 6X3		<b>Need a P.A. SYSTEM?</b> Announcing Banquets Outdoor Events "Tractor Pulls our Specialty" Call Murray Graham 647 - 3618	
<b>PONTIAC PROPANE</b> SALES and SERVICE R.R. 1, Bristol, P. Q. We Deliver Tel: 647 - 3547		<b>lévesque-marchand-boulangers &amp; cie</b> geo. a. weitch & company comptables agréés - chartered accountants Jean-Paul Marchand, C.A. 250, boul. St-Joseph, Ronald J. Bellis, C.A. Hull, Québec Pierre Lemire, C.A. JBY 3X6 Paul Roy, C.A. (819) 771-7381 Louise Brode-Sirois, C.A. Daniel Amyette, C.A. Ottawa, Hull, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton	
<b>JAMES CHUGG</b> ENTERPRISE INC. ELECTRICAL CONTRACTOR 648 - 2743 Free Estimates		<b>Fast, Efficient</b> PRINTING SERVICE PONTIAC PRINTSHOP LTD. Shawville, Que. 647 - 2204	
<b>Beaudry Bertrand Sarrazin Letellier</b> Bourgon Pigeon Dupont AVOCATS - BARRISTERS YVES LÉTELIER 15, Rue Papineau, C.P. 1256 Basse "B", Hull, Que. J8K 1T4 Tel. (819) 770 - 6800			

## Pontiac House Euchre Tournament Results

The Pontiac House Euchre Tournament on May 14th resulted in a win in the ladies' section by Veronica Stephens and Claire Bean.

Bowen and Veronica Stephens and the winners were Bob and Veronica.

Bobby prizes went to Brenda Bailey and Gerald Hodgins.

Top men were Darrell Galley and Bob Bowen.

Skunks for the tournament were won by Brenda Smith, Gerald Bean, Morris Lemay and Driver John.

Darrell Galley and Claire Bean played off against Bob

## Old timers hockey brings old oldtime dancing to Shawville

This Saturday night May 24th a unique band from the Ottawa Valley will provide the entertainment for this the second annual Pontiac Old-Timers Hockey Dance.

Providing the entertainment for the evening will be Lloyd Ostrom and the Bryson Aires. Round and square dancing will be the main course of the evening with some step-dancing thrown in for those who still like to click their heels.

The Old Timers Hockey team played some forty games of hockey during this winter with players coming from Bryson, Bristol, Clarendon, Quyon and Shawville. The team played many exhibition games plus five tournaments; collecting trophies and medallions in three tournaments. Our most memorable tournament was

the National in Vancouver. Next year's National Oldtimers tournament is slated for the City of Montreal. When the team was out in Vancouver, they had a fishing contest in which Mrs Ossie Cuthbertson won with her handlock salmon.

At a banquet held recently at Clarendon Hotel, Mrs Cuthbertson and Royce Richardson donated their fish for a very tasty meal.

Now to end the year right, the team would like you to come out in your optional dress and enjoy a night of fun and enjoyment.

The dance is at the Shawville Community Center, dancing from 9:30 - 1:30, five dollars per couple, with refreshments and lunch. Tickets can be picked up at the door for your door prize.

by Pontiac Oldtimers Hockey Club, Pres. Albert Armstrong and Treas. Richard Meisner.

## Families for Prayer Stimulates Excellent Response

An enthusiastic group of about a hundred representatives from many areas of Pembroke Diocese attended the information meeting on Families for Prayer at the Lorrain Centre on Tuesday.

pleased that plans are in progress to implement Families for Prayer throughout the Diocese from November to December 13th. As preparation for this program a representative from the Head Office in Albany will return in early September to meet with parish directors and again in late October to give a leadership workshop for those involved in their respective parish communities.

The many priests who attended a special pastoral presentation in the afternoon and the evening session expressed their deep appreciation to Sr. Angelita Fenker, Program Co-ordinator, for the gift of the program which addresses itself to the deepest needs of the parish family.

If any pastor was not able to attend the seminar for priests, materials are still available from the Office of Religious Education.

Bishop Windle is very

**HI-WAY DRIVE-IN**  
TICKET OFFICE OPENS AT 8:00 P.M.  
FRIDAY, SATURDAY and SUNDAY  
MAY 23rd, 24th and 25th  
"DEFIANCE"   
plus  
"THE MAXIMUM FORCE OF THE FUTURE"   
plus  
"MAD MAX"   
plus  
"MEAN DOG BLUES" 

**O'Brien Theatre**  
RENFREW 432-2411  
SHOW TIMES:  
SUNDAY TO THURSDAY - 8:00 p.m.  
FRIDAY and SATURDAY - 7 p.m. and 9 p.m.  
WED. - TUES. MAY 21st - 27th  
O'Neal McNichol  
**Little Darlings**  
DON'T LET THE TITLE FOO YOU  
WARNING: SOME SCENES MAY NOT BE SUITABLE FOR PRE-TEENAGERS, 13 & OVER  
SATURDAY ONLY, MAY 24th  
at 7:00 p.m. only  
**SATURDAY NIGHT FEVER**  
Catch it  
plus  
**"LITTLE DARLINGS"**  
Apple pie, A dog, a chick, An odd guy named Al.  
As observed by the new musical geniuses.  
**SUNBURN**  
An ensemble cast of 12 young people who are in a...  
THANK YOU FOR RETURNING YOUR SPEAKERS!

**GERRY'S T.V.**  
Ladysmith, Que.  
Phone 647 - 2324  
if no answer or busy  
Call 647 - 2644

**GARDEN PLANTS**  
Bedding, Perennials, Nursery, Summer Bulbs, House Plants, Rare Annuals and Herbs at  
**BELLE TERRE GARDEN**  
WATCH FOR SIGNS  
Martineau Ave in Otter Lake

**LES MEUBLES TEL. 684-5391**  
**GLENWOOD FURNITURE LTD.**  
GLENWOOD SHOPPING PLAZA  
AYLMER RD. LUCERNE, QUE.  
FRIENDLY EFFICIENT SERVICE  
FREE DELIVERY  
COMPARE OUR PRICES  
★ **ONE LOW PRICE**  
GUARANTEES YOU THE BEST DOLLAR VALUE  
★ **"BUDGET PLAN" ACCOUNT**  
ENABLES YOU TO ENJOY YOUR PURCHASE NOW  
★ **BEST VALUE MERCHANT**

**Nurses week in Shawville**



Mrs Anne Atkinson, president of the Ladies Auxiliary of the Pontiac Community Hospital at the meeting of local Ladies Ottawa Civic Hospital joined Joan Gavan director of nursing at Auxiliaries last week.

EQUITY PHOTO



Sister Yvette Leduc, director and Mlle Agnes Bédard professor school for R.N.A., St Vincent's Hospital in Ottawa were the special guests of the first annual appreciation tea for registered nursing assistants held in Shawville United Church.

EQUITY PHOTO

**St. Alphonsus C.W.L. holds monthly meeting**

St Alphonsus' Catholic Women's League held their monthly meeting at St Joseph's Center on Tuesday, May 13th at 7:30 pm with ten members in attendance.

The President, Mrs Jean Adam opened the meeting with the League Prayer and the Scripture Reading was given by Mrs Katie Phelan. The minutes of the last meeting were read by Sr. Marguerite.

Mrs Molly Montgomery gave a report on the Mother's Day contest in which ten rosaries were given as prizes. The winners presented these rosaries to their Mothers as gifts.

The membership tea will be held Sunday, June 1st, Sr. Margaret from Pembroke will be speaking to us on Leadership.

Mrs Adam and Sr Marguerite volunteered to attend the CWL convention at Deep River on May 31st.

The meeting came to a close with Mr George Beauchamp from the CLSC discussing with us the needs of the elderly and youth in our community. He stressed the Pilot Project of forming a youth club with volunteer help from members of the league.

**Clarendon Women's Institute**

The May meeting of Clarendon Institute was held at Mrs Elwood Cameron's on May 14.

Mrs Audrey Hodgins, president, welcomed everyone and read a poem entitled, "A Smile", followed by the Ode and Collect. Mrs Lloyd Connolly read an article "The Way it Was" after our president had given the motto "Go often to the house of a friend because weeds soon choke an unused path".

Twenty members answered the roll call: Name a flower or agricultural tool from the Bible.

It was reported a brooch of maple leaves had been presented to Mrs Walter Kilgour from the Clarendon Institute before her departure for the ACWW being held in Germany this month.

As a follow up of Mr Wyman MacKechnie's talk to our institute in April concerning the information he had given to the County Council re a small publication or pamphlet containing a description and brief history of the county so it would be readily available to anyone requesting it, a motion was made that a letter be sent to Mr Cecil Vibert, warden asking the council to pursue this further.

Mrs Christine Armour gave an interesting report from the annual county meeting mentioning that the Clarendon Institute will be blasting the conventions in 1980-81 and will also be the nominating committee.

Thank you cards were read from Mrs Ina Kilgour and also from the hospital for the donation of an air mattress.

Several get well cards were signed by all members present.

Mrs Christine Armour is to be our delegate to the annual provincial institute convention at Macdonald College being held June 3, 4, and 5th.

Mrs Muriel Bertrand education convener, read an article, 'Special Like Me', Mrs Clarence Wilson, home economics read an article on 'Lesions' and Mrs Arthur Strutt, publicity, read 'I too Had a Dream'.

Mrs Sidney Draper, convener of agriculture, was in charge of the meeting. She had Mrs Clarence Knox show us slides and mementos of the 4-H trip to Wales. Mrs Knox was thanked by Mrs Robinson Hodgins for her interesting presentation.

The June meeting is to be held at Mrs Arthur Dagg's with the roll call being 'A Cooking error that taught me a lesson'.

A motion was made that \$75. be used to purchase articles for handy bags.

**Visit Bonnechere Caves**

**EGANVILLE**  
Ontario's Natural Underground Wonder

- GUIDED TOURS DAILY
- REFRESHMENT BOOTH • PICNIC TABLES

**CARMICHAEL'S**

**- GROCERY -**  
Bristol, Que. Tel. 647-2800

FULL LINE OF GROCERIES  
BEER and WINE

GRADE "A" MEATS  
(Freezer orders a specialty)

PLUMBING & HARDWARE SUPPLIES

**NEW BINGO**

**76's SOCIAL CLUB**  
Every Sunday Night

Doors open at 8:30 p.m.  
at the Germania Hall, Pembroke St. W.,  
Near Clayton Poirier's Car Lot  
PEMBROKE, ONTARIO

Next Bingo-Sunday, May 25

- 20 Regular Games
- 3 Early Bird Games (\*50.00 per game)
- \*300.00 Jackpot to go every week
- \*1000.00 Game in 52 numbers
- 5 other special games

**Cobden-Galetta Livestock Bulletin**

Galetta Livestock and Cobden Livestock market conditions and quotations - Fat steers 1,000 lbs: good 68.00 - 72.75, med-64.00 - 68.00. Holstein Steers: Good 69.00 - 64.25, Med- 62.00 - 58.00. Fat heifers 900 lbs: Good 65.00 - 71.25, Med- 60.00 - 55.00.

Cows D1-5 - good 52.00 - 58.75, med- 48.00 - 52.00. Bulls- good 65.00 - 69.75, med- 60.00 - 65.00. Veal CALVES 100 - 300 lbs- Good 1.00 - 1.15, med- 75 - 1.00. Bob Calves 100 lbs Less- Good 1.00 - 1.75, med .80 - 1.00. Beef Springer Cows- good 700.00 - 890.00, med- 500.00 - 700.00.

Feeder Steers 400-600 lbs- good- 90.00 - 94.00, med- 85.00 - 90.00. 600 - 800 lbs good 80.00 - 85.50, med- 75.00 - 80.00. 800 -

1000 lbs Good 75.00 - 79.50, med- 70.00 - 75.00. Heifers 400 - 600 lbs: Good 78.00 - 80.00, med. 70.00 - 78.00. 600 - 800 lbs- good 68.00 - 73.50, med- 65.00 - 68.00. 800 - 1000 lbs- Good 65.00 - 69.00, ed - 60.00 - 65.00.

Feeder pigs: 6-8 wks- 13.00 - 17.00, 8-12 wks- 17.00 - 23.00. Sows- 20.00 - 31.00, lambs 70.00 - 90.00, Sheep 35.00 - 52.00.

For information contact Galetta Livestock Sales, 613 623-4467 or 623-7540. Cobden Livestock Sales 613 646-2104, Eldon Ziebarth 613 - 623-7208. Note: All lots of cattle and calves sold in lots of two or more, 10% discount on commission.

**Dr. Sam Towell**

is pleased to announce the opening of his practice of family dentistry at the Dunrobin Medical Centre, Dunrobin, Ontario.

QUEBEC MEDICAL CARDS ACCEPTED FOR CHILDREN UP TO AGE SIXTEEN

For appointments please call DR. SAM TOWELL  
Dunrobin Medical Centre  
Dunrobin, Ontario 613 - 832 - 2805

**EYES and VISION EXAMINATION**

ON MAY THE 24th, 1980

DR. L.M. BOURGOIN  
OPTOMETRIST

Contact: PONTIAC HOTEL, Shawville  
SATURDAY 10:00 a.m. - 3:30 p.m.

**IN GROUND SWIMMING POOLS ABOVE GROUND**

- \* SALES Free Estimates
  - \* INSTALLATION
  - \* ACCESSORIES
  - \* CHEMICALS
- Contact: BRIAN (Bucky) HARRIS, Prop.  
Pontiac Pools Reg'd  
Les Piscines Pontiac Enr'g.  
Shawville, Que.  
(819) 647 - 2440

**BUY PROPERTY WITH NO INTEREST CHARGED**

**Recreation Land**

208 ft. x 400 ft. lots  
8 miles north - west of Kazabazua  
15 miles from Mont Ste - Marie  
10% down and 10% yearly

**\$4,500<sup>00</sup>** each

Phone 467 - 5362 Weekdays  
467 - 2967 Weekends

**Attention**

**ALL BRISTOL RESIDENTS**

TEMPORARY  
**FIRE NUMBER**

CALL **647 - 3543**



**RED POWER REBATE**

**PUT RED POWER TO THE TEST. IT PAYS!**

Right now you've got a chance to collect big savings when you come in to test drive any new Series 84 tractor. Choose from 12 models, 30 to 70 horsepower.

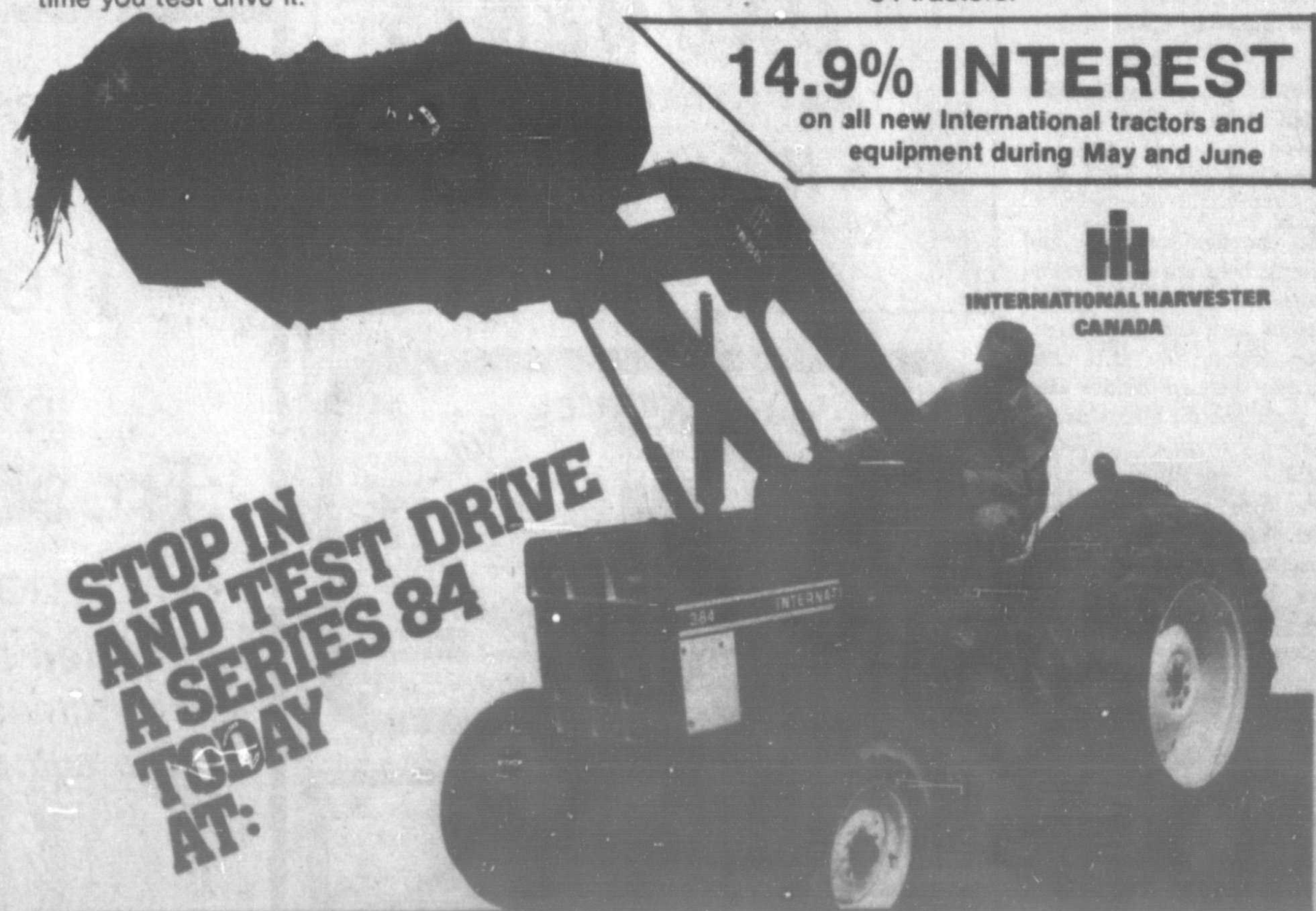
**\$200 \$100 \$50**

We'll give you \$200 when you buy any new Series 84 tractor with an IH front-mounted loader within 30 days from the time you test drive it.

We'll give you \$100 when you buy any new Series 84 tractor within a 30 day period from the time you test drive it.

Get \$50 from us even if you buy a new competitive tractor of similar HP within 30 days of test driving any of our Series 84 tractors.

**14.9% INTEREST**  
on all new International tractors and equipment during May and June



**STOP IN AND TEST DRIVE A SERIES 84 TODAY AT:**

**JOHN A. BURNETT Ltd.**

RENFREW  
479 O'Brien Road  
Phone 432-4133 or 432-5612

SALES and SERVICE  
TWO CONVENIENT LOCATIONS TO SERVE YOU

PEMBROKE  
on Highway 17 E.  
R.R. No. 1 - Phone 735-6041

# Pontiac Council

At the regular meeting of Council held in Luskville at 8 p.m. on May 5, 1980 those present being: His Worship the Mayor, Marcel Lavigne, Councillors James Stewart, Kenneth Bronson, Bernard Armitage, Michel Grenier, René Vaillant. Absent: Glen Nugent, and equally present the secretary treasurer.

Moved by Grenier seconded by Armitage and resolved that the agenda be approved as circulated.

Moved by Vaillant seconded by Bronson and resolved that the minutes of the meeting held on April 21 be approved as circulated.

## QPF mobile unit



The QPF mobile unit will be touring Pontiac this week and next to inform the public about the cause and prevention of traffic accidents. It will be in Quyon on May 22 to 24 and in Campbell's Bay May 26 and 27.

## Residues in Meat

Agriculture Minister Eugene Whelan issued assurances that meat and poultry sold in Canadian supermarkets is among the most wholesome in the world.

He was commenting in the wake of allegations made in the House of Commons that about 14 per cent of Canadian meat and poultry is contaminated with antibiotic and other drug residues.

"This simply is not the case," Mr Whelan said. "Our meat inspection service, while not perfect, is designed to make sure that meat reaching the consumer is entirely wholesome. And judging from the facts, the system is working very well."

Mr Whelan said the last in-depth study by Agriculture Canada for antibiotic residues was carried out in 1977-78. Almost 4,200 samples from beef cattle and hogs were collected at slaughter houses.

"Only five samples were found to contain any residues. That works out to about 0.12 per cent of carcasses tested," Mr Whelan said. "And some of these residues were only traces."

Another joint study between the federal government, Ontario and Quebec was started late last year. To date, 1,269 beef and 463 pork samples have been tested. For beef 0.89 per cent were found positive for antibiotics and 0.66 per cent of pork samples had some antibiotic residues.

Since the in-depth study, Agriculture Canada has continued its random monitoring program at slaughter houses. Results have been similar to the earlier studies.

"Another survey of poultry is continuing at the present time," Mr Whelan said. "However, we have no reason to believe that the results will be any different from those for beef and pork."

"These facts indicate to us that there are no problems with antibiotic residues in Canadian meat," Mr Whelan said.

For chemical drug residues, the minister said there is still some problem with sulfa residues in pork.

Health and Welfare Canada has provided assurances that the levels of sulfa residues that have been found are not significant in terms of human health.

## Bringing in the Bees

Bees aren't known as migrators, but every spring large numbers cross the Canadian border heading North.

Beekeepers across Canada have to import in the spring both worker and queen bees to replace those that have died over the winter.

Most bees are shipped in special containers by truck from the southern United States. A more recent development is to ship bees to Canada by airplane to cut losses caused by travel time.

Queen bees from New Zealand, the only other country allowed to export bees to Canada, are always flown in.

At border points and airports, bees are inspected to ensure no diseases or pests come in with the shipments. Inspectors in the U.S. also examine the bees before they are packaged for shipment.

W.J. McElheran of Agriculture Canada's animal health directorate says the federal agriculture department sets a number of restrictions on bees imported into this country.

Bees cannot be shipped on combs, and honey cannot be used to feed them in transit. They should be fed with a sugar syrup.

In addition, no used hives or hive equipment are allowed into Canada from other countries.

Combs, honey and equipment are all potential carriers of disease.

The worst diseases are American foulbrood and European foulbrood. Both are

caused by bacteria that attack young bee larvae.

This year, we will also be keeping a close eye on bee imports from the U.S. because of the recent finding of several Varroa mites there.

The mite, which attacks and sucks the juices from adult bees, is a major scourge of bee hives in some parts of the world.

Two kinds of bees are imported into Canada,

### RATEPAYERS

Grant Softball Associations- Moved by Stewart seconded by Grenier and resolved that grants of \$1,000.00 be paid to each of the Eardley Recreation Association and the Quyon Football Association to help defray costs of electricity it being understood that bills will be paid by the municipal office up to that amount from the item Projects on the 1980 budget.

Upright Refrigerator Community Center- Mr Kelly stated that the winter carnival profits of \$900.00 could be spent on a 42 cubic foot refrigerator worth \$1,385. and he asked Council to pay the difference. Council to consider.

C.P.T.A.Q. Support to Mrs Alice Perrier- Moved by Vaillant seconded by Stewart and resolved that this council endorses the request by Mrs Alice Perrier (file 006745) to allow non-agricultural use on part of lot 19B range VIII Eardley sector.

Cedarvale Road Armand Viau- Mr Viau re-iterated his request to improve Cedarvale road. He stated that Aylmer was willing to meet half the cost. Councillor Grenier offered to meet with the responsible Aylmer councillor to discuss the problem. Councillor Grenier will report back to council. A letter to be sent to Aylmer council. Copies to be sent to Mr Viau.

Dance Committee teenagers- Miss Sylvie Carpentier appeared as requested. She was informed that adequate surveillance needed to be arranged. They were advised that failure to watch for damage could result in their being held responsible financially. Council did not object to the proposed dance marathon in June providing adequate surveillance is available.

Historic Village Mr Ducharme- Mr. Ducharme has a presentation to make a council that would last approximately one hour. He asked for a special meeting of council. This meeting will be adjourned to next Monday and Mr Ducharme will be heard then.

Moving of Log House to Luskville- Moved by Vaillant and seconded by Grenier and resolved that the municipality of Pontiac is happy with the initiative of the Corporation du Village des Compagnons artisans du Pontiac to locate its historic house in the center of Luskville to turn it into a museum and an artisan center to serve our people. Whereas that house is relocated on only a temporary basis, no tax will be levied by the municipality against that property.

Ditch Mr Beaudoin- Mrs Bonshor re-iterated her complaint about a ditch to be cleaned. Municipal inspector to inspect and act according to the code. Report at next meeting.

Trailblazers offer of lot- Mr McGee asked about their offer to sell. He also stated that the center is located over that line. Moved by Stewart seconded by Vaillant and resolved that the matter be discussed at the adjournment of the meeting next Monday in order to resolve the question once and for all.

Examination Room Kelly Foundation- Moved by Stewart seconded by Bronson and resolved that \$1,500.00 be appropriated from the Kelly foundation and \$1,500.00 from the municipal budget to purchase the necessary equipment to set up an examination room at the Luskville Community Center. In favour Kenneth Bronson, James Stewart, Against Bernard Armitage, Marcel Lavigne, René Vaillant, Michel Grenier. Motion defeated.

Moved by Grenier seconded by Armitage and resolved that \$3,000.00 be appropriated from the Kelly Foundation to purchase the necessary equipment to set up an examination room at the community center in Luskville. In favour Michel Grenier, Bernard Armitage Marcel Lavigne, Against Kenneth Bronson, James Stewart, René Vaillant. Motion Lost.

Fence Tracey-McBane- Council informed that permission may be required from the C.P.T.A.Q. to widen municipal roads. Superintendent instructed to go ahead with fences to ensure they are not broken by the snow.

By laws 152 and 162- Copies to be sent to all council members and item placed on agenda of next meeting. The question of a proposed beer garden in the Quyon area was also discussed.

Painting of Beach Barn- specification should be written and a few estimates obtained and submitted to council by next Monday.

Ditch Stanley Kearns- Superintendent made a verbal report. Superintendent to proceed. Agreement to be prepared and signed by Stanley Kearns.

Lake Kelly Road- Secretary reported that Lake Kelly road was closed by bylaw on April 5, 1974.

Offer of Cedar Posts- Offer by Donald Laurin at \$2.25 per unit. Moved by Bronson seconded by Vaillant and resolved that 500

cedar posts at \$2.25 each be purchased from Mr Donald Laurin.

Dog Catcher- Mr Parker stated he is still interested in the position but he had understood that it was limited to the area around Quyon. He nevertheless agreed to take the job for \$5,000.00 a year. Decision to be taken next Monday after a meeting with the secretary.

Ditch Wilfrid Girard- Mr Girard asked about the ditch crossing his property. Councillor Bronson will check and report back to council. Plan to be prepared.

Therien Bridge- Superintendent reported on recommendation from Transport department.

Weed control highway- Transport Department will attempt to help the municipality with weed control.

Buffer- Moved by Vaillant seconded by Stewart and resolved that a buffer be purchased for the Luskville municipal complex as per budget.

Bill 90- Verbal report by secretary. Council objects that ranges I and II remain agricultural because of proximity to Aylmer agricultural zone. Council expressed consensus that the compromise is not satisfactory. A written explanation is to be requested.

Bill 90 Onslow North- Information meeting to be arranged in early June at the Beach Barn. Individual invitations.

Eardley Dump- Moved by Stewart seconded by Grenier and resolved that a letter be forwarded to the environment Department stating that the deadline set for the closing of the dump on lots 20B and 20C range 10 Eardley sector cannot be met by the municipality and that a two month extension is requested.

Sewer Repairs Mill Bridge Quyon- Councillor Stewart made verbal report.

Typewriter- Moved by Grenier seconded by Bronson and resolved that an IBM selectric be purchased as per quote \$1,062.00 and also resolved that tenders be called for the sale of the used typewriters and desks.

Community Center Policy- A written document to be presented next Monday.

Fence Mr Pelletier- Superintendent to proceed as per agreement.

Bill 125 Request of Suspension- Request by Gatineau read. Council will not support.

Offer of Service Mr J.L. Richards- Letter to be kept in obedience.

Letter Honourable De Belleval- Flooding- Lettre from Minister read.

Letter Concerning Road Widening- English summary to be

### NOTICE OF ELECTION

The election of two residents of the Pontiac Home for the Aged Inc. to the Board of Directors announced for May 25, 1980 will not held.

Only the two nominations required were received:

1. Mr. Clarence Carson
2. Mr. Harry Wilson

These two residents are declared elected by acclamation.

Mrs. Kathleen Lamb  
President of election

## Crummy House

on three beautiful acres of land  
in Danford Lake Village

**\$12,000<sup>00</sup>**

- Features: Well without a pump  
Electricity but no light bulbs  
Phone line - not hooked up  
Stove but no chimney  
Stable but no cows  
Well fenced - no kidding

Phone 467-5362 weekdays  
467-2967 weekends



CEMETERY MEMORIALS  
& BRONZE PLAQUES

EST. 1904

kingston monuments Ltd.

LLOYD HODGINS

291 Main St. Shawville, Que.  
Business: (519) 647-3841 Home: (519) 647-2465

MONUMENTS ON DISPLAY  
CEMETERY LETTERING  
WILL REPAIR AND RESET  
MONUMENT FOUNDATIONS

### Photography

Nick Rouble

of Renfrew

For Quality that  
Lasts a Lifetime  
Wedding Packages  
start at \$125.00

Specialists  
in Photography  
432-4942

## MONUMENTS

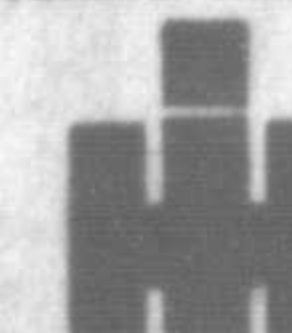
LARGE STOCK ON HAND AT ALL TIMES

Geo. H. Froats & Sons Ltd.

121 Argyle Street S. Renfrew, Ontario

Telephone 432-4224

CENTRE DU CAMION DE HULL INC.  
Vendeur autorisé



Authorized Dealer

41 Juneau St., Hull, Québec

Mon. to Fri. 7:30 a.m. to 5:00 p.m. After hours & Saturdays  
Tel: 771-7740-48-49 (Sales) Tel: 770-4874

GAUTHIER  
PAVING

CALUMET ISLAND  
"FREE ESTIMATES"  
Tel. 848-2232

\* TOP SOIL \* FILL \* GRAVEL  
BACKHOE, BULLDOZER & TRUCK RENTAL

From Sheenboro to Quyon....

## Pontiac Treasures

in Song and Story  
Tresors du Pontiac  
nos histoires, nos chansons

....related by people of Pontiac, who opened  
their homes, their memories and their hearts  
to the authors to bring you a taste of the past.

**\$14<sup>95</sup>**

get your copy now at

Pontiac Printshop Ltd.

Shawville Tel. 647-2204

prepared for Monday.

Summons Workman's Compensation- Summons read to council concerning Alex Richards at a session on May 21, 1980. Secretary to attend.

Dust Control Oil- Report that 3000 gallons purchased at 85 cents a gallon. Superintendent to continue purchasing.

Library Community Center- under advisement.

Interest rate ville de Gatineau- Resolution C-80-298 of Gatineau read to Council.

William Carswell Rental- Mr Carswell to be advised to contact Mr Fred Wiggins who now owns the cattle sprayer.

Environment Report- Report concerning state of bathrooms in community center read to council. problem now under control. Lamoureux Road- Old resolution still applies.

70 km hour speed limit- Transport department to be requested to change sign.

Kelly Foundation- Item to be placed on agenda of next Monday. William Burke to be contacted.

Gravel Agenda next meeting.

Adjournment- Moved by Vaillant seconded by Armitage and resolved that the meeting be adjourned at 23:30 hours on Monday, May 5, 1980 until 20:00 hours on Monday, May 12, 1980.

## LUCERNE DENTURE CLINIC

Full dentures, Partials, Castings  
and Repairs

Wednesdays only - Phone 647-2828

(Main Street, across from W.A. Hodgins store,  
upstairs in the Cowley building)

Dennis Lucas D.D. Denturologist

Pontiac Home For The Aged Inc.

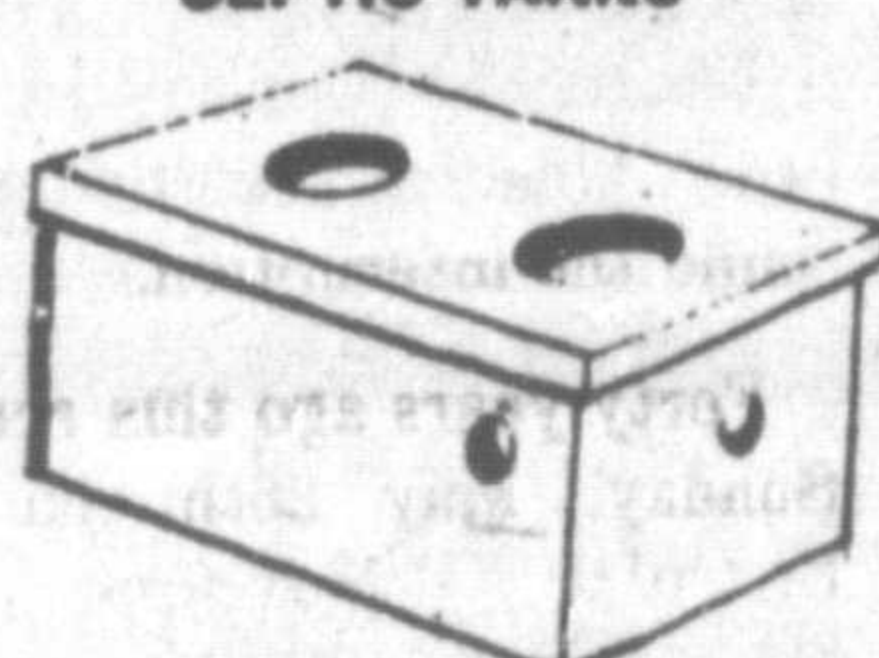
## TENDER RE: CONSTRUCTION OF AN ELEVATOR

See french version in this publication  
of THE EQUITY or for information

Contact: J.A. LAROSE  
Director General  
Pontiac Home For The Aged Inc.  
Shawville, Que.

## JOHN MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS

ONE PIECE, NO JOINT  
SEPTIC TANKS



STEPS AND RAILINGS

Septic Tanks - Holding Tanks - Weeping Pipe - Well Tiles -  
Drilled Well Chambers - Concrete Blocks - Mortar - Patio Stones  
Septic Tank Pumping - (Metered Concrete, pay for what you use),  
Call (Day or Evening) BEACHBURG, ONT.

1-613-582-3459

## VETERAN GAS BAR

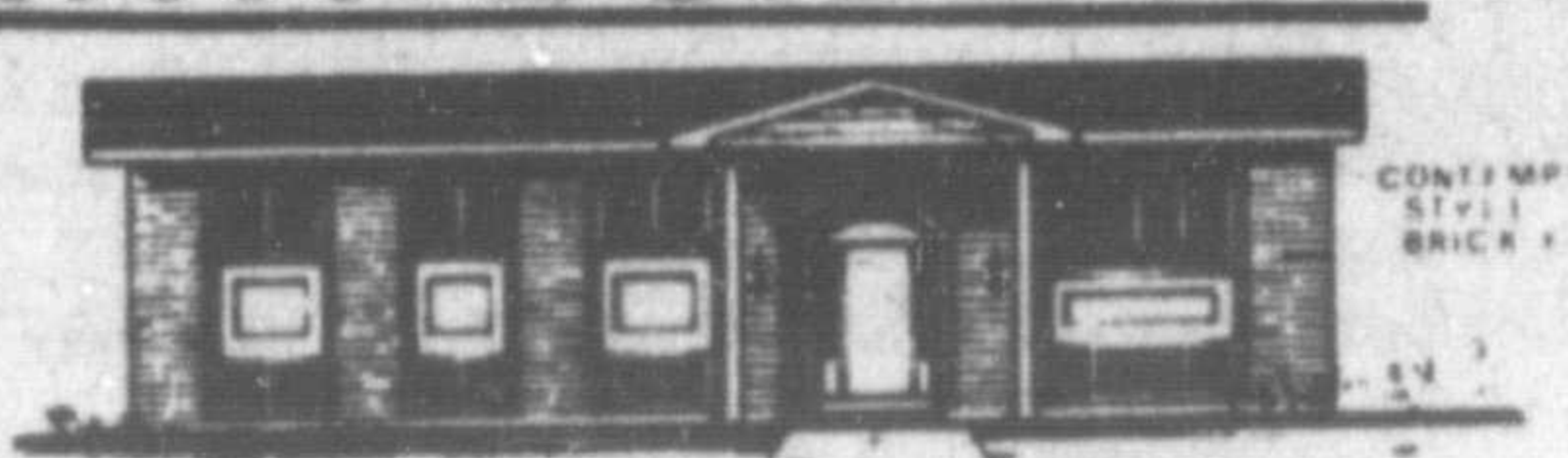
Corner 148-301 (Portage turn off)

Bryson, Quebec

Authorized dealer for  
PARTNER and ECHO  
CHAIN SAWS

PARTS and SERVICE  
FOR EVERYTHING WE SELL

## WHY BUILD IT?



When we can finish the  
MODULAR HOME OF YOUR CHOICE  
on your basement in less than a week

- \* standard 2 x 4 construction with insulation factor of R14.5 in walls and R35 in ceiling
- \* option 2 x 6 construction giving 50% more insulation and 315% more strength
- \* 200 amp electrical service
- \* luxurious carpets, quality cushion flooring and light fixtures
- \* solid oak kitchen cabinets and stairway railings
- \* choice of roof pitch 2.5:12, 5:12 or 7:12
- \* optional credit on aluminum in preparation for brick or stone
- \* optional redwood casement windows

TIME SAVED ON COMPLETION  
DOLLARS SAVED BY YOU

You know exactly the costs before you start  
QUALITY WORKMANSHIP SECOND TO NONE

"Act now to take advantage of lowered mortgage rate and avoid escalating costs"

This is only one of several such values available to you now... mortgages arranged for up to 25 years on 90% of the total package - on the spot!

MADAWASKA  
VALLEY  
HOMES

623-4872

Highway 17  
between Annprior  
and Renfrew  
"at the Domes"

Annual Investments Ltd.  
R.R. 2 Annprior, Ontario K7S 3G8 RM-44-10

Open Daily 9-5  
Weekends 1-4

# Helen Laliberté wins award for Metric Teaching Project



Vice Principal Jeanine Tremblay, Fellowship Award winner Helen Laliberté, and Director General Jean-Louis Brizard.

Mrs. Helen Laliberté of St. John's School, Campbell's Bay, in the Pontiac Catholic School Board, recently received the Hilroy Fellowship Award for 1980. With the certificate Mrs Laliberté also received a provincial award of \$1,200.00.

Mrs Laliberté's application for the award was recommended by the Provincial Association of Catholic Teachers, endorsed by the National Advisory Council, and ratified by the Ray C. Hill Charitable Foundation.

Her project was Think Metric - Metric Matters. The project is very innovative and can be used by other teachers across Canada. It describes more than a hundred useful activities related to metric units for length, mass, volume, area, capacity and temperature. The emphasis on the use of simple objects makes it possible for virtually any teacher to attempt many of these stimulating projects which represent an original and stimulating approach to the teaching of metric concepts.

Mrs Laliberté's fellow teachers of the Outaouais English Teachers Association, Pontiac division, with the Administrative body, congratulated her with a dinner and made the presentation of her well received recognition.

## Bryson News Mrs. Donald Ostrom

Get well wishes to Mr George Bujold who is a patient in Pontiac Community Hospital.

Birthday wishes to Miss Jacqueline Ralston who has a birthday this week.

Mr and Mrs Thomas Mathers visited with their daughter Mr and Mrs Kenneth Ross, Krista

and Dana of Quyon on Sunday.

Visiting with Mr and Mrs Philippe Ricard and family over the weekend were Mr and Mrs Marcel Fortin and family of Gatineau Point.

Visiting with Mr and Mrs Charles Routliffe over the weekend were their daughter Miss Joanne Routliffe of Ottawa and on Monday were Mr and Mrs Charles Routliffe Jr, Christopher and Jennifer of Renfrew.

## Bryson News Mrs. Donald Ostrom

Visiting with Mr and Mrs Peter Kluge and Perry over the weekend were their daughters Mr and Mrs Danis Newberry and Alissa of Hazeldean, Miss Joy Kluge of Pembroke.

Get well wishes to Mrs Margaret Wall who has returned home from being a patient at Pontiac Community Hospital.

Visiting with Mr and Mrs Roy Trudeau over the weekend were their son Mr and Mrs Kenneth Trudeau and sons Kenneth Jr and Todd of Ottawa.

Happy anniversary to Mr and Mrs Gordon Bennett who celebrated their 30th wedding anniversary at the Bryson Lions Hall on Saturday evening. Those attending from out of town were Mr Bennett's mother, Mrs Art Bennett of London, his sister Mrs L Rasmussen of Vineland, his brothers Mr John and Winston Bennett of Paisley, Mrs Bennett's sister, Mr and Mrs Yvon Clouthier, their children Louise, Dr Clouthier, Robinson, of Dartmouth, N.S., Mr Robert Clouthier and friend Miss Diane Lacey of Ottawa, Mr Paul Clouthier of Dartmouth, N.S., cousins Mr and Mrs Edward Langevin and son Philip of Ottawa and friends Mr and Mrs Jack Vreeswijk of Ottawa.

Mr and Mrs Keith Mathers

of Ottawa spent Monday visiting with his parents Mr and Mrs Thomas Mathers.

Visiting with Mr and Mrs Garry Romain, Monique, Susan and Paula on Sunday were Mr Clemens Romain, Mr John Romain of Vinton, Mrs Claire Gorman and son Charles of Ottawa, Mr Danny Lauzon of Ottawa.

Mrs Rita Soucie of Renfrew

### AUCTION SALE

of Simmental Cattle for BRUNDIGE AND PLUM HOLLOW FARMS

Sat. May 24, 1980 at 12:30 p.m.

at Brundige Farms Hwy. 29, at Frankville, Ont.

Hwy. 29 runs north off Hwy. 401 from Brockville

Over 50 lots selling including full blood purebred and percentage bulls, full blood purebred and percentage cows, many with calves at foot. Also open and bred purebred and percentage heifers. Catalogues available on request.

AUCTIONEER John W. Joynt 613 - 283 - 4730

spent the weekend visiting Mr and Mrs Laurent Lessard. Mrs Theresa Hart of Ottawa spent the weekend visiting with her sister Mrs Velma Burrows. Visiting with Mrs Frank MacDonell over the weekend were her children, Mr and Mrs Bernard MacDonell and family of Shawville, Mr and Mrs Ronald MacDonell and family of Ottawa, Miss Marlene MacDonell of Ottawa. Visiting with Mrs Alexina Lemay over the weekend were her daughter Mrs Marielle Lindy and children of Aymer, her son Mr Ronald Lemay of Elliott Lake, her grand daughter Miss Gail Lindy of Renfrew.

### AUCTION SALE

Household Furnishings for Mr. & Mrs. Ledman Edwards 34 Silke Drive, Petawawa, Ont. Saturday, May 24th, 1980 11:00 a.m.

Auctioneer: REVEL T. STEWART Cobden, Ont. 613 - 646 - 7649

### Auction Sale

Furniture, Wood-Stove, Primitive Tools, Dishes and Antiques

at the farm of the late ELMER BLACKBURN

2 mi. south off Renfrew Burnstown rd.

Saturday, May 24th 11:00 a.m.

Auctioneer: JIM DICK RR2, Renfrew, Ontario

## Caldwell Clarion Mrs. Manson Sharpe

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Louie Welch and Laurence Russett who passed away so suddenly this past week. These two passed away so suddenly this past week. These two firemen will be sadly missed by all who knew them.

Visiting with the Manson Sharpe's this past weekend were Mr and Mrs Leo Latulippe of Montreal, Susan and Gerald Sharpe of Ottawa and Fred Wilson of Shawville.

Happy birthday to Mrs Ken Wilson who celebrated her birthday this past Friday.

Wedding congratulations to the former Mrs Arnott Woods and Mr Armand Diotte who were married in Chelmsford this past weekend. They will be living in Windsor, Ontario, and to their many friends from this district wish them many years of married bliss.

Get well wishes are sent to Melvin Strutt who underwent surgery in Ottawa Civic Hospital. We all wish you a speedy recovery Melvin and will be glad when you are home and well again.

Get well wishes are sent to John Latier of Sussex, New Jersey who underwent surgery on his back. Johnnie is as well as can be expected and is in Morristown Memorial Hospital, Franklin No. 2, Room F239, Morristown, New Jersey. As they have many friends in Canada, I thought the address would enable anyone to send him a card or a letter of encouragement at this crucial time.

Dalton and Mina Rebertz spent this past weekend at their cottage in Otter Lake.

Get well wishes are sent to Jim Boyd, son of Mr and Mrs Jack Boyd who had the misfortune to be in an accident in Ottawa. He is at present at home recuperating. Hurry and get well Jim. It is no fun to spend part of your time in hospital while you are on holidays.

Mr and Mrs Peter Thompson of Weir, Quebec, spent the weekend with the Jack Boyds.

Tuesday, May 20, has slipped up on us very quickly and I hope by the time this goes to press everyone that can has been to vote. Please, God, may we still be Shawville, Quebec, Canada.

The phone was a wonderful invention but when it is used for the wrong reasons it can be a very dangerous instrument. During this past week I know of a few calls which were put through which could cause very serious trouble to the ones involved. One especially if it was a prankster if they had any sense at all should have known better if they were at all in their right mind. There is a very heavy fine as well as losing your phone for such nonsense and if this is as little as they have to do I feel very sorry for them. Surely you can do some good deed for someone who needs the help instead of this craziness.

Miss Nancy Wilson is home for the summer months after completing her year in Vanier College. We hope you have a good summer and whatever your plans are for next year, the best of everything.

Mr Ken Hannaberry was home with his mother Mrs Herbie Hannaberry on a week's holiday.

It sure has rained here over the past holiday weekend but everything looks so fresh and green, it sure was needed. Quite a few farmers have a good part of their crops in and as some are finished the rain will surely help. The ones who aren't finished, I am sure won't mind the interruption.

Forty years ago this coming Sunday, May 25th, on my birthday, Manson and Harmonie (Smith) Sharpe were married in the manse of Metropolitan Tabernacle in Ottawa. Forty years of married bliss? Well, we had our ups and downs but we never gave up! Why? Because we remembered our marriage vows and took the good with the bad and never were sorry we were brought up to respect.

Forty years ago this coming Sunday, May 25th, on my birthday, Manson and Harmonie (Smith) Sharpe were married in the manse of Metropolitan Tabernacle in Ottawa. Forty years of married bliss? Well, we had our ups and downs but we never gave up! Why? Because we remembered our marriage vows and took the good with the bad and never were sorry we were brought up to respect.

Forty years ago this coming Sunday, May 25th, on my birthday, Manson and Harmonie (Smith) Sharpe were married in the manse of Metropolitan Tabernacle in Ottawa. Forty years of married bliss? Well, we had our ups and downs but we never gave up! Why? Because we remembered our marriage vows and took the good with the bad and never were sorry we were brought up to respect.

Forty years ago this coming Sunday, May 25th, on my birthday, Manson and Harmonie (Smith) Sharpe were married in the manse of Metropolitan Tabernacle in Ottawa. Forty years of married bliss? Well, we had our ups and downs but we never gave up! Why? Because we remembered our marriage vows and took the good with the bad and never were sorry we were brought up to respect.

### ATTENTION FARMERS

LARGE BULLDOZER available with COLONIZATION HOURS

Phone now- B & H FARM DRAINAGE SHAWVILLE, 647 - 3892

### Complete Dispersal

Gokul Registered Holstein Herd of Harry Dilawri, Carp, Ont. will be sold at Fawcett's Sale Arena, Winchester

Wednesday May 28th, 1980 12 noon

100 HEAD SELLING 55 Cows, 15 Bred Heifers

Remainder Open Heifers and Calves A fine herd of Dairy Cows with good production, sired by and bred to all the most popular E.B.I. Sires. Many Senators, Admirals, Rockmans, 4 Presidents, Etc. R.O.P. and Classified. Free Listed.

Fawcett Brothers Sales Managers, Winchester, Ont. Allison 613 - 774 - 3610 Ralph 613 - 774 - 5710

### Auction Sale

Full line of good Farm Machinery, Tools, Lumber and other Misc. Items

at the farm of WILLIAM H. OATES

Lot 14, Con. 7, Ross Twp., Queen's Line (County rd 7)

Friday, May 30th at 12:30 noon

Auctioneer: JIM DICK RR2 Renfrew, Ont.

"We Buy All Class of Livestock" HIGHEST PRICES PAID

**Dave R. Bennett** CATTLE BUYER

Call Nellis Stewart 648-2861

**HOLSTEIN HERD DISPERSAL** Friday, May 23rd at 12 noon

to be held at Eastern Holstein Sales Arena - Hwy 2 west of Cardinal, Ontario

Selling the complete milking herd - dispersal of 70 head from **William Oates and Sons - Foresters Falls, Ontario**

This herd, one of the top purebred herds in Renfrew County is free listed, ROP tested and classified. It features tall, strong, good uddered cattle and the herd has an average 4% butter fat test. Also selling are some V.G. or potential V.G.'s and their families. Some sires represented are: Selling Tractor, Peel Lodge Starmaker, Marquis Ned, Way Brook Sir Winston, Northrock Admiral Citation. A selection of 20 head of fresh and springing cows and heifers will sell also. Please note that all animals sold between the ages of 60 days to 9 years are automatically insured for full mortality for 15 days from date of sale.

Sales Managers and Auctioneers Eastern Holstein Sales Inc. RR2, Cardinal, Ont. Tel: 613 - 657 - 4712

Auctioneer: Lloyd Wilson

**Towering yield potential.**

**G-4077**  
**G-4065**  
**G-4055**  
**G-4040**  
**G-5191**

One family of hybrids towers far above the rest in yields. Funk's G-Hybrids. Eight out of the world's ten yields over 300 bushels were produced from Funk's G-Hybrids. That makes Funk's the World Yield Leader by a long shot. And a good bet for you as you plan for higher production each year. Funk's G-Hybrids are bred to pop out of the ground early and vigorously. Then grow into robust, tough-standing plants holding up heavy ears filled with quality grain. Grain that dries down fast in the fall. It all means bigger yields in your bin and more money in your pocket. Now that's a sight to behold! So order now.

Funk's is a Brand Name. Registered Liberty Hybrids.

FUNK'S HYBRID SEEDS LTD. Ontario, Canada

The distinction of being the top of the line of hybrid seed in the world is the result of our unique breeding program.

earmark of quality

**CHRIS JUDD** Shawville, Que. Tel. 647-5968

**NEW AND USED MACHINERY PRICES!**

1 Year Full 100% Warranty on Most Used Machinery. Used Combines Interest Rebate to September 1/80. Used Tractor Interest Rebate to July 1/80.

**TRACTORS**

- 2-155 White Tractor, Can and Air conditioned 31,500.00
- 2-105 White Tractor 2-wheel Drive 24,500.00
- 12-85 White 2 Wheel Drive, Low Hours 21,500.00
- 1070 Case Tractor 17,500.00
- 2-40 White Tractor, Four wheel drive with loader and cab 16,500.00
- 1855 White Tractor and Cab Cocksutt 14,500.00
- 633 IHC 4 W-Drive with loader 12,500.00
- 1370 White four wheel drive tractor with loader and cab 11,500.00
- 1355 White four wheel drive tractor with loader and cab 10,500.00
- 2-50 White tractor 10,000.00
- 1470 Two wheel drive White tractor with loader 9,950.00
- One Hough Pay Loader four wheel drive 8,500.00
- One Ottawans Skid Steer and cab 7,950.00
- 1370 Two wheel drive White tractor with loader 7,750.00
- 454 IHC tractor with cab and loader 7,750.00
- 1465 Two wheel drive White tractor 6,950.00
- 1365 Two wheel drive White tractor and loader, low hours 6,900.00
- 1655 White gas tractor, perfect condition 6,750.00
- 1370 Two wheel drive White tractor 6,750.00
- 3165 Massey with loader and cab 5,550.00
- IHC Fork Lift Model 300 5,000.00
- 1450 White diesel Cocksutt tractor 4,950.00
- One Case Skid Steer loader 3,750.00
- 430 Case diesel with loader 3,550.00
- 430 Case diesel tractor, low hours 3,450.00
- Two 950 David Brown and loader your choice, each 3,250.00
- 350 IHC diesel tractor with loader 3,250.00
- 550 gas tractor (Oliver) 3,250.00
- 300 IHC tractor and loader and hydraulic bucket 2,995.00
- B275 IHC tractor with loader 2,850.00
- 35 Massey industrial tractor 2,295.00
- 411R Cocksutt diesel tractor 1,950.00
- 570 Cocksutt diesel tractor with loader (needs engine repairs) 1,650.00
- Farmall H with loader As is (needs repairs) 495.00

**COMBINES**

- 7300 White combine with grain header 25,000.00
- 390 Massey combine with 11 ft. header 11,500.00
- 525 Cocksutt cab and corn and grain head 7,750.00
- 525 Cocksutt with corn and grain head 6,750.00
- White 4 row 704N corn header for 8000 or 7300 combine 6,000.00
- IHC 16 ft. combine, self propelled 3,250.00
- Two 35 Massey-Ferguson self propelled, each 2,995.00
- Cocksutt 18 combine PTO drive 1,995.00
- 525 Cocksutt 2 row corn head 495.00
- Case pull type motor drive pickup and direct cut 450.00

**DOZERS**

- IHC Td9 and blade, like new 14,500.00
- One Case crawler and loader and bucket 4,250.00

**FORAGE BOXES**

- One high dump Richardson box with wagon 6,000.00
- One Ottawans Mixmill complete with PTO drive 2,995.00
- Forage box and wagon 995.00

**GARDEN TRACTORS**

- 16 horse power Murray garden tractor 3,000.00
- with mower, plow and discs
- Craftsman mower, 8 horse power 425.00

**HARVESTERS**

- 7020 Hesston 2 row corn head and pickup 4,995.00
- Massey Harvester corn head and pickup 3,850.00
- 35 John Deere, 2 row 2,395.00
- 830 Cocksutt 2 row and pickup 1,995.00
- Allis Chalmers 2 row and pickup 1,995.00
- New Idea picker, one row 1,695.00
- Case 2 row and direct cut 1,550.00
- John Deere one row head 395.00

**BALERS**

- 710 Oliver 3,495.00
- 520 Cocksutt Baler 2,195.00
- Two 220 Case balers, each 1,495.00
- Two 68 New Holland balers each 750.00
- Two used New Holland bale throwers, each 550.00
- 46 IHC baler 400.00
- 45 IHC baler 100.00
- 1014 Hesston Hydro Swing 5,500.00
- M.C. Hall mower conditioner 2,750.00
- New Holland mower, trailing 695.00
- Ford Mower 7 ft. 3 pt. hitch 315 550.00
- 315 Cocksutt 250.00
- New Holland Crimper 200.00

**PLOWS**

- Glencoe Soil Saver demo. Reg for \$6,500.00 going at 5,500.00
- Norcan 8 furrow 4,500.00
- Allis Chalmers 6 furrow semi-hitch 1,950.00
- Allis plow 5 furrow 1,650.00
- Cocksutt 4 furrow, 3 Pt. hitch 3242 1,195.00
- Norcan 4 furrow 1,100.00
- 3 furrow Kongskilde automatic 1,000.00
- IHC 4 furrow 1,000.00
- IHC 3 furrow 995.00
- IHC 3 furrow 495.00
- Ferguson 3 furrow plow 250.00
- IHC 4 furrow on steel 195.00
- Massey disc plow 3 furrow 175.00
- 3 furrow drag plow 150.00

**DRILLS**

- One steel wheel 275.00

**MISC. HAY EQUIP.**

- New Idea trough elevator 36" 1,295.00
- 10W Hesston stack mover 1,795.00
- One 32 ft. trough elevator 975.00
- Allis Chalmers blower 695.00
- New Holland trough blower 595.00
- Allis Chalmers rake 495.00
- One pull type sweeper 495.00
- Trough elevator 450.00
- 310 Cocksutt rake 395.00

**DISCS AND HARROWS**

- 252 White disc harrow 20 ft. with wings 5,000.00
- IHC 18 ft. disc with wings 470 2,850.00
- Allis Chalmers 15 ft. disc harrow 1,850.00
- Kewannes 12' x 6" 1,450.00
- One Krause 10' disc 1,000.00
- 3 pt. hitch disc 995.00
- Two new 10 ft. chain harrows Each 450.00
- Trailing disc 250.00

**PLANTERS**

- 400 gallon front mt. sprayer 1,595.00
- 543 White 4 row planter 1,895.00
- 540 Oliver 4 row 1,500.00
- 4 row Case planter, as is 1,095.00
- John Deere 4 row pull type as is 895.00
- (Two) White 2 row, 3 pt. hitch Each 495.00

**SPREADERS**

- New Idea Track Mt. 350 bushel spreader with truck 3,995.00
- 180 bushel Badger 995.00
- 471 White spreader, power take off drive 700.00
- Farmess spreader 595.00
- Paint sprayer, portable, with gas engine 495.00
- Case pull 100.00

**LOADERS**

- One Kelly backhoe with pump 4,500.00
- 1522 loader, White 1,295.00
- New Johnston loader for garden tractor 895.00
- 1510 Cocksutt loader 895.00
- Massey Ferguson loader 795.00
- Arps for IHC 300 495.00

**TRAILERS**

- Tri Axle Tag-A-Long electric brakes, flat deck and beavertail 1,650.00

**SNOW BLOWERS**

- One Secard blower, front mount engine drive 1,000.00
- One George White snow blower double auger 895.00
- One Richardson front mount blower, PTO drive 750.00

**MISCELLANEOUS**

- One Fibre Cab 1,150.00
- One New Comfort Cab in box 735.00

**BARGAIN DEALS OF THE MONTH**

- One truck, IHC 1973 tractor, V8 engine, 11th wheel A-One condition 5,000.00
- One Hesston Stakhand 10 demo No trade 5,500.00
- One new Hesston 7020 harvester, single row corn header and pick-up PTO drive, Reg. price \$8,750.00 for 5,250.00
- One Hesston 1070 mower conditioner, no trade 4,150.00
- One new Liebler model 770 s tage cart, battery operated. Reg. \$3,550.00 for 2,895.00
- 2 sets of new White disc harrows 28 plate discounted 20% off list. One set 32 blade.
- One new 100 gallon 3 pt. hitch economy sprayer, 20% discount \$1,070.00 now 850.00
- 1 new Hesston 5400 rounder baler, PTO drive 4,500.00

**CECIL C. ELLIOTT FARM EQUIPMENT LTD.**

Phone (613) 735-5372 R.R. 1 - HWY. 17 - PEMBROKE, ONTARIO - K8A 6W2

Your White Franchise Dealer

Be sure to check into our 18% rebate on our new and used combines and tractors paid back to you after purchased by White Farm Equipment Ltd.

# A LA PAGE



## Le Marathon de la Polyvalente Sieur de Coulonge

Samedi le 17 mai avait lieu le marathon de la polyvalente Sieur de Coulonge dont les buts étaient de mesurer les capacités des jeunes amateurs qui depuis plusieurs semaines se soumettent à un entraînement rigoureux dans ce sport de plus en plus populaire et de préparer les participants de la région au demi-marathon de l'Outaouais qui aura lieu en juin.

Parmi les 39 participants on remarquait plusieurs étudiants de la polyvalente Sieur de Coulonge de même que cinq de leurs professeurs. Le parcours sillonnait les municipalités de Fort-Coulonge, de Davidson et de Ste-Camille. Au départ, à l'aréna de Fort-Coulonge, on comptait 39 participants et à l'arrivée, à la salle municipale de Mansfield, on en signalait 28. Même s'il ne s'agissait pas d'une course il est à noter que certains participants ont affiché un temps impressionnant. Ainsi pour parcourir les 17,6 km Paul Chatillon, Guy Morissette et Charles Lance ont pris 1h30, 1h33 et 1h35 respectivement à parcourir le trajet.

Ce sont des moyennes remarquables pour de jeunes amateurs. Soulognon également que les cinq profs participants ont réussi le parcours. Beaucoup de bénévoles ont contribué au succès de cet événement.

## Radio-Québec

Radio-Québec, un outil de développement culturel, tel sera le thème abordé par le président-directeur général de Radio-Québec, M. Gérard Barbin, au cours d'une rencontre qui aura lieu à Hull le lundi 26 mai, 1980 à 20 h à l'auditorium de l'Université du Québec, 283 boul. Taché, Hull.

La population en général est invitée à cette rencontre qui devrait intéresser particulièrement les gens qui se préoccupent d'éducation et de culture.

## CLSC Grande Rivière

Le président d'élection du C.L.S.C. Grande-Rivière désire aviser la population du territoire, les villes d'Aylmer et de Pontiac, qu'il n'y aura pas d'élection des usagers pour le Conseil d'Administration, en date du 25 mai 1980.

Le président d'élection a reçu cinq candidatures en bonne et due forme pour les cinq postes présentement offerts aux usagers. Ces personnes ont été élues par acclamation. Ce sont Diane Dufault, Yvon Dugas, Daniele Dumetz, J. Julien Fortin et Pauline Ouellette.

Le CLSC Grande-Rivière distribue actuellement à la population de son territoire, les municipalités d'Aylmer et de Pontiac, un carnet d'adresses.

Le carnet d'adresses en plus de contenir les espaces nécessaires à l'inscription d'adresses ou de numéros de téléphone personnels à chacun, est abondamment illustré de photos sur la thématique de l'équilibre.

Le carnet d'adresses contient également des textes d'information relatifs aux différents services offerts par le CLSC Grande-Rivière.

Finalement, on retrouve les numéros de téléphone de certains services importants, tant à Aylmer que pour la municipalité de Pontiac.

## PETITES ANNONCES

### COMMISSION SCOLAIRE DE PONTIAC

**AVIS PUBLIC**  
VEUILLEZ prendre note du changement suivant aux heures de bureau de la Commission Scolaire de Pontiac: DU 15 mai au 1er septembre 1980, fermeture du bureau à 12H00 à tous les vendredis.

Jean-Louis Brizard,  
directeur général  
OM21

### AVIS PUBLIC PROVINCE DE QUEBEC

MUNICIPALITE SCOLAIRE DE PORTAGE DU FORT (Dissidente)

**AVIS PUBLIC** Les présentes données que lundi, le 2 juin 1980, de midi à deux heures, à l'école St James aura lieu la mise en candidature en vue de l'élection d'un syndicat d'école, et que le scrutin, s'il est nécessaire, aura lieu lundi le 9 juin 1980 à l'école St-James. Donné à Portage du Fort, ce 21 mai 1980.

Gordon Brennan  
Secrétaire-trésorier  
OM21

## Assemblée annuelle d'information et élection des usagers au CLSC Pontiac

La population du comté de Pontiac est invitée à se rendre au CLSC Pontiac, à Fort-Coulonge, dimanche le 25 mai 1980 à 1 h 00 pour participer à l'assemblée annuelle publique d'information.

- A l'ordre du jour
- 1) Mot de bienvenue - Présentation des membres du conseil d'administration.
  - 2) Rapport financier pour l'année se terminant le 31 mars 1980
  - 3) Rapport des activités en santé et en social pour l'année se terminant le 31 mars 1980.
  - 4) Période de questions.

L'assemblée annuelle aura lieu de 1 h à 3 h. C'est le 25 mai également que la population aura l'occasion d'élire 5 représentants au conseil d'administration du clsc.

La période d'élection s'étendra le midi à 6 heures. Les discours des candidats auront lieu après l'assemblée annuelle à Fort-Coulonge mais on pourra voter dans les points de service soit à Chapeau, Bryson et Fort-Coulonge.

Beignes et cafés seront servis. Une garderie sur place est prévue à Fort-Coulonge. On vous attend en grand nombre!  
Date: le 25 mai 1980. Heure: Assemblée annuelle: de 1 h à 3 hrs. Période de votation: de midi à 6 hrs. Lieu: CLSC Pontiac.

## LA CLINIQUE DENTAIRE DE LUCERNE

offre maintenant ses services à Shawville

Dentiers (complets et partiels) Les MERCREDIS seulement

Pour rendez-vous

Téléphonez à: 647-2828

Rue Main, Edifice Cowley (En face de W.A. Hodgins)  
Dennis Lucas D.D. Denturologiste

## Nous t'offrons une occasion formidable!

Un Recruteur visitera le

Centre d'emploi du Canada à Campbell's Bay

le 28 mai 1980

LES FORCES ARMÉES CANADIENNES SI LA VIE T'INTÉRESSE

## Cimf fm 94.9 le fm de l'Outaouais

diffusera gratuitement vos messages d'activités à but non-lucratif.

Organismes communautaires, clubs sociaux, etc.

Pour plus de détails, téléphonez à 770-CIMF

pour l'amour de la musique...

Cimf fm 94.9  
musiquedelamusique 94.9 musique

98 90 92 94 96 98 100 102 104 106 108

## Le Demi-marathon des Outaouais

Le "Demi-marathon des Outaouais" a vu le jour en 1975. Organisé depuis par "Kinexsport", le "Demi-marathon des Outaouais" offre à l'ensemble de la population, aussi bien aux mordus qu'aux joggers du dimanche, un festival de courses à pied, le dimanche 1er juin 1980.

En effet, grâce aux sections de "compétition" et de "participation" mis sur pied par les organisateurs du "Demi-marathon des Outaouais" offre à ses participants un parcours enchanteur de 21 km dans le parc de la Gatineau.

Par contre, sillonnant les rues de la ville de Hull, les circuits de 2, 5, et 10 km offerts aux amateurs de jogging dans la section "participation", se veulent de genre rallye, c'est-à-dire qu'avant son départ, le participant prédit le temps qu'il prendra pour

parcourir la distance du circuit dans lequel il s'est inscrit.

Les gagnants de ces épreuves seront ceux qui auront pu, sans aide extérieure, parcourir la distance choisie dans le temps prévu avant le départ.

En plus de participer comme individu, il est aussi possible de se regrouper en équipe de trois à quinze membres afin de parcourir un total de 30 km.

Pour de plus amples renseignements, on peut écrire au 122, rue Berri, Hull, Québec ou composer le (819) 770-3952.

## Avis public Assemblée annuelle d'information CLSC Pontiac

Le CLSC Pontiac tiendra sa séance d'information publique, dimanche le 25 mai 1980, de 1 h à 3 h, au CLSC Pontiac à Fort-Coulonge

### ORDRE DU JOUR

- 1) Mot de bienvenue et présentations
- 2) Rapport financier
- 3) Rapport des activités
- 4) Période de questions

Beignes et café seront servis. Une garderie est prévue pour les enfants.

## AVIS D'ELECTION

L'élection de deux bénéficiaires au Conseil du Centre d'Accueil Pontiac Home for the Aged Inc. annoncé pour le 25 mai 1980 ne sera tenue. Seulement les deux nominations requises ont été recues:

- I. Clarence Carson
  - II. Harry Wilson
- Ces deux bénéficiaires sont alors déclarés élus par acclamation.

## CLUB OPTIMISTE GRAND CALUMET L'AMI DE LA JEUNESSE

DANSE DISCO C.J.R.C.  
Vendredi 23 mai, 8:30 à 12:30

AUTOBUS GRATUIT-Fort Coulonge 7:30,  
Vinton 7:45, Campbell's Bay 8:00,  
Bryson 8:15, Otter Lake 7:45  
Admission \$3.00 Bienvenue à tous!

## ATTENTION BRYSON RESIDENTS

- Bryson R.A. is pleased to announce that the tennis court is open.
- Membership to be purchased before June 1st from G. Ralston.
- For info call Brian Toole 648-2618

## AUX RÉSIDENTS de BRYSON

- L'association des loisirs de Bryson est fière d'annoncer que le terrain de tennis est maintenant ouvert.
- Les cartes de membres devraient être achetées avant 1 juin de Mme G. Ralston
- Pour de plus amples renseignements, téléphonez Brian Toole à 648-2618.

## Ministère de la Justice Commission de contrôle des permis d'alcool du Québec

**AVIS** NO: 80 05 08 PONTIAC TEMISCAMINGUE

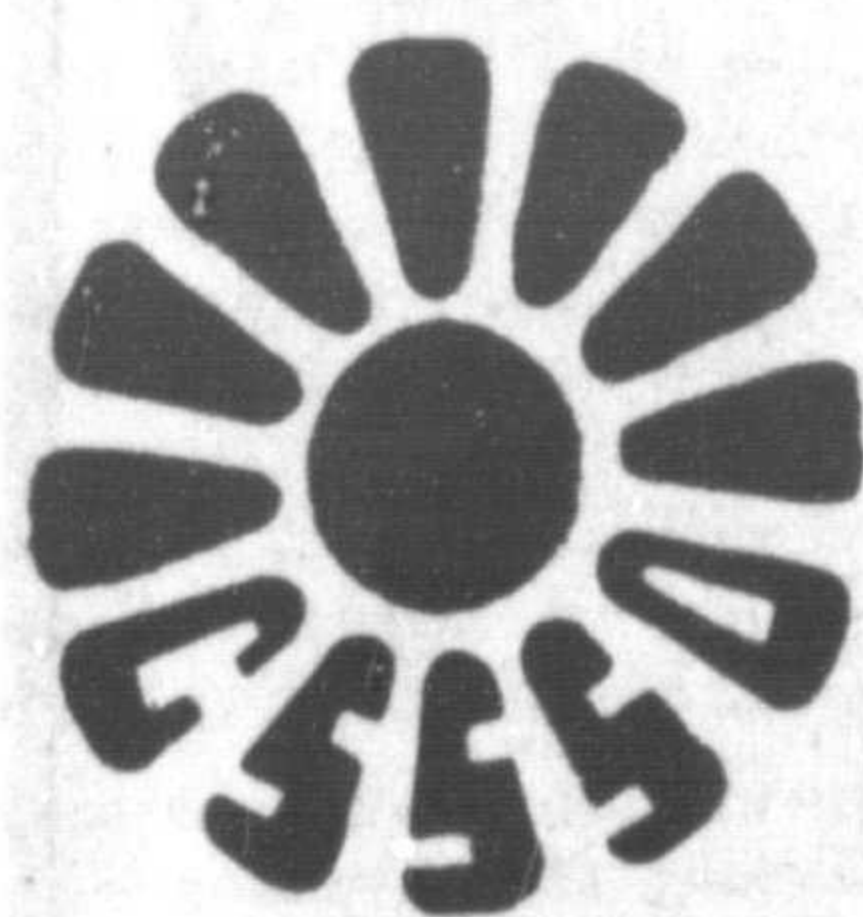
La (les) personne(s) ci-après mentionnée(s) a (ont) demandé le(s) permis suivants:

Nom	Adresse	Catégorie
NEVILLE, Neil	(Davidson) MANSFIELD &	1 Bar et danse avec autorisation d'exploiter ce permis en dehors de la pièce conformément à l'article 71 de la loi.
Club de Yacht Davidson Ltée/	PONTRERACT	
Davidson Yacht Club Ltd		

AFIN D'ÊTRE VALIDE, TOUTE OBJECTION À CETTE DEMANDE DOIT ÊTRE FAITE PAR ÉCRIT, DUMENT MOTIVÉE ET ASSERMÉE DANS LES 15 JOURS DU PRÉSENT AVIS AU:

SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

1, rue Notre-Dame est, bureau 9.200, Montréal, Québec H2Y 1B6



CONSEIL DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DE L'OUTAOUAIS

## VOUS AUSSI

Venez voter le 25 mai

Pour élire vos représentant(es) au Conseil d'Administration de votre établissement: Centre hospitalier, Centre de Services Sociaux, Centre d'Accueil ou C.L.S.C.

Pour voter, il faut être âgé(e) de 18 ans et plus et avoir reçu des services de l'établissement depuis moins de deux ans.

Pour plus d'information, adressez-vous à la réception, à l'accueil ou au bureau du directeur général de votre établissement.

ÉLECTIONS D'USAGERS  
DANS LES ÉTABLISSEMENTS  
25 MAI 1980  
Conseil Régional de la Santé et des Services Sociaux de votre région



## AVIS PUBLIC

Avis est par les présentes donné qu'il y aura élection par l'assemblée des usagers le dimanche 25 mai 1980 de 12h à 18h pour nommer cinq (5) représentants au conseil d'administration du Centre local des services communautaires du Pontiac aux adresses suivantes:

- Siège social, Fort-Coulonge
- Point de service, Bryson
- Point de service, Chapeau

Toute personne majeure ayant reçu des services de l'établissement depuis moins de deux ans peut y exercer son droit de vote. Dans le cas d'un usager mineur, son droit de vote est exercé par son père ou sa mère.

Pour de plus amples renseignements sur ces élections, veuillez communiquer avec le Conseil régional de la santé et des services sociaux de l'Outaouais, 4, rue Georges-Bilodeau, HULL (Québec) J8Z 1V2 (tél.: 770-7747) ou avec la direction de l'établissement.

4, rue Georges Bilodeau, Hull - J8Z 1V2 (P.Q.) - (819) 770-7747

# A LA PAGE

## L'île en fête, un événement a ne pas manquer

L'un des fins de semaine les plus spectaculaires, se déroulera les 20, 21, 22 Juin dans les cadres du Festival de L'île du Grand Calumet, intitulé: L'île en fête.

L'île en fête, c'est un mélange de tout pour tous. Spectacles de premières classe. Expositions de tout genre, compétitions des plus enlevantes, de quoi à satisfaire les jeunes et les moins jeunes. Le comité de Loisir de L'île du grand Calumet, a su agglomérer une foule de commerçants, qui, le très grand terrain de l'école, exposeront pendant deux journées, une quantité imposante de matériaux et de choses de tout genre.

Qu'il s'agisse d'automobiles, de livres, de pâtisseries, de meubles. Ils sauront satisfaire la curiosité des visiteurs, en offrant leur disponibilité. En ce qui attrait aux compétitions, ils emballeront autant les participants que les spectateurs. Concours de sciotte, de sou à la corde, de pâtisseries, marathon pour les jeunes, marchathon pour les dames, et ce, sans oublier les compétitions de boîtes à savon, organisé en collaboration avec le Club Optimiste. Bref un Samedi et un Dimanche après-midi des mieux remplis, qui seront vous distraire. Et que penser des spectacles. Les promoteurs ont réussi un coup de maître, en mettant sous contrat le groupe le plus populaire et le plus en demande

présentement à travers la province, et bien entendu, le meilleur groupe, c'est à dire le Groupe Cachemire. Un spectacle de qualité attend donc les amateurs du fameux quatuor Les Beatles, de même que les amateurs de rock and roll des années "50".

Le groupe Cachemire, fut nommé récemment grand gagnant comme: L'acte le plus impressionnant de l'année au gala des artistes de cabaret '80'. Lors de ces deux soirées, c'est à dire: Vendredi et Samedi soir, les chansonniers Desjardins, et Ciboulo, ceux-là même qui sont venus chantés l'an passé à l'hotel Albert, accompagneront le Groupe Cachemire lors de ce fameux Super Spectacle. Le tout débutera à 21:00, pour se

terminer à 01:15, et ce, pour les deux soirs. C'est donc quatre heures quinze minutes de musique continue que vous seront offertes. Le tout se déroulera au terrain de balle de l'île du Grand Calumet, et s'il y a pluie, le tout se transportera à la salle municipale de l'endroit.

Un fin de semaine à ne pas manquer, dont les profits serviront à éliminer la dette du comité des loisirs, en ce qui attrait au terrain de balle. Nous vous attendons TOUS. Venez vous amuser et participer avec nous.

Pour informations: Denis Lamothe 648-2749, Laurent Pigeault 648-2247, J.G. Gravel 648-2749, Maurice Allard 648-2863.

## Projet Métrique

Mme Helen Laliberté de l'école St-John, Campbell's Bay, dans la commission scolaire de Pontiac, a reçu le prix 1980 de l'association Hilroy et une bourse de \$1,200.

Mme Helen Laliberté de l'école St-John à Campbell's Bay dans la commission scolaire de Pontiac, a reçu récemment le prix 1980 pour son projet: Pensons Métrique, et une bourse de \$1,200.00.

Le projet est très innovateur et peut être utilisé par d'autres professeurs à travers le pays. Il décrit plus d'une centaine d'activités reliées au système métrique, longueur, masse, volume, capacité, température.

L'usage d'objets simples, fait en sorte qu'il est possible pour n'importe quel professeur, de présenter des activités intéressantes. C'est une approche originale et stimulante pour l'enseignement des concepts métriques.

Lors d'un dîner, les professeurs du secteur Pontiac de concert avec les membres de l'administration de la Commission Scolaire de Pontiac, ont souligné l'événement en présentant le certificat à Mme Laliberté.

## Conseil de la Corporation Municipale du Canton Grand-Calumet

A la session régulière du conseil de la Corporation municipale du Canton Grand Calumet tenue le 5 mai, 1980, étaient présent son honneur le maire M. George Lamothe et les conseillers suivants: Joseph Lagarde, Georges Gauthier, Gérard Corriveau, Réjean Dumouchel, Raymond Tremblay et Rosaire Ryan, la secrétaire-trésorière étant également présente.

chemin de terre les gens y circulent à leur propres risques.

Proposé par Réjean Dumouchel secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité paye le compte au conseil de comté.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Gérard Corriveau et résolu unanimement que la municipalité appuie la municipalité de Gatineau dans leur demande pour réduire le taux d'intérêt aux municipalités.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Rosaire Ryan que l'on achète la niveleuse au coût de \$14,000.00 plus la taxe. 4 en faveur, 3 contre. Que l'on accepte le salaire minimum de 3.65 dans cette corporation.

Proposé par Joseph Lagarde secondé par Gérard Corriveau et résolu unanimement que l'on demande à la voirie d'ériger une affiche de chaque côté du gros rocher.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Réjean Dumouchel et résolu unanimement que l'on achète un frigidaire à 150.00 de M. Marcel Pigeault pour la salle municipale.

Une motion fut faite pour que l'on demande à l'avocat d'envoyer une lettre à Mr. Adrien Turgeon au sujet du chemin Dunraven.

Proposé par Réjean Dumouchel secondé par Gérard Corriveau et résolu unanimement que la séance soit levée.

Proposé par Réjean Dumouchel, secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que les minutes de la dernière session soient acceptés comme présentés.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Rosaire Ryan que l'on achète la niveleuse au coût de \$14,000.00 plus la taxe. 4 en faveur, 3 contre. Que l'on accepte le salaire minimum de 3.65 dans cette corporation.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Rosaire Ryan que l'on achète la niveleuse au coût de \$14,000.00 plus la taxe. 4 en faveur, 3 contre. Que l'on accepte le salaire minimum de 3.65 dans cette corporation.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Réjean Dumouchel et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que le plan du zonage agricole soit accepté tel que présenté par la commission avec une réduction du lot 140-Rang 1.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

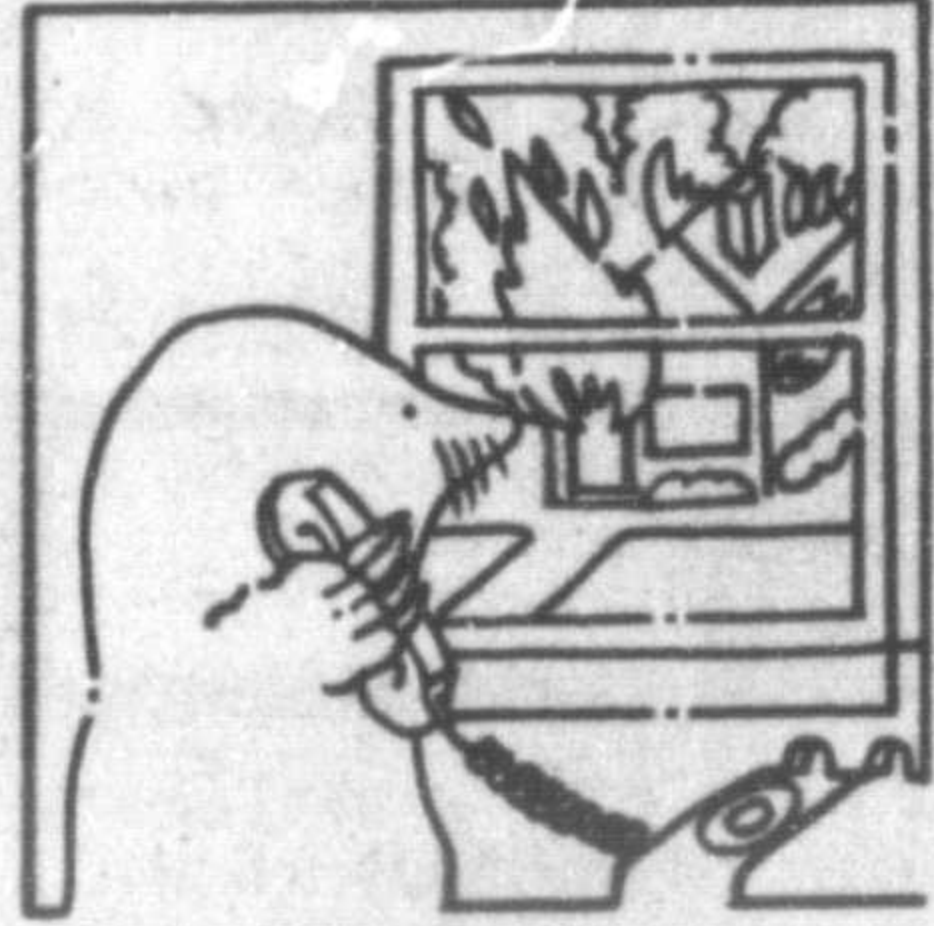
Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la municipalité défraye le coût d'électricité pour les mois d'été du champs de balle. C'est à dire la somme de \$450.00 remboursable si le coût est moindre.

## Creuseurs, attention aux câbles enfouis!



Appelez-nous, nous repérons les câbles gratuitement.



À chaque année plusieurs câbles téléphoniques souterrains sont sectionnés au cours de travaux d'excavation.

Les particuliers qui creusent dans leur cour et les agriculteurs qui font des travaux de drainage causent eux aussi des bris de câbles.

Ces accidents coûtent très cher et privent de service plusieurs abonnés, ce qui peut s'avérer tragique en cas d'urgence.

Avant de creuser appelez le service des réparations. Le repérage des câbles est gratuit. Vous trouverez le numéro dans les premières pages de l'annuaire.

TELEBEC

## APPEL D'OFFRE ASCENSEUR CENTRE D'ACCUEIL PONTIAC HOME FOR THE AGED INC.

### ARCHITECTE:

R. Richard  
85 Prud'homme  
Hull, Québec

### INGENIEURS EN MECANIQUE-ELECTRICITE:

Bolasky & Associes  
310 Notre Dame  
Hull, Québec

Centre d'Accueil Pontiac propriétaire demande des soumissions pour la construction d'un ascenseur au centre d'accueil à Shawville, Québec.

Seules sont autorisées à soumissionner pour l'exécution des travaux les personnes ayant leur principale pièce d'affaires dans la province de Québec.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau de l'architecte contre un dépôt de \$50.00 dollars versé à l'architecte, dépôt qui sera remboursé au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état, dans les trente (30) jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de \$4,000.00 dollars à l'ordre du propriétaire, quatre mille dollars ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, chacun égal à cinquante pour cent (50%) du montant du contrat.

Les soumissions, l'original et deux copies dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues au bureau du Directeur Général, Centre d'Accueil Pontiac, Shawville jusqu'à 4:00 h. P.M. (16 heures), heure en vigueur localement, le 23 juin 1980 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

L'entrepreneur soumissionnaire a la responsabilité de s'assurer que les sous-traitants qu'il a choisis dans les spécialités ci-dessous mentionnées, lui fourniront, à leurs frais, un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, chacun pour 50% du prix du contrat de la spécialité.

### SPECIALITES

Ascenseur	\$3,000.00
Plomberie-Vent	\$500.00
Electricité	\$500.00

Les soumissions de ces sous-traitants seront accompagnées d'un chèque visé au montant stipulé ci-dessus, fait à l'ordre du propriétaire, ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant, valide pour soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions.

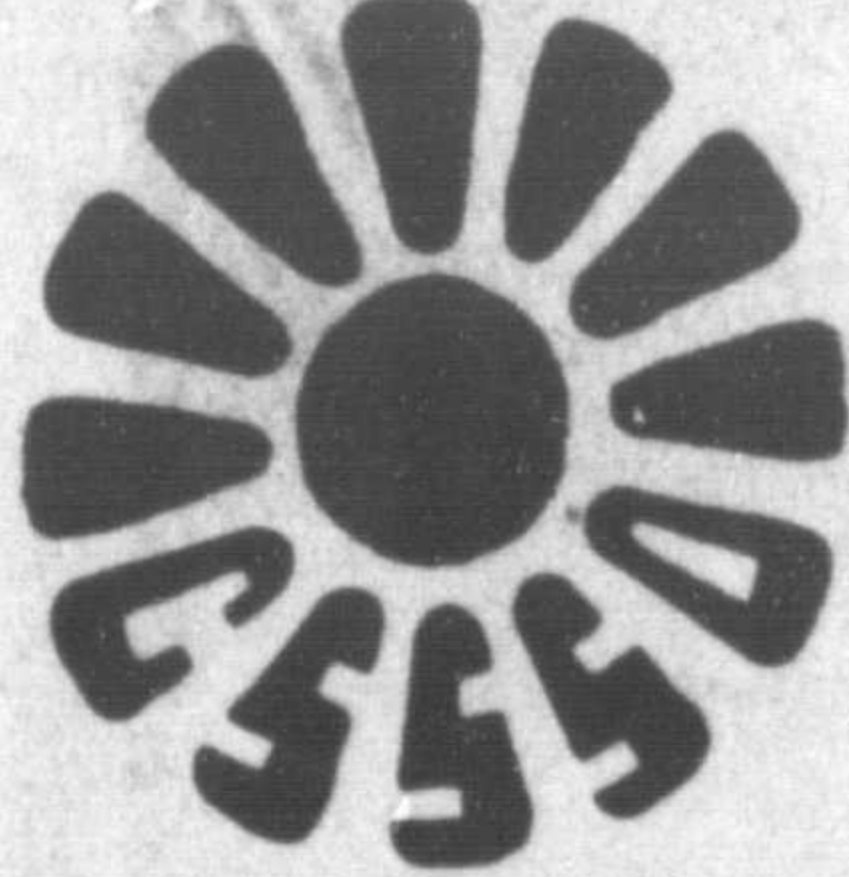
Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions de l'arrêté en conseil 3322 en date du 8 novembre 1972.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quel-qu'autre des soumissions reçues.

MONTANT DU CHEQUE VISE OU CAUTIONNEMENT DE SOUMISSION EN DOLLARS

SHAWVILLE, 2051 - QUÉBEC  
A/S J.A. LAROSE  
Directeur général



CONSEIL DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DE L'OUTAOUAIS

## AVIS PUBLIC

Avis est par les présentes donné que le Conseil de la santé et des services sociaux de l'Outaouais invite toute la population de l'Outaouais (région 07) ainsi que

- les municipalités
- les commissions scolaires
- l'aide sociale
- le CEGEP de l'Outaouais
- le Centre d'études universitaires dans l'Ouest québécois
- les organismes bénévoles
- les clubs sociaux
- les groupes socio-économiques

à présenter un mémoire sur un projet de décentralisation des activités du ministère des Affaires sociales.

Le document de consultation "Elements pour une politique de décentralisation administrative" décrivant le projet du ministère se veut un instrument de réflexion pour les individus, groupes et organismes intéressés à soumettre un mémoire. Il peut être obtenu au

Conseil de la santé et des services sociaux de l'Outaouais  
4, rue Georges-Bilodeau  
HULL (Québec)  
J8Z 1V2

Les mémoires devront être soumis au CSSS pour le 13 juin 1980. De plus, tous ceux qui désireront faire connaître leur opinion sur la décentralisation des activités du ministère sont invités à venir exposer verbalement leur position lors de l'assemblée publique annuelle du CSSS qui aura lieu le jeudi 19 juin 1980 à compter de 20h à

Auditorium du Centre d'études universitaires dans l'Ouest québécois (Université du Québec)  
283, boul. Alexandre Taché  
HULL (Québec)

Renseignements: Charlotte Cloutier-Gaudreault  
Adjointe au directeur général  
(819) 770-7747

# RATES

**CLASSIFIED ADS ARE PRICED AS FOLLOWS:**  
 6 cents per word - Minimum \$2.50 per ad  
 Minimum charge for consecutive repeats of identical ad is \$2.00  
 If ads are paid in advance, minimum is \$2.00  
 Ads to be run until cancelled are \$2.50 weekly.  
 EQUITY box numbers are \$1.00 per week.  
 NOTICES are 15¢ per agate line

Although we do our utmost to ensure that all ads are placed correctly we can not be responsible for mistakes. You can help avoid mistakes by writing your ad legibly, or typing it, with all names spelled as you wish them to appear in THE EQUITY. Also include the name and address of the person who will pay for the ad, and the number of times it is to be published. If the ad is to be published in French, please submit the copy in French as you wish it to appear. We will place it in the French language section of THE EQUITY, AT THE SAME RATES AS STATED ABOVE. NO REFUNDS MADE ON CANCELLED ADS.

**CLASSIFIED ADS MUST BE IN BEFORE 5 P.M. MONDAY**

If Monday is a Holiday we will accept ads until 9 a.m. Tuesday.

**TELEPHONE 647 - 2204**

## FOR SALE MISCELLANEOUS

14 FT Wooden boat, 15 h.p. motor and trailer. Best offer, phone 647-2962.

24 inch Westinghouse stove, best offer. Three window frames with sliding glass windows, phone 647-3852 after 6 pm, Barry Murray, 42252BM21

OIL Furnaces at \$200.00, Oil Tanks at \$30.00. Like new condition, Apply at 18 Achray Rd., Pembroke, Ontario, 1-613-735-5068. 42178B3J4

ONE G78 x 15 tire and wheel to fit Dodge half-ton or van. Lyons Lucas, 647-3475. 5409X1M21

RANGETTE used only a couple of times, new condition. Reason for selling - moving away. Best offer, phone 453-4951 Otter Lake. 53132XM21

**SEAWALK SALE NOW ON** - All new clothing, including: Slacks, Pants, Blazers, Shirts, Shoes, Dresses, Underwear - \$1.00 and up (each or pair). You don't need money... we will take old dishes, pots and pans or furniture as trade-in on your purchases. Greer's Flea Market and Trading Post, Shawville, phone 647-2422. OTC

**PARTS FOR D6 Bulldozer**, magneto, clutch, pupmotor, carburetors. Perfect condition Phone 613 - 623-6355. 420642BM21

**PLYWOOD CAP** for half ton, phone 647-3813 or see at Bill Pirie's in Shawville, best offer. 5354X2M21

## POETRY

At the Printshop  
 Patrick Anderson  
 Earle Birney  
 Bliss Carman  
 Leonard Cohen  
 Fred Coyne  
 Lucy Wymen Edey  
 Mark Frutkin  
 Kenneth Leslie  
 Dorothy Livesay  
 Phoebe McCord  
 Sir Charles G.D. Roberts  
 Robert Service  
 and Others.

All available at Pontiac Printshop Ltd Shawville, Quebec Open Monday-Friday 9-5 and on Saturday 9-12 noon. XTC

**YOUTH BED**, practically new. Phone 648-2421. 421442BM21

**CUSTOM Made**, solid 2 1/2 inch log style white cedar 32 x 48 dining table and 4 chairs. Beautifully finished. Mint condition. \$390.00 Firm. Phone 453-4011. 53622XM21

**BABY DRESSING Table** with bath, highchair, carseat, swing-o-matic, sleeper stroller, car bed with screen, etc. Sofa and armchair - one year old. Call 648-2428 or 648-2173. 42187B2M28

**"SHOP AROUND - Try Us Last"** Inglis, G.E., Admiral, Zenith, Simplicity. Al Utronki Appliances, TV, Furniture Ltd., 15 Argyle St., Renfrew, Ontario. Phone 432-5318. "We'll beat anybody's prices". OTC

14 ft Aluminum Boat, steering wheel and windshield, two seats - place for a person to sit in back. George Meunier, Quyon, Quebec, phone 458-2303. 5377X1M21

**MOBILE HOME**, 8 x 32 fully equipped, all new Acan on outside. Perfect for a cottage. 648-2229. 5391X2M28

## FOR SALE MISCELLANEOUS

5 H.P. Johnson Outboard, excellent condition, 647-5963. 42299B1M21

25 H.P. Motor. Call George Meunier, RR1, Quyon, Quebec, 458-2303. 5377X1M21

30 inch G.E. Stove A1 condition, white, phone 648-5923. 42254BM21

## FREE

3 black cats to give away, phone 648-5915 after 5 pm. XTC

ANYONE wanting to cut fire wood, please phone 647-2340. 42251BM21

## WANTED TO BUY

WANTED - IMMEDIATE CASH given for old furniture, dishes, crocks, oil lamps, etc. Silver Coins. If you have anything for sale, call 458-2265 evenings. OTC

**CASH CASH CASH...** WE BUY cars, pickups and vans. Contact or apply to Bill Summers, Mutual Auto Sales, Hwy 17, Petawawa, Ont., (Gulf) Phone 1-613-687-2252. OTC

**ODDS AND ENDS**, dishes, small antiques, wanted. Contact Greer's Flea Market, 647-3322 or 647-2422. OTC

## HELP WANTED

Eight women to work in tobacco. Contact Steve Agoston, 647-3196. 5346XM21

**SUMMER STUDENT EMPLOYMENT** - Summer farm work for student, no experience but willing to learn. Live-in with English speaking family. Pierre Calame, 2110 belvedere, Two Mountains, Quebec, JRT 1GJ. Phone 514 473-0242. X3JN4

## WORK WANTED

LEVEL and transit level work done - barns, houses, ditches and cottages squared and levelled, phone 648-5623. 416224BM28

**PART TIME or Full Time**, will do anything, call and ask for Arthur at 648-2215 or 648-2244. 5378XM21

**LAMOthe's PAINTING & DECORATING** - Paint now at winter rates. Contact Bill at 648-2601 and leave a message. OTC

**HOUSEHOLD RENOVATION and REPAIR** Doug Corrigan 647 - 3283

**RUGS and upholstery** beautifully cleaned in your home or place of business. All types of material including wool and velvet, dry foam method. Call George Lamothe, 648-2601. OTC

**SEPTIC TANK Vacuum pumping**, Contact Alex Rutledge, Shawville, Quebec, 447-2140. 51814XM21

## FOR SALE CARS & TRUCKS

1941 DODGE Business coupe, good condition, R.B.J. Quail, Otter Lake, Quebec. 420582BM21

1975 DODGE THREE QUARTER TON TRUCK Inquire at 647-2204, Ross Dickson. XTC

1975 MERCURY MONARCH, good condition, low mileage, one owner, lady, phone 458-2333 or 647-2376 evenings. 422562BM28

1976 NOVA Hatchback good condition, best reasonable offer won't be refused, phone 648-5557. 42172B2M28

## FOR SALE SNOWMOBILES

1977 YAMAHA ET250, like new, roughly 1500 miles, must be seen. 1-819-684-7831 Aylmer. 420472BM21

## FOR SALE MOTORCYCLES

80 YAMAHA Trail Bike, \$150.00, phone 647-3512. 42031B2M21

1975 YAMAHA MOPED, excellent condition, call 648-5953. 42061B2M21

MOTORCYCLE - 1978 Honda, cy500, 1300 miles, excellent condition, 648-2651. 42056B2M21

## FOR SALE CAMPER UNITS

ONE Soft Top Tent Trailer, call 647-5857. 42247B1M21

1972, 13 ft Playcat cabin trailer, sleeps 4, 2 way fridge, propane furnace and stove, toilet, dual water systems, large wardrobe, plenty of storage, only used twice less than 3,000 miles, weight 1200 lbs. wired for Canadian or European vehicles. Asking \$3,000.00, 819-648-2506 evenings. OTC

1975 TRUCK CAMPER, 4 burner stove and ice box, lots of storage space, sleeps six, phone 647-3990. 422492BM28

1977 - 23 ft 'Free Spirit' Travel Trailer, propane and electric fridge, stove, furnace, hot and cold water, 3 piece bath, awning, sleeps 8. Hauled only 1000 miles, \$6500. Wilmer Barber, 1-613-722-1457. OTC

1977 APACHE RANGER insulated pop-up with no canvas, sleeps seven, fully equipped, many extras. Used only four times. Must sell. Best offer. André Pilon, phone weekdays 648-2106 and evenings 689-2786. 417484BM21

**FOR SALE VENTURE CAMPER TRAILER**  
 A beautiful hard-top camper trailer, fully equipped with lots for extras - 3-burner propane stove, three-way fridge, thermostatically controlled gas furnace, sink, water reservoir, extra propane bottle etc. sleeps 8. \$2500 firm  
 Contact: Dave MacKenzie 647 - 5661 A80TC

**FOR SALE PROPERTY**  
 PART OF CLEAN quiet Lake Frapier and 100 beautiful wooded acres, two miles off highway 148 near Davidson \$23,000 - 684-7434. OTC

**FARM - Calumet Island**, 120 acres, 60 tillable, 60 bush lot. Sugar bush, barn, silo, machinery shed, 800 ft. frontage on the Ottawa River, call 648-2392. 419615BJN4

**FOR SALE FARM EQUIPMENT**  
 HAY ELEVATOR 32 ft long, handle hay and grain. Tractor Post Auger. 1-819-827-1074, area Aylmer. 5393X1M21

TRACTOR, 454 International Diesel, 52 horse, 1550 loader, 1,016 Operating hours, -540 and 1,000 PTO, phone 458-2207. 421422BM21

DROTTE 40 with clamp and bucket. One D7E Caterpillar. One D6C Caterpillar. 4 Timber Jack skidders 230D with heavy axle. One John Deere 440B, 1973. Albert Nault, 449-4922, 64 Main St., Maniwaki, Quebec. OTC

**FOR SALE FARM PRODUCE**  
 SEED POTATOES, Joe Picard, 647-2189. 419803BM21

**SAUSAGE SPECIAL** - Smokeys, Knockwurst, Spiced Garlic, Farmers Herb, Barbecue, Pure Pork, Beef and Pork - 10 lb assortment \$19.90. Beachburg Packers 1-613-582-3414. 41789B5M28

**RODNEY OATS**, cleaned, suitable for seed, quantity of baled straw. Phone 458-2930. 5183X5M28

**SELECT PORK SIDE** - in stock ready for your freezer. No waiting at Beachburg Packers. Phone 1-613-582-3414. 41789B4M28

**BACON SPECIAL** - Sliced 10 lb box \$9.50. Beachburg Packers, 1-613-582-3414. 41789B4M28

**HAY for sale**, phone 458-2652 evenings. 42135B4J4

**P.E.I. Foundation seed potatoes**, 75 lb bag \$6.00, phone 647-3216. 421492BM21

150 CEDAR POSTS, for sale, 60 or more poles, phone 647-5960. 42128B2M21

## FOR SALE LIVESTOCK

REGISTERED HORNED and Polled Hereford Bulls for sale. Three miles west of Shawville on No. 303 South. Please call after 4:00, Royce Hodgins, 647-3529. 5418XM21

CHARLOIS BULL for sale, purebred, one year old, over 1200 lbs. Phone 1 613-587-4554. 42159B2M21

DOG FOR SALE - 5 months old Irish Setter Female, house broken, good watch dog. Phone 819-647-3966. 5431XM21

ONE POLAMINO Chestnut stallion horse, four years old, a good breeder - fee \$25.00. Plus \$1.00 per day for keeping a mare. For information call after 6 pm to F. Corriveau, 648-5565. 42180B1M21

ONE CHESTNUT Belgium horse approximately 1800 lb, 6 yrs old, well broke-in and quiet. Thomas Smith, 647-5510. 5401X1M21

ONE YEAR OLD, seven-eights blonde d'aquitaine bull, average daily gain on test 3.3 lbs., indexed 1.10 price \$1,000.00, phone 613 732-4272, Pembroke, Ontario. 421863BJN4

**FOR SALE FARM EQUIPMENT**  
 BRYSON - 4 bedroom house with large lot, swimming pool, closed patio, office space with private entrance etc. Suitable for professional family. Available July 1st. Write Box C, THE EQUITY. 420494BJN4

CAMPBELL'S BAY - heated, well furnished, completely carpeted. Available immediately, phone 648-5882. OTC

BRYSON - 2 bedroom house with large lot, swimming pool, closed patio, office space with private entrance etc. Suitable for professional family. Available July 1st. Write Box C, THE EQUITY. 420494BJN4

ONE Bedroom basement apartment on Willow Street in Shawville, available May 1. Phone 1-613-692-3944. OTC

COTTAGE FOR RENT - Sand Bay - waterfront cottage, phone 647-3195. 53612XM21

BRYSON - 2 bedroom apartment, fridge and stove, available June 1st. phone 648-2385. 421412BM21

PORTAGE DU FORT - 3 bedroom bungalow, electric heat, phone 647-3609, Available August 1st. 421374BJN4

**FOR SALE HOUSES**  
 Bungalow on Highway 148, approximately one mile east of Shawville, three bedrooms, kitchen, formal dining room, living room with fireplace, attached garage, finished basement with two bedrooms, kitchen, rec room with franklin burner, on one acre of land, also small barn, Call 647-3624 after 4 pm. 52663XM21

BRYSON - 3 bedroom bungalow, aluminum siding on large lot, Philip Hamel, Phone 648-5966. OTC

COTTAGE - unfinished on McCuaig Lake, two miles from Otter Lake, P.O. Box 86, Otter Lake, Quebec, Tel. 453-4801. OTC

CAMPBELL'S BAY - 3 bedroom bungalow in sub-division, phone 648-5878 or 648-5860 after 5 pm. OTC

COBDEN - New 3 bedroom brick, bungalow house, carpeted. Cobden Village. Immediate occupancy. Further details, phone 613 646-2033. A80tc

**BORN**  
 TRACY - Robert and Danielle (née Dupres) are delighted to announce the arrival of their second child, a daughter, Nancy Lucinda, weighing 6 lbs 9 oz on May 13, 1980. A little sister for Richard. 42244B1M21

O'Neill - Dr and Mrs T. O'Neill are happy to announce the birth of Katherine at the Pontiac Community Hospital, on May 7, 1980. Special thanks to Dr MacLellan and the maternity staff. 42170B1M21

DAVE'S PAINTING and Decorating. Phone for free estimates. 455-9601. OTC

**BROADLOAM CARPETS** Ceramic tiling, assorted no wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundial and Solarian. Top brand of carpeting. Installed or do it yourself. John Lambert, 69 Raglan St. N., Renfrew, Phone 432-8111 Collect. OTC

**HEY! - They're open**  
 ARTISANAT RURAL CRAFTS Fri. 11 to 6 p.m. Sat. 10 a.m. to 5 p.m. Main St., Shawville

**FOR SALE**  
 TOMATO & PEPPER Plants for sale, ready for spring planting. Call 647-2189. 42242B2M28

BUCKWHEAT Good quality, Campbell's Bay, 648-5845. 5363X3M28

HARMON Seed grain cleaned and bagged. Also buckwheat, phone 648-2790. Bob Crawford, Campbell's Bay, P-9. 53572XM21

HOUSE in Shawville area to hold daycare center. Tenants willing to sign long term lease and financially able to do renovations. Phone No. 647-3641. XTC

WANTED TO RENT - Large cottage in Norway Bay area, summer or possibly year round if winterized. Responsible professional family with references. Write to Box B, The Equity. 416474BM21

WANTED TO RENT - Wanted to rent a cottage in Otter Lake area, good beach, July 18th to September 8th. Phone 648-2755. 5389X3J4

## WANTED TO RENT

HOUSE in Shawville area to hold daycare center. Tenants willing to sign long term lease and financially able to do renovations. Phone No. 647-3641. XTC

WANTED TO RENT - Large cottage in Norway Bay area, summer or possibly year round if winterized. Responsible professional family with references. Write to Box B, The Equity. 416474BM21

WANTED TO RENT - Wanted to rent a cottage in Otter Lake area, good beach, July 18th to September 8th. Phone 648-2755. 5389X3J4

## FOR RENT

FOR RENT - Sliding camper, for half ton truck, sleeps 4, fully equipped, \$150.00 weekly. Phone 647-3418. 422502BM28

**BUSINESS FOR RENT** - Restaurant in Portage du Fort, fully equipped, phone 647-9911, Ken Stewart. 53822XM28

CAMPBELL'S BAY - heated, well furnished, completely carpeted. Available immediately, phone 648-5882. OTC

BRYSON - 4 bedroom house with large lot, swimming pool, closed patio, office space with private entrance etc. Suitable for professional family. Available July 1st. Write Box C, THE EQUITY. 420494BJN4

ONE Bedroom basement apartment on Willow Street in Shawville, available May 1. Phone 1-613-692-3944. OTC

COTTAGE FOR RENT - Sand Bay - waterfront cottage, phone 647-3195. 53612XM21

BRYSON - 2 bedroom apartment, fridge and stove, available June 1st. phone 648-2385. 421412BM21

PORTAGE DU FORT - 3 bedroom bungalow, electric heat, phone 647-3609, Available August 1st. 421374BJN4

**FOR SALE HOUSES**  
 Bungalow on Highway 148, approximately one mile east of Shawville, three bedrooms, kitchen, formal dining room, living room with fireplace, attached garage, finished basement with two bedrooms, kitchen, rec room with franklin burner, on one acre of land, also small barn, Call 647-3624 after 4 pm. 52663XM21

BRYSON - 3 bedroom bungalow, aluminum siding on large lot, Philip Hamel, Phone 648-5966. OTC

COTTAGE - unfinished on McCuaig Lake, two miles from Otter Lake, P.O. Box 86, Otter Lake, Quebec, Tel. 453-4801. OTC

CAMPBELL'S BAY - 3 bedroom bungalow in sub-division, phone 648-5878 or 648-5860 after 5 pm. OTC

COBDEN - New 3 bedroom brick, bungalow house, carpeted. Cobden Village. Immediate occupancy. Further details, phone 613 646-2033. A80tc

**BORN**  
 TRACY - Robert and Danielle (née Dupres) are delighted to announce the arrival of their second child, a daughter, Nancy Lucinda, weighing 6 lbs 9 oz on May 13, 1980. A little sister for Richard. 42244B1M21

O'Neill - Dr and Mrs T. O'Neill are happy to announce the birth of Katherine at the Pontiac Community Hospital, on May 7, 1980. Special thanks to Dr MacLellan and the maternity staff. 42170B1M21

DAVE'S PAINTING and Decorating. Phone for free estimates. 455-9601. OTC

**BROADLOAM CARPETS** Ceramic tiling, assorted no wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundial and Solarian. Top brand of carpeting. Installed or do it yourself. John Lambert, 69 Raglan St. N., Renfrew, Phone 432-8111 Collect. OTC

**HEY! - They're open**  
 ARTISANAT RURAL CRAFTS Fri. 11 to 6 p.m. Sat. 10 a.m. to 5 p.m. Main St., Shawville

**FOR SALE**  
 TOMATO & PEPPER Plants for sale, ready for spring planting. Call 647-2189. 42242B2M28

BUCKWHEAT Good quality, Campbell's Bay, 648-5845. 5363X3M28

HARMON Seed grain cleaned and bagged. Also buckwheat, phone 648-2790. Bob Crawford, Campbell's Bay, P-9. 53572XM21

HOUSE in Shawville area to hold daycare center. Tenants willing to sign long term lease and financially able to do renovations. Phone No. 647-3641. XTC

WANTED TO RENT - Large cottage in Norway Bay area, summer or possibly year round if winterized. Responsible professional family with references. Write to Box B, The Equity. 416474BM21

WANTED TO RENT - Wanted to rent a cottage in Otter Lake area, good beach, July 18th to September 8th. Phone 648-2755. 5389X3J4

WANTED TO RENT - Wanted to rent a cottage in Otter Lake area, good beach, July 18th to September 8th. Phone 648-2755. 5389X3J4

## PUBLIC NOTICE

PROVINCE OF QUEBEC  
 SCHOOL Municipality of Portage du Fort (Dissident) PUBLIC NOTICE is hereby given that on Monday, June second, 1980 from noon to two o'clock, at St James School the nomination of candidates will take place for the election of a school trustee and that polling if necessary, will be held on Monday the ninth day of June 1980 in St James School. Given at Portage du Fort, Quebec, this 21st day of May 1980. Gordon Brennan Secretary Treasurer OM21

PROVINCE OF QUEBEC  
 Pontiac Protestant School Board  
 PUBLIC NOTICE is hereby given that on Monday, June 2nd, 1980 from noon to two o'clock the nomination of Candidates will take place for the election of School Commissioners, one for each of the following Wards of the Pontiac Protestant School Board at the locations as listed below.  
 WARD NO. 3 - Board Office Dr S.E. McDowell Elementary School  
 WARD NO. 7 - Board Office Dr S.E. McDowell Elementary School  
 WARD NO. 9 - Onslow Elementary School Office.  
 If more than one Candidate for each Ward is nominated and a Poll is necessary, Elections will be held on Monday, June 9, 1980. The locations of the Polls will be announced later.  
 The Ward description follows:  
 WARD NO. 3 - Municipality of Clarendon, Range 1 to 5.  
 WARD NO. 7 - The Municipality of the Village of Shawville, South of Main St.  
 WARD NO. 9 - The Municipality of the Village of Quyon, the Municipalities of Onslow North, Onslow South and Eardley excluding the Part East of Lot 18.  
 Given at Shawville, Quebec this 15th day of May 1980. W.E. Tipping Director General 20M28

PROVINCE OF QUEBEC  
 Pontiac Protestant School Board  
 PUBLIC NOTICE is hereby given that on Monday, June 2nd, 1980 from noon to two o'clock the nomination of Candidates will take place for the election of School Commissioners, one for each of the following Wards of the Pontiac Protestant School Board at the locations as listed below.  
 WARD NO. 3 - Board Office Dr S.E. McDowell Elementary School  
 WARD NO. 7 - Board Office Dr S.E. McDowell Elementary School  
 WARD NO. 9 - Onslow Elementary School Office.  
 If more than one Candidate for each Ward is nominated and a Poll is necessary, Elections will be held on Monday, June 9, 1980. The locations of the Polls will be announced later.  
 The Ward description follows:  
 WARD NO. 3 - Municipality of Clarendon, Range 1 to 5.  
 WARD NO. 7 - The Municipality of the Village of Shawville, South of Main St.  
 WARD NO. 9 - The Municipality of the Village of Quyon, the Municipalities of Onslow North, Onslow South and Eardley excluding the Part East of Lot 18.  
 Given at Shawville, Quebec this 15th day of May 1980. W.E. Tipping Director General 20M28

## THANKS

## Obituaries

### William Zimmerling

William Frederick Zimmerling passed away suddenly on Wednesday, May 7, 1980 at his home.

He was the beloved husband of Harmalean Ayotte whom he married on October 8, 1930 at Aylmer, Quebec.

He is survived by two daughters Theresa (Mrs Cledas Tubman) and Florence (Mrs Warren Sparling).

He was the son of the late William Zimmerling and Emma Mielke.

He is also survived by sisters and brothers- Minnie, Mrs Carl Zimmerling, Emma, Mrs Charles King, Amelia, Mrs Russell Cobb, Martha, Mrs Freddie Zacharias, Ida, Mrs Ernest Hahn, Rosie, Mrs Cecil Sparling, Ellie, Mrs Thomas Cruise, Edward and John.

He was predeceased by two brothers Otto and Alfred. Also survived by five grandchildren and two great grandchildren.

The funeral was held on Saturday, May 10, 1980, from Hayes Funeral Home to St James Anglican Church in Otter Lake. Interment was in the parish cemetery where Mr James Stevenson officiated. Grace Quailie was the organist for the service.

Pallbearers were nephews- David Zimmerling, Benny Zimmerling, Alex Cobb, Ronnie Zimmerling, Ivan Dagg and grandson Blaine Sparling.

### IN MEMORY

**HODGINS-** In memory of our dear father Mr Harry Hodgins who passed away July 22, 1976 and our dear mother Mrs Marcella Hodgins who passed away May 23, 1979.

Memory drifts to scenes long past,  
Time rolls on, but memories last;  
Sunshine passes, shadows fall,  
Loves' remembrance outlasts all.

Lovingly, The Family  
5418X1M21

**McGUIRE-** In loving memory of our dear brother Leo who died accidentally on May 23, 1977.

Only a memory of by gone days  
And a sigh for a face unseen  
A constant feeling that God alone  
Knows best what should have been

He never really left us  
Nor did he travel far  
Just entered into another world  
And left the door ajar.

Sadly missed by  
Cletus and Pat  
5402XM21

## Pontiac Council

At the continuation of the meeting of council May 5, 1980, held in Luskville at 8 pm on Monday, May 12, 1980 those present being: His Worship the Mayor, Marcel Lavigne, Councillors- Kenneth Bronson, James Stewart, René Vaillant, Michel Grenier, Bernard Armitage, Absent: Glen Nugent, and equally present the secretary treasurer.

Moved by Bronson seconded by Grenier and resolved that the agenda be accepted as distributed.

Ditch Conrad Beaudoin- Superintendent made verbal report about the ditch. No further action until councillor Nugent is present.

Fence Yvon Alary- Superintendent made verbal report about the Alary fence. Superintendent to proceed.

Condemned House Quyon- Superintendent made verbal report on procedure to follow to have a condemned house demolished. The question to be discussed with legal advisor. (How to proceed).

Broken Fence Andre Daigneault- Superintendent instructed to have fence repaired since it was broken by road gravel accumulation.

Ditching- Superintendent to prepare list for approval by council and in order to call tenders.

Historic Village- Mr Armand Ducharme president of Les Compagnons Artisans du Pontiac tabled several documents and projected an audio visual presentation for a historic village on the Maslam road at the foot of the mountain at a cost of \$9,000,000.00. He asked that council study the documents in order to establish the impact on the municipality and make their recommendations.

Dog Catcher- Mr John Parker tabled his proposal for the position of dog catcher. Moved by Stewart and seconded by Grenier and resolved that Mr John Parker be hired as dog catcher in accordance with the proposal he submitted for a trail period of 90 days. (Note bylaws 11 and 16 to be given to Mr Parker)

Library Community Center- Mrs Charland asked if the library could be installed in the large hall. The cost of cupboards would be \$600.00 to \$800.00. Statistics on users are to be requested from Mr Clement (771-7345) as well as more information on the service that is proposed.

Painting Beach Barn- next meeting.

Gravel- At the next meeting, each councillor must estimate the needs in their areas.

Land Community Center- Moved by Grenier seconded by Stewart and resolved that an offer of \$15,000.00 be made to Mrs Roy Lusk for the three acres she owns next to the townhall in Luskville.

Trailblazers Land Offer- Council will further study the offer. Still under consideration.

Examination Room- Moved by Bronson seconded by Vaillant and resolved that \$3,000.00 be appropriated from the item Recreation Projects for the furnishing of an examination room at the Luskville community center.

Fridge Community Center- Moved by Vaillant seconded by Grenier and resolved that a fridge be bought for the community center from Recreation projects using profits from the winter carnival and the balance of approximately \$400.00 being paid by the municipality.

Usage Fees Community Center- Fees to be negotiated with Optimists and Cercle Socio Culturel and proposal presented at the next meeting.

Notice of Motion- Councillor Bronson gave notice that he will present a motion at a subsequent meeting for the adoption of a nuisance bylaw that would apply to the whole municipality and replace Onslow South's by laws 152 and 162.

Next meeting- As Monday the 19th is a holiday and the referendum is the 20th the next meeting will be held in Quyon on Wednesday, May 21.

Adjournment- Moved by Bronson seconded by Armitage and resolved that the meeting be adjourned at 23:47 hours on Monday, May 12, 1980.

## Wyman Women's Institute

The May meeting of the Wyman Women's Institute was held at the home of Mrs. Harvey Ross with the President Mrs. E. Smith in the chair, Mrs. Garth Graham secretary, Mrs. Roland Graham, treasurer.

The president opened the meeting in the usual way singing O Canada, Opening Ode and repeating the creed.

Mrs. G. Graham read a letter from Began Yaviez of Turkey whom we sponsored last year. The hundred and forty dollars we sent to him last year paid for his schooling and clothes for one year and we have sponsored him for 1980 also.

Mrs. Mayhew and Mrs. R. Graham were appointed to go to the Hospital and talk with

Miss Gavan, superintendent of nurses, and ask her advice. We would like to make a donation. She suggested money for a heart monitor. The treasurer sent a cheque for \$250 to help pay for the monitor.

Several of our convenors were absent at this meeting. Present was Mrs. Trudeau, convenor of Education. She told us how the first dictionary was put together, the word dictionary meaning a collection of words, which was in 1225 a manuscript of Latin words. The real dictionary in 1522 was by Richard Huloet. What made this book unusual was that each word was first given in English, then defined in English, and then came the Latin translation. Because it listed English words first and gave English definitions it can be regarded as an English dictionary, the first ever printed.

Mrs. Mayhew, Health and Welfare, read an article from the Plain Truth, a small paper about helpful hints for health.

Mrs. H. Ross convenor of Agriculture had the programme. She read a very amusing article on a Farmers Life and gave out pamphlets from the Department of Agriculture.

Mrs. Miller, our delegate to the County Convention at Bristol gave a very interesting report. Mrs. H. Ross and her daughter Martha served delicious refreshments and we all enjoyed a social hour.

Cora MacKechnie, reporter

## TOPS at Quyon and Shawville

TOPS Quebec held their annual Provincial Recognition Day on April 28th, 1980 at the Sheraton Mt. Royal Hotel in Montreal. TOPS has been established in Quebec since 1962. Today it has membership throughout the U.S., Canada and many foreign countries. This self help, group therapy program has forty-five chapters in Quebec with chapters serving Quyon and Shawville.

Recently they honoured their best losers on Recognition Day. Maynard Bennett of Quyon was crowned Provincial King with a loss of 102 lbs. Maynard says that after visiting his doctor and with the motivation to lose weight, he joined TOPS. With the help and encouragement he found in Tops he was able to successfully lose and reach his goal weight just nine months after joining.

Those also honoured were Rita Draper, fifty pound plus loser and Provincial Division Winner Judy Henderson, John Green, another Provincial Division Winner.

Those also recognized for maintaining their weight losses are

### Charteris Chronicle

Mrs. Norval McNeil

Birthday wishes to Clifford, Edna, Penny and Timmy Greer who have birthdays this month and to Shawna Rebetz who will be one year old on May 29th.

Get well wishes to Mrs. Russell Elliott who is a patient in P.C.H. Hope you are well soon.

Birthday wishes to Miss Sandra Rutledge who has a birthday on May 22nd.

Anniversary wishes to Mr. and Mrs. Leonard Emmerson on May 26th.

Our sympathy to the Russett family and friends in the death of Lawrence Russett. Mr. and Mrs. Herb Lytle and Tim of Ottawa, Mrs. Hazel Bell and little Tena Bell of Richmond, Ontario, spent the long weekend at their cottage.

Birthday wishes in last week's column should have for Miss Marie Cluff.

## NOTICE

A Louis Welch Memorial Fund has been set up at the Bank of Montreal, Shawville and those who would like to donate to it may do so at the bank or in care of Rev. Ed McCaig or Alex MacDonald, Norway Bay. The fund will be used for some worthwhile remembrance to Louis. The members of the Welch family will decide, at a later date, what the memorial should be.

## NOTICE TO SHAWVILLE RESIDENTS

Extra garbage will be picked up by the town truck and men on Thursday, May 22 and on Friday, May 23. Garbage must be deposited at the street line.

### Special on New Spring Equipment

Dunham 10' Land Packer — \$995.00

Bush Hog 1432 11' Heavy Duty Wheel Disc, 20" Blade — \$3,300.00

Continental Post Hole Digger, 12" Auger, Digs 44" Deep — \$695.00

6 1/2 ton Farm Wagons — \$395.00

### USED MANURE SPREADERS

New Idea 220 Single Beater  
White Cockshutt 200 Single Beater

IHC 175 2 Beater  
Allis Chalmers 140 Single Beater

Farm-eze 170 Single Beater  
Hawk-Bilt Tank Flat  
Cockshutt White 130 single beater

### USED DISCS

IHC 8' Trailer  
Cockshutt 8' Drag

F & B 8' Drag  
IHC 8' Drag

Mid West finish harrow for 11' disc

H. Dittburner & Son Ltd.  
646-7651  
FORESTERS FALLS ONTARIO

## Have we got a job for you!

A Recruiter will visit the Campbell's Bay Canada Employment Centre on May 28th, 1980

ASK US ABOUT YOU THE CANADIAN ARMED FORCES

## PARTITION

### The Price of Quebec's Independence

Everyone has heard about the economic and political costs of Quebec's separation from Canada. But few know about the cost in lost territory. An independent Quebec would have no valid claim to three-quarters of the province's present land mass. The question of the ownership of the various regions of Quebec has never before been considered. The authors have broken new ground—in effect taking up the debate on French vs. English ownership where it was left unfinished by the cession of Canada by France. Every part of the province is analyzed, just as it would be at the negotiating table. PARTITION is the authentic book on the reality of Canada and Quebec for years to come—it is "must" reading for concerned Canadians.

By William F. Shaw and Lionel Albert  
Foreword by Eugene Forsy

\$7.95

Exploring the "SUPER NATURAL"  
Ghosts in Canadian Folklore

By R.S. Lambert ..... 95¢

available now at

Pontiac Printshop Ltd.  
Shawville, Que 647 - 2204



## New Stelco Siding made from VinyTop steel.

It gives you the best of both worlds: steel and vinyl!

Only new Stelco Siding combines the strength of steel with the protection of VinyTop. The result? Just about the best siding ever to come between your home and the weather!

Made from Stelcolour® VinyTop prefinished steel, Stelco's new siding features thick polyvinyl chloride (PVC) on pre-primed galvanized steel. The finish, embossed with a fine texture, is baked on to last and last!

New Stelco Siding is strong. It resists impacts like no other metal siding. It's guaranteed by Stelco, Canada's leading steelmaker. Get an estimate today, no obligation of course.

stelco siding

Manufactured from stelcolour

VinyTop

TRANS-CANADA ALUMINIUM

514-334-3783  
613-232-0266



**IN-TOWN GROCERY DELIVERY**  
 Afternoons - \$2.00 per order  
 Sorry, No Phone Orders  
 CLOSED MONDAYS

**DAIRY**

Thin 48 Slices  
**Black Diamond Cheese Slices 3.99**

**FROZEN FOOD**

**Kent Orange Juice 12oz = 69**

**Health & Beauty**

Johnston  
**Baby Powder 24oz 2.99**

**Bath Oil 32oz = 99**

Flow Trow  
**Air Freshener each 1.19**

**BAKERY**

Fascination  
**Sliced White Bread 24oz 3/1.65**

Weston's  
**100% Whole Wheat Bread 24oz = 59**

Weston's  
**Lemon Filled Buns 6's = 79**

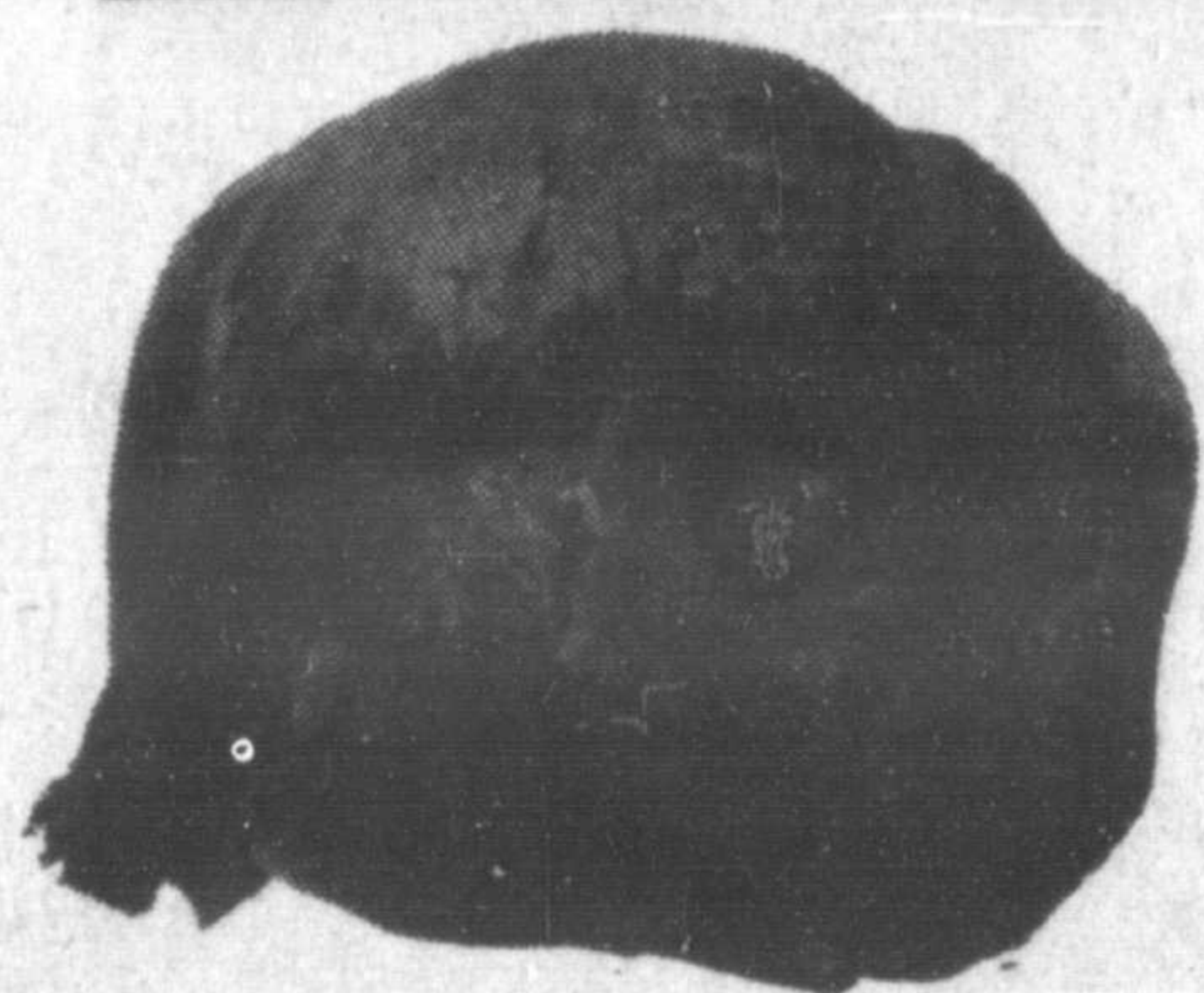
**Davidson Scone Rolls 12's = 79**

Granny  
**Chocolate Chip Cookies 350g 1.29**

Sunibake  
**Donald Duck Bread 24oz = 69**

Sunibake  
**Salad Rolls 12's = 92**

**PRODUCE**



**Lettuce ea. = 47**

**Granny Smith Apples lb = 57**

**California Oranges (113's) lb = 57**

**Mushrooms lb 1.69**

**English Cucumbers ea. = 67**

**N.B. Potatoes 50lbs 2.99**

**P.E.I. Potatoes 50lbs 3.99**

**Store Packed Radish lb = 49**

**POULTRY**

Frozen  
**Chicken Legs 5lb Box 4.49**

Utility 2-4 lb  
**Frozen Chickens lb = 69**

Utility 6 lb. ave.  
**Frozen Chickens lb = 99**

Burns  
**Golden Baste Chicken lb 1.39**

Schneiders Cooked Breaded  
**Chicken Legs 4.39**

Schneiders Cooked Breaded  
**Chicken Breasts 4.89**

Schneiders Cooked Breaded  
**Chicken Buckets 4.39**

Schneiders Cooked Breaded Chicken  
**Chicken Wings 3.49**

2 Per Bag  
**Fresh Chickens' lb = 89**

**4 Legged Chicken lb = 89**

**4 Breasted Chicken lb = 89**

Back Attached  
**Chicken Legs lb = 89**

Back Attached  
**Chicken Breasts lb = 99**

Back Attached  
**Chicken Thighs lb = 99**

**Chicken Drumsticks lb 1.49**

**BEEF**

Strain, Rib T-Bone or Wing  
**Grade C Steaks lb 2.49**

Cut, Wrapped & Fast Frozen  
**Sides of Gr. C Beef lb 1.39**

Cut, Wrapped & Fast Frozen  
**Hinds of Gr. C Beef lb 1.79**

Pieces  
**Select Beef Liver lb = 89**

**MAPLE LEAF**

Maple Leaf  
**Pepperoni Sticks 250g 1.49**

Whole or Pieces Maple Leaf  
**Reg Bologna lb 1.29**

**Maple Leaf Weiners Reg lb 1.49**

Skinless & Shankless, 4lb avg. Shank End  
**Maple Leaf Ham lb = 99**

Skinless & Shankless Center Cut  
**Maple Leaf Ham lb 1.29**

Skinless & Shankless But End  
**Maple Leaf Ham lb 1.19**

Skinless & Shankless Quarter  
**Maple Leaf Ham lb 1.09**

Maple Leaf  
**Sweet Pickle Cottage Roll Whole lb 1.19**

Maple Leaf Half  
**Sweet Pickle Cottage Roll lb 1.29**

**Devon Slab Bacon lb = 49**

Store Packed  
**Devon Loose Bacon lb = 99**

**MARY MILES**

Sweet Pickle End  
**Mary Miles Back Bacon 1.59**

Sweet Pickle Center  
**Mary Miles Back Bacon 2.19**

Whole or Pieces  
**Mary Miles Reg Bologna lb = 89**

**Mary Miles Reg Weiners lb 1.19**

Store Sliced  
**Mary Miles Cooked Ham lb 1.99**

**PORK**

**Pork Liver lb = 49**

**Pork Ribbllets lb = 49**

**Pork Hocks lb = 39**

Cut Wrapped & Fast Frozen  
**Sides of Headless Hog lb = 99**

Leg of Pork Shank End  
**Fresh Ham lb = 89**

Leg of Pork Butt End  
**Fresh Ham lb = 99**

Leg of Pork Center  
**Fresh Ham lb 1.29**

**Fresh Ham Steaks lb 1.39**

(Green Bacon) 3lb Ave.  
**Sliced Side Pork lb = 79**

**SCHNEIDERS**

Schneiders All Beef  
**Mini Sizzlers lb 1.99**

Big Red or Dutch Test  
**Schneiders Weiners lb 1.59**

Schneiders  
**Blue Ribbon Bologna pc. lb 1.39**

Assorted Sliced  
**Schneiders Cooked Meat 175g = 79**

**BURNS**

Burns Store Packed  
**Pure Pork Sausages lb 1.29**

Burns  
**Bar-B-Q Weiners lb 1.29**

Assorted Sliced  
**Burns Cooked Meat 175g 1.19**

Burns  
**Pride of Canada Bacon = 1.49**

**Blooming Good Values**

Crown Brand  
**Corn Syrup 1 L 1.39**

Schwartz  
**Prepared Mustard 1 L = 99**

**Aylmer Tomato Catsup 32oz 1.19**

Heinz  
**Beans with Pork 8oz 2/89**

**Success Peaches 14oz = 69**

Cordon Bleu  
**Bar-B-Q Sauce 14oz = 49**

Roy-All  
**Luncheon Meat 12oz = 99**

Assorted  
**Tropic Pineapple 10oz 2/1.00**

**Lucky Whip Topping 8oz = 99**

Carnation  
**Instant Powder Milk 3lb 4.49**

McCormick  
**Soda Crackers 1 lb = 69**

White or Chocolate  
**Robin Hood Cake Mix 500g = 89**

Splendor  
**Ready Cut Macaroni 1 Kg = 89**

**Post Alpha Bits 450g ea. 1.49**

**Post Sugar Crisp 400g ea. 1.49**

Reg Grind  
**Red Rose Coffee 1 lb 3.49**

**Nescafe Instant Coffee 10oz 5.99**

**Flowerdale Tea Bags 50's = 99**

Country Recipe  
**Duncan Hines Cake Mix 520g = 99**

Assorted  
**Wylers Drink Crystals 3x3oz = 89**

Facelle Royale  
**Facial Tissue 3 ply lg = 69**

**Tuffy Nuts N' Bolts 200g = 49**

Assorted  
**Puritan Stew 28oz 1.29**

Beef, liver or Chicken  
**Pep Dog Food 25 1/2oz = 39**

**Joy. Liq. Detergent 32oz 1.45**

**Fantastic Spray Cleaner 682ml 1.39**

Soil Remover  
**Spray and Wash 32oz 1.69**

**Irish Spring Soap Bars 200g 2/1.39**

Bon Ami  
**Window Cleaner 20oz 1.29**

**Lestoll Liq. Cleaner 40oz 1.99**

**Fab Laundry Soap 61 2.69**

Baggies Bonus Pkg.  
**Food Saver Bags 50's = 99**

**Glad Sandwich Bags 50's = 69**

**Generic Garbage Bags 20's 1.99**

Raspberry or Strawberry  
**Generic Jam 24oz = 99**

**Pee Wee Eggs 2/79**

**Crisco Shortening 1 lb = 89**

1 lb Soft Tub  
**Golden Girl Margarine ea. = 79**

Case of 24  
**Golden Girl Margarine 18.96**

1 lb Foil Wrap  
**Golden Girl Margarine ea. = 59**

Case of 36  
**Golden Girl Margarine 21.24**



**MEN'S AND BOYS' DEPARTMENT**

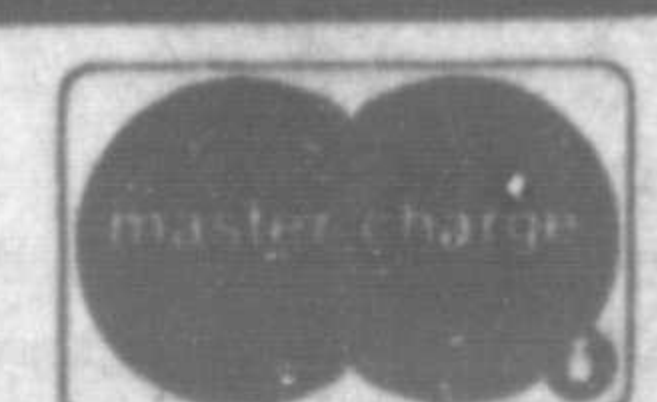
**Short Sleeve Work Shirts**



**HARDWARE DEPARTMENT**

**INSECT REPELLENT  
 RAID - OFF - FLY COILS  
 FLY STRIPS  
 ELECTRIC BUG KILLERS**

**SECOND FLOOR**



Good assortment of  
**SUMMER BLOUSES**  
 Plain colors and Floral Designs. Sizes 10 - 20  
 Fine Knit Cardigan Sweaters  
 Short Sleeve Pullover Sweaters  
 Sizes S - M - L